MARTIN Sandrine

N° étudiante : 20233013

Mémoire professionnel

Mention Sciences du langage spécialité FLE

2e année

La perspective actionnelle pour les publics spécifiques

Elaboration de programmes Français sur Objectifs Spécifiques pour le personnel de la Deutsche Bahn

Annexes

Sous la direction de Madame Catherine Carras

Université Stendhal-Grenoble 3

Année universitaire : 2008-2009

Table des matières

p.

Annexe 1 : Calendrier organisationnel …… 3
Annexe 2 : Guide d'entretien : personnel d'accompagnement des trains ……... 5
Annexe 3 : Composition de l'équipe franco-allemande : présentation schématique ….. 6
Annexe 4 : Exemple de séquence de cours (formation précédente) …….....……. 7
Annexe 5 : Questionnaire : analyse du public et des besoins ……..... 8
Annexe 6 : Guide : entretien focalisé (projet ASCT) ……..... 10
Annexe 7 : Extrait du Manuel technique de la SNCF ……. 13
Annexe 8 : Extraits de discours authentiques (projet ASCT) …….. 14
Annexe 9 : Extrait du référentiel de compétences professionnelles des chefs de bord ... 17
Annexe 10 : Référentiel de compétences ……... 18
Annexe 11 : Tableaux des contenus destinés aux enseignants (par profil) …… 24
Annexe 12 : « Prêts à partir ! » : Manuel de cours de niveau A1
pour le personnel d'accompagnement des trains de la Deutsche Bahn …… 33
Annexe 13 : « Outils-ressources en un clin d'œil ! » ……... 139
Annexe 14 : Questionnaire de satisfaction ……... 143
Annexe 15 : Guide d'entretien : conducteurs de trains …… 144
Annexe 16 : Entretien semi-directif (projet conducteurs de trains) : transcription …..... 145
Annexe 17 : Test de compréhension et d'expression écrites ……... 153
Annexe 18 : Épreuve de compréhension orale ……. 158
Annexe 19 : Épreuve de production orale : échange d'informations …….. 160
Annexe 20 : Épreuve de production orale : monologue suivi …….. 161
Annexe 21 : Grille d'évaluation ……... 162
Annexe 22 : Extraits de discours authentiques (projet conducteurs de trains) ……..... 164
Annexe 23 : Programme de formation pour les conducteurs de trains …… 167
Annexe 24 : Échanges durant l'accomplissement d'une tâche :
rédaction de problèmes …… 227
Annexe 25 : Correction des productions entre apprenants : transcriptions …….. 228
Annexe 26 : Exemples de productions finales des missions 2 et 3 : transcriptions …..... 229

ANNEXE 1

Calendrier organisationnel

Actions	Dates	Objectifs	Méthodes de travail	Acteurs
- Préparation réunion inter-réseau - Recherche de documents authentiques - Recherche de contacts à la DB	du 05/11/08 au 13/11/08	- Analyse de la demande - Première approche du contexte et des besoins	- Lecture du cahier des charges - Recherche d'informations sur le site Internet de DB-Training, de la DB et de la SNCF - Contact personnel : envoi de brochures d'informations disponibles à la gare Paris Est.	Maître d'œuvre
- Réunion inter-réseau à Stuttgart	14/11/08	Réflexion collective sur le projet et sur la demande. Répartition du travail et des niveaux à concevoir.	- Echange d'idées - Analyse et mutualisation des premiers documents authentiques trouvés	Chef de projet Maîtres d'œuvre
Réunion avec le Directeur de la CPST (Commande du Personnel du Service des trains) à la DB Stuttgart	03/12/08	Comprendre le milieu de la DB, son organisation et les profils de poste du personnel d'accompagnement. Repérage et obtention de documents authentiques supplémentaires.	- Entretien semi-directif - Consultation des cours élaborés par l'ancien organisme de formation	Maître d'œuvre Contact DB
Préparation réunion du 08/12/08	du 27/11/08 au 07/12/08	Repérage des situations de communication avant de rencontrer le maître d'ouvrage et les représentants	- Bilan des informations recueillies lors de la réunion précédente - Analyse des besoins déjà identifiés	Maître d'œuvre
- Réunion à DB-Training Francfort - Présentation lors de la réunion d'une séquence exemple du cours A1	08/12/08	- Rencontrer le Maître d'ouvrage et les représentants des participants - Définir plus précisément les attentes et les besoins de la DB - Obtenir des renseignements supplémentaires sur les profils de poste - Valider les situations de communication répertoriées - Présenter l'approche pédagogique retenue - Planifier le travail sur le plus ou moins long terme	- Entretien focalisé - Entretien semi-directif - Questionnaire d'analyse de besoins	Maîtres d'œuvre Maître d'ouvrage Représen-tants des participants par leur Direction Syndicats DB

Actions	**Dates**	**Objectifs**	**Méthodes de travail**	**Acteurs**
Conception d'un référentiel de compétences, 1ère version	du 15/12/08 au 14/01/09	Satisfaire à la demande du Maître d'ouvrage	Lecture et analyse : - du *Profile deutsch* - du CECR - des notes prises lors de la réunion du 08/12/08 - du matériel authentique	Maître d'œuvre
Réunions avec le Directeur de la CPST à DB Stuttgart	15, 16, 19 et 20/01/08	Affiner la première version des profils et les valider par un expert	- Entretien dirigé - Lecture du référentiel	Maître d'œuvre Contact DB
Envoi du référentiel 2ème version	21/01/09	Validation du référentiel et confirmation de la commande de formations FOS		Chef de projet
Validation du référentiel	30/01/09			Maître d'ouvrage
Elaboration du programme de formation A1	À partir du 01/02/09 Echéance remise : 07/03/09	Démarrage des formations FOS	- Lecture des documents authentiques - Analyse des données recueillies - Analyse des discours.	Maître d'œuvre
Recherche-action	À partir d'avril-mai 2009	Validation et réajustement des cours élaborés	Sur le terrain	Maître d'œuvre

ANNEXE 2

Guide d'entretien : personnel d'accompagnement des trains

Entretien semi-directif du 03/12/2008 avec M. W. Lutz, Directeur de la CPST de Stuttgart.

Durée : 30 minutes.

Organisation de l'équipe franco-allemande

- Comment se compose l'équipe franco-allemande à bord des trains ?
- Qui est chef de bord/chef de train ?
- Qui est ASCT (contrôleur) ?
- L'équipe est-elle composée de façon identique à l'aller (Francfort/Stuttgart → Paris) et au retour (Paris → Francfort/Stuttgart) ?

Statut des chefs de bord et des ASCT (contrôleurs)

- Y-a-t-il une différence de statut entre les chefs de bord et les contrôleurs ?
- Accomplissent-ils des tâches différentes sur le trajet selon leur statut?
- Les chefs de bords et les ASCT ont-ils les mêmes fonctions/responsabilités du côté français et allemand ?

Service restauration

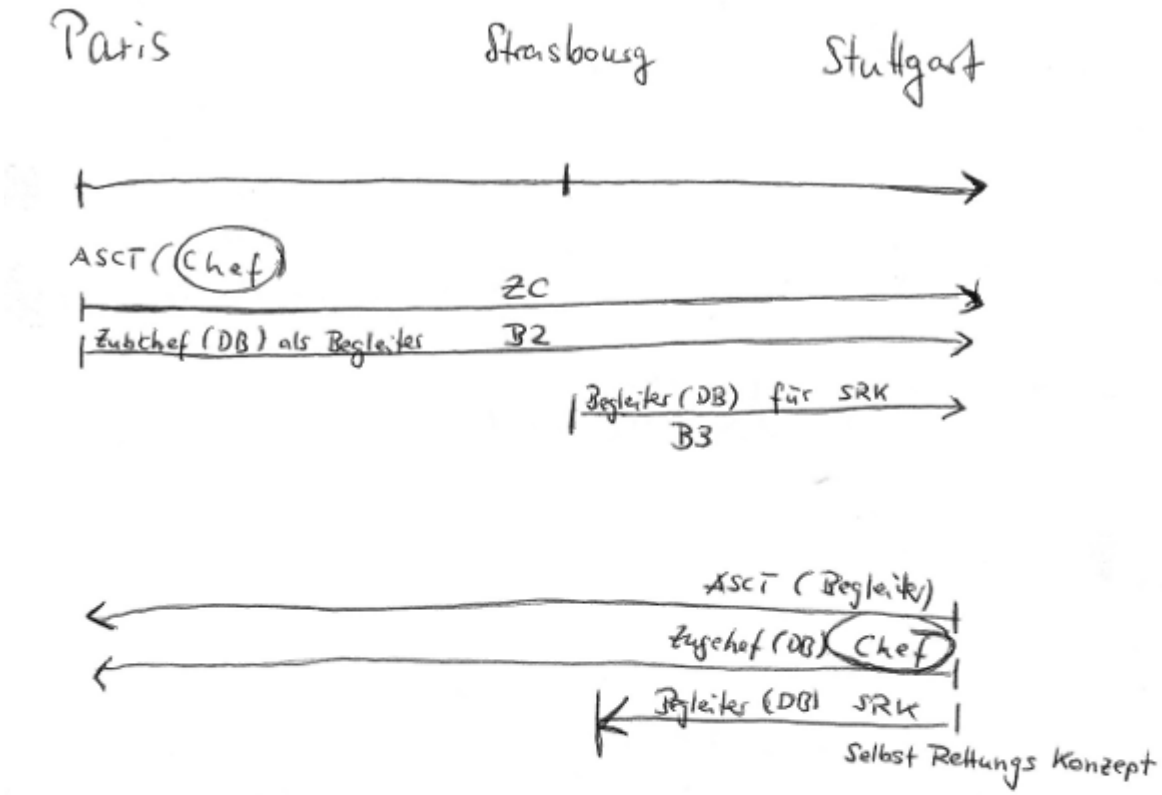
- Comment se compose l'équipe du service restauration ?
- L'équipe est-elle franco-allemande?
- L'équipe est-elle composée de façon identique à l'aller (Francfort/Stuttgart → Paris) et au retour (Paris → Francfort/Stuttgart) ?

Situations de communication cibles

Quelles tâches nécessitant le français doivent accomplir :
- les chefs de bord ?
- les ASCT ?
- le personnel du service restauration ?

ANNEXE 3

Composition de l'équipe franco-allemande : présentation schématique



	Betriebl. Ausbildung	Service/ Kontrollieren	Service 1 Kl.
ZC	x	x	—
B1	x	x	x
B2	–	x	–
⋮			
B5			
1. Kl. ST.	–	–	x

ANNEXE 4

Exemple de séquence de cours (formation précédente)

6 Serviceinformationen

Am Ende dieses Kapitels werden Sie Informationen zum Bordrestaurant, Am-Platz-Service, Gepäck, Fahrrädern, Tieren erteilen und Beschwerden und Reklamationen entgegennehmen und beantworten können.

Schwerpunkte:
→ Wortfeld: Getränke, Gerichte, Gepäck, Fahrräder
→ Standardfragen und -antworten stellen
→ Interkulturelle Spezifika

6.1 Informationen zum Bordrestaurant

« Vous désirez? »

Nützliche Ausdrücke/Sätze
Wie lauten die folgenden Ausdrücke/Sätze im Deutschen?

Français	Allemand
Une boisson froide/chaude	
Une bière	
Un café/un thé	
Un morceau de gâteau	
Un sandwich jambon-fromage	
Une escalope de porc	
Bonjour Madame/Monsieur, que désirez-vous?	
Que prendrez-vous comme boisson/comme plat?	
Je voudrais une salade, s'il vous plaît.	
Vous préférez une petite ou une grosse salade?	
Je préfère la petite.	
J'ai une petite faim. Que me recommandez-vous?	
Je peux vous proposer un bouillon de bœuf.	
Je prends des pommes de terre sautées.	
Est-ce que ça vous a plu?	
C'était très bon, merci.	

ANNEXE 5

Questionnaire : analyse du public et des besoins

Nom de l'entreprise :			
Nom :		**Prénom :**	
Âge :		**Nationalité :**	
Profession :			
Employé dans l'entreprise depuis :	**…… ans**	**Fonctions :**	❒ Direction ❒ Employé ❒ En formation initiale
Scolarité/études:	❒ École ❒ Formation professionnelle ❒ Études supérieures	**Diplômes obtenus :**	
Langue française			
Apprentissage : où ?	❒ École ❒ École de langue ❒ Études à distance ❒ Séjours en France et pays francophones ❒ Autres : …… ……	**Durée :** combien d'années, d'heures ?	
		Dernière formation : Quand ?	
Niveau évalué :		**Tests passés/ Certifications et diplômes obtenus :**	❒ oui ……..…… ……..... ❒ non
Dernière formation : Appréciation (satisfaction/ Insatisfaction…)			
Autres langues			
Autre(s) langue(s) parlée(s) et niveau(x) :		**Tests passés/ Certifications et diplômes obtenus :**	❒ oui …… ……..... ..... ❒ non
Formation prévue avec l'institut			
Demande de formation émise par : (entreprise/employés…)		**Durée envisagée:** (heures, semaines)	
Quand ? (jours, horaires)		**La formation a lieu :**	❒ pendant les heures de travail ❒ au dehors des heures de travail

Début prévu:		**Fin :**	
Lieu de formation :	❒ dans l'entreprise ❒ à l'Institut ❒ autre : ……..		
Importance de la formation pour le devenir professionnel :			
Besoins			
Interlocuteurs : Avec qui est-il nécessaire de communiquer en français dans le cadre professionnel?			
Où le français est-il/sera-t-il utilisé ?			
Situations de communication prioritaires:			
Besoins :	❒ **écouter** Compréhension orale	**Exemples :**	
	❒ **lire** Compréhension écrite	**Exemples :**	
	❒ **parler** Production orale	**Exemples :**	
	❒ **écrire** Production écrite	**Exemples :**	
Un progrès est spécialement attendu en :	❒ Compréhension orale ❒ Compréhension écrite ❒ Production orale ❒ Production écrite	**Objectifs**	
Évaluation			
Évaluation du niveau souhaitée:	❒ en début de formation ❒ durant la formation ❒ à la fin de la formation	**Par qui ?**	
Tests/certifications envisagés :		**Pourquoi ?**	

ANNEXE 6

Guide : entretien focalisé (projet ASCT)

SPRACHPROFIL DES PERSONALS VON BORDSERVICE (1)		
Bahnkunden begrüßen und Ihnen behilflich sein ***Accueillir et assister les clients***	**Beispiele** ***Exemples***	**Authentische Materialien** ***Doc. authentiques***
Mit einer Person in Kontakt treten *Entrer en contact avec quelqu'un*		
Bahnkkunden auf höfliche Art und Weise begrüßen *Saluer poliment les clients*		
Sich selbst und Kollegen vorstellen *Se présenter, présenter un collègue*		
Informationen zum Reiseablauf geben (Wagen, Sitzplatz, Verbindungen…) *Fournir des renseignements sur le voyage (voiture, place, correspondances,…)*		
Zugverbindungen erläutern *Expliquer un itinéraire*		
Bahnkunden über kleine Verspätungen informieren (Verspätungen, Zugwechsel,…) *Informer les clients sur les petits contretemps (retard, changements,…)*		
Hilfe anbieten *Proposer son aide*		
Bahnkunden beruhigen *Rassurer les clients*		
Weitere Vorschläge… *Autres…*		

SPRACHPROFIL DES PERSONALS VON BORDSERVICE (2)		
Über Produkte, Angebote und Services ***Informer sur les produits, offres et services***	**Beispiele** ***Exemples***	**Authentische Materialien** ***Doc. authentiques***
Die verschiedenen Produkte, Angebote und Services des Unternehmens vorstellen *Présenter les différents produits et services de son entreprise*		
Bahnkunden bezüglich der Produktpalette beraten *Conseiller les clients sur la gamme de produits*		
Fragen der Bahnkunden beantworten *Répondre aux questions des clients*		
Das Angebot des Restaurationsservices beschreiben und erklären *Décrire l'offre du service restauration*		
Anbieten und Bestellungen aufnehmen *Proposer, prendre les commandes*		

Preise sagen und mögliche Zahlungsweisen erläutern *Indiquer les prix et les moyens de règlement*		
Beschwerden aufnehmen und managen *Gérer une réclamation*		
Weitere Vorschläge… *Autres…*		

SPRACHPROFIL DES PERSONALS VON BORDSERVICE (3)		
Fahrkarten kontrolieren ***Contrôler les titres de transport***	**Beispiele** ***Exemples***	**Authentische Materialien** ***Doc. Authentiques***
Auf höfliche Art und Weise nach den Fahrkarten fragen *Demander poliment les billets*		
Den Bahnkunden Fragen stellen (Ermäßigungsbelegen, Abfahrtsbahnhof, Auskunftsbahnhof…) *Poser des questions aux clients (carte de réduction, provenance, destination…)*		
Die Bahnkunden über die verschiedenen Umsteigemöglichkeiten informieren (Zugzeiten, Zeit zum Umsteigen…) I*nformer la clientèle sur les différentes correspondances (horaires des trains, délais…)*		
Bedauern ausdrücken *Exprimer son regret*		
Ausdrücken, dass man einverstanden bzw. Nicht einverstanden ist *Exprimer son accord et désaccord*		
Auf ruhige Art und Weise auf Fragen und Beschwerden der Bahnkunden antworten *Répondre calmement aux questions et aux réclamations de la clientèle*		
Streitigkeiten deeskalieren *Gérer les litiges*		
Weitere Vorschläge… *Autres…*		

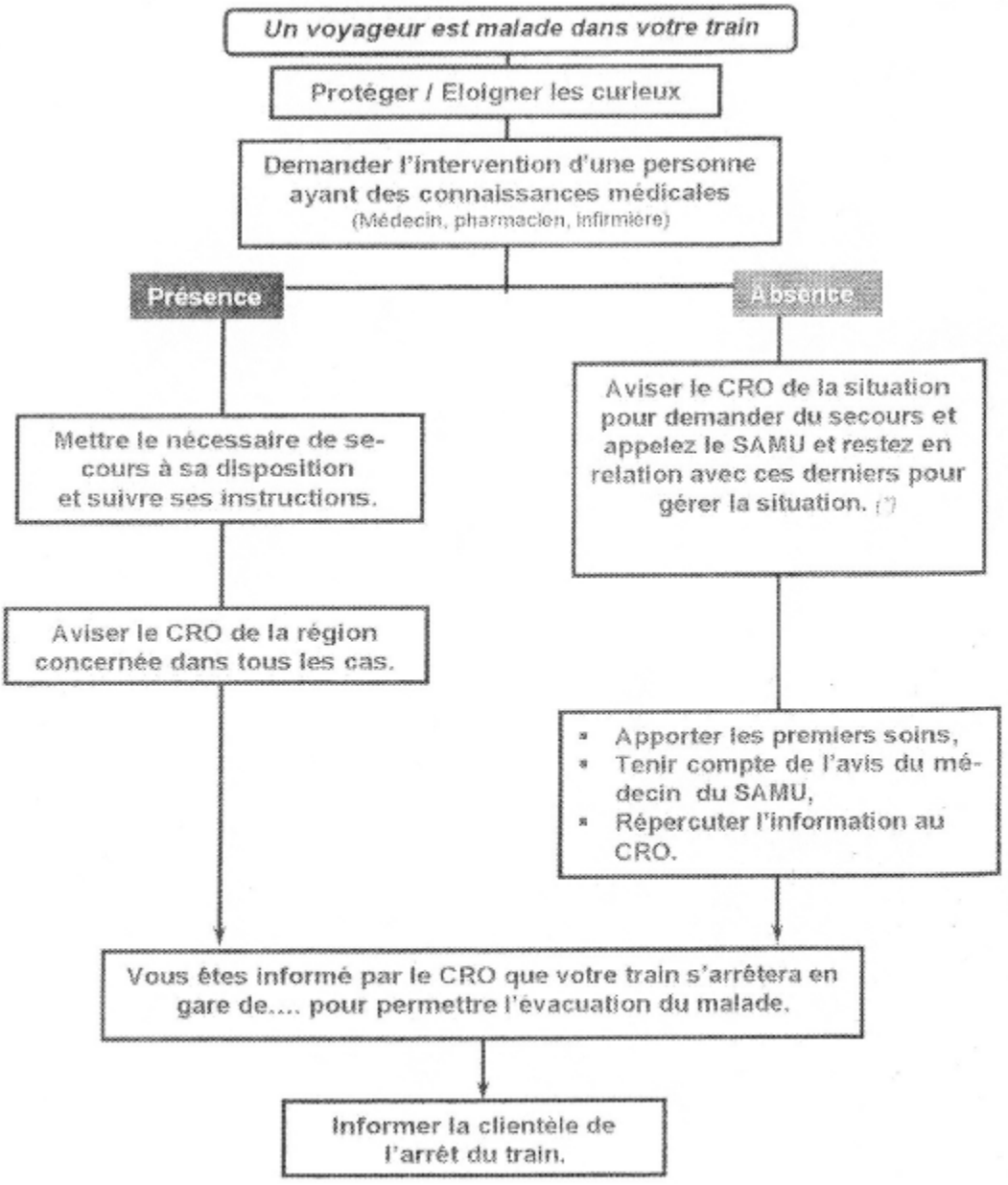
SPRACHPROFIL DES PERSONALS VON BORDSERVICE (4)		
Auf die Sicherheit achten ***Veiller à la sécurité***	**Beispiele** ***Exemples***	**Matériels authentiques** **Doc. authentiques**
Ein technisches Problem erkennen und genau beschreiben (technischer Defekt,…) *Identifier et décrire précisément un problème (panne,…)*		
Mit dem Lokführer über technische Probleme kommuniezieren *Parler des problèmes techniques avec le conducteur de train*		
Die verschiedenen Dienste anrufen (Polizei, Notarzt,…) *Téléphoner aux différents services (police, SAMU,…)*		
Den Bahnkunden Informationen geben und auf Probleme aufmerksam machen *Communiquer des informations aux clients et les informer des problèmes*		
Sich entschuldigen *S'excuser*		
Weitere Vorschläge… *Autres…*		

SPRACHPROFIL DES PERSONALS VON BORDSERVICE (5)		
Mit Kollegen kommunizieren ***Communiquer avec les collègues***	**Beispiele** ***Exemples***	**Authentische Materialien** ***Doc. authentiques***
Anweisungen und Informationen austauschen Echanger des consignes et des informations		
In der Lage sein, Kollegen zu motivieren *Motiver les collègues*		
Anweisungen geben *Donner des ordres*		
An Small Talk teilnehmen *Prendre part à des discussions informelles*		
Weitere Vorschläge… *Autres…*		

ANNEXE 7

Extrait du Manuel technique de la SNCF

5.13. PROCEDURE EN CAS DE VOYAGEUR MALADE OU ACCOUCHEMENT A BORD


Un voyageur est malade dans votre train
Protéger / Eloigner les curieux
Demander l'intervention d'une personne ayant des connaissances médicales
(Médecin, pharmacien, infirmière)
Présence
Absence
Mettre le nécessaire de secours à sa disposition et suivre ses instructions.
Aviser le CRO de la région concernée dans tous les cas.
Aviser le CRO de la situation pour demander du secours et appelez le SAMU et restez en relation avec ces derniers pour gérer la situation. (*)
Apporter les premiers soins,
Tenir compte de l'avis du médecin du SAMU,
Répercuter l'information au CRO.
Vous êtes informé par le CRO que votre train s'arrêtera en gare de.... pour permettre l'évacuation du malade.
Informer la clientèle de l'arrêt du train.

(*) Utilisation de la fonction double appel :
- *Appel du CRO : 3 # indicatif région #*
- *Appel du SAMU : 15#*

ANNEXE 8

Extraits de discours authentiques (projet ASCT)

<u>Extrait 1</u> : annonces du service restauration dans les trains

Annonce 1 :
Mesdames, messieurs,
De l'offre riche et variée de notre restaurant/-bistro de bord, nous vous recommandons particulièrement « *deux recommandations* ». En première classe, nous pouvons vous servir boissons et snacks, également à vos places assises.

Annonce 2 :
Mesdames, Messieurs,
Pour vous restaurer, vous trouverez en voiture Bar-Restaurant située au centre de la rame, un choix varié de produits régionaux. En 1ère classe, un choix de boissons et de snacks sera proposé aux voyageurs à leur place. Un service de restauration sera offert aux voyageurs à destination de l'Allemagne. Lors de tous vos déplacements à bord, nous vous demandons de vous munir de vos billets et cartes de réduction. Merci et bon voyage ! »

Annonce 3 :
Mesdames, Messieurs,
Nous vous proposons ce soir l'offre « Happy Hour » dans notre restaurant/Bistro de bord, sur les boissons suivantes : Eau minérale, Seven up ou Bière blonde Warsteiner sous pression, pour seulement « prix ». Profitez de nos prix avantageux. Nous nous réjouissons de votre visite.

<u>Extrait 2</u> : annonces durant le voyage

Annonce 4 : arrivée en gare intermédiaire
Dans quelques minutes, nous arriverons en gare de… Les voyageurs ayant un changement pour… départ à … h … ; pour… départ à … h … ; pour… départ à … h … Quais n° (max. 3 correspondances). Avant de descendre du train, veillez à ne rien oublier. Au nom de l'équipe franco-allemande je vous souhaite une bonne journée (bonne soirée). Nous espérons vous revoir prochainement à bord de notre TGV.

Annonce 5 : transbordement
Mesdames et Messieurs,
Votre attention s'il vous plaît : nous devons quitter ce train. Sur la voie en face, un autre train a été mis à votre disposition. Dans les voitures « n° », « n° » et « n° », tout est préparé pour vous permettre de changer de train. Merci de bien vouloir vous diriger vers ces sorties et, pour votre sécurité, emprunter uniquement les escaliers prévus. Le personnel y est à votre disposition pour vous aider à descendre du train.
Je répète…
Merci !

<u>Extrait 3</u> : annonces SNCF en gare

Annonce 6 :
Voie D, éloignez vous de la bordure du quai. Attention au départ.
Annonce 7 :
Le train 2806 en provenance de Stuttgart va entrer en gare voie B.
Annonce 8 :
Le TGV 6707 pour Paris, départ 11h03 voie B, a 15 minutes de retard.

<u>Extrait 4</u> : service à la place 1ère classe, menu TOUT & BIEN

Au menu du jour, TOUT & BIEN vous propose
Boisson chaude au choix
(café, thé, chocolat)
[…]

<u>Extrait 5</u> : transcriptions de dialogues entre la clientèle et le personnel d'accompagnement des trains

Transcription 1 : contrôle des billets dans le train (1)
Contrôleur : Messieurs bonjour. Contrôle des billets s'il vous plaît.
Clients : …
Contrôleur : Merci.

Transcription 2 : contrôle des billets dans le train (2)
Contrôleur : Bonjour.
Cliente : (donne son billet)
Contrôleur : Vous avez votre carte de réduction ?
Cliente : Oui.
Contrôleur : Merci.

Transcription 3 : orientation dans le train
Cliente : Pardon Monsieur, je cherche ma place.
Contrôleur : (regarde le billet). Oui, c'est dans cette direction. Traversez les premières.
Cliente : Merci.

Transcription 4 : immobilisation du train
Cliente : Pardon, pourquoi le train est-il arrêté ici ?
Contrôleur : C'est normal, il faut attendre le passage d'un autre train avant de repartir.
Cliente : Est-ce que le train arrivera à l'heure à Paris ?
Contrôleur : Pour l'instant, nous avons 10 minutes de retard mais nous allons peut-être le rattraper.
Cliente : Bon… Je vais à Lyon, ensuite. J'espère que j'aurai ma correspondance !

Transcription 5 : rangement des bagages
Contrôleur: Monsieur, il y a des rangements aux extrémités de la voiture pour les bagages encombrants. Vous ne pouvez pas laisser votre valise ici !
Client : Euh ! Oui ! En effet. Je bloque un peu le passage !

Transcriptions 6 : voyageur ne voulant pas payer son billet
Contrôleur : Du moment que vous avez un billet, vous voyagez comme vous voulez…
Client : Oui c'est bien !
Contrôleur : C'est mieux !

Client : Non, c'est pas mieux, c'est hors de prix !

Transcription 7 : passage du service restauration dans les voitures

Cliente : (signe pour attitrer l'attention)
Steward : Madame ?
Cliente : Est-ce que vous avez du chocolat ?
Steward : Nous avons des barres chocolatées. Je peux vous proposer (*marques*).
Cliente : Euh ! …
Steward : Je vous recommande (*marque*). C'est très bon !
[…]
Steward : 4 €20 s'il vous plaît.

<u>Extrait 6</u> : transcriptions de dialogues entre le chef de train et le conducteur

Transcription 8 : avant le départ du train

Chef de train : Conducteur 9552 au chef de train.
Conducteur : Ici conducteur 9552, j'écoute.
Chef de train : Conducteur 9552, ici le chef de train. Les portes sont fermées. Tu peux verrouiller et démarrer.
Conducteur : Bien compris. Les portes sont fermées, je peux les verrouiller et démarrer.
Chef de train : Correct. Bonne route.
Conducteur : Merci.

Transcription 9 : en cours de route

Chef de train : Salut conducteur 9558, pourrais-tu appeler le régulateur et lui demander une intervention de la police sur le train à Paris ? Il y a un passager sans billet. Il ne peut pas payer et il n'a aucune pièce d'identité sur lui.
Conducteur : Ici le conducteur 9558, il faut une intervention de la police ferroviaire pour Paris. Dans quelle voiture se trouve le voyageur ?
Chef de train : Dans la voiture 25, merci.

<u>Extrait 7</u> : *Guide technique* de la SNCF

La montée et la descente de voiture

La montée sur un véhicule – voitures voyageurs ou cabine de conduite des engins moteurs – (ou descente) peut présenter des risques de chute. La montée ou la descente doivent s'effectuer à l'arrêt. Pour monter sur un véhicule ou pour descendre, l'Agent d'Accompagnement doit :

- Attendre que le véhicule soit à l'arrêt complet,
- Utiliser trois points d'appui (marchepieds, mains courantes, échelles),
- Faire face au véhicule,
- Observer l'état des marchepieds et du sol avant d'y poser les pieds.

Évacuation et transbordement

Lorsque la situation impose d'évacuer ou de transborder des voyageurs d'un train arrêté en pleine voie ou partiellement à quai, celle-ci peut entraîner, lors du cheminement des voyageurs, un risque de chute et de heurt par une autre circulation. Il convient de prendre les dispositions pour assurer la sécurité des personnes et des personnels.

Les différents types de transbordements :

- Porte à porte.
- Nez à nez.
- Quai de service sur LGV.

ANNEXE 9

Extrait du référentiel de compétences professionnelles des chefs de bord

Die Bahn DB

Kompetenzprofil
Zugchef
DB Fernverkehr AG

Kompetenzen
sind für die Erfüllung der Tätigkeit erforderlich und werden eingeschätzt, um den Qualifizierungsbedarf festzustellen

Indikatoren
beschreiben beispielhaft in Form von typischen Verhaltensweisen, woran das Vorhandensein einer Kompetenz im Alltag erkannt werden kann

Fach- und Methodenkompetenzen

Kompetenzen	Beispielhafte Verhaltensindikatoren
Sicherheitskompetenz	• Ist in der Lage das Selbstrettungskonzept (SRK) umzusetzen • Ist in der Lage Bremsproben durchzuführen sowie Unregelmäßigkeiten an Bremsen, Laufwerk und Wagen zu erkennen und entsprechend der gültigen Richtlinien zu behandeln • Ist in der Lage alle betrieblichen Aufgaben des Zugführers vor, während und nach der Zugfahrt entsprechend der gültigen Richtlinien auszuführen, Reisezüge zu rangieren und ist mit den relevanten Signalen vertraut • Ist in der Lage sich entsprechend der gültigen Regelungen (Notfallmanagement) so zu verhalten, dass alle notwendigen Schritte nach einem Unfall unverzüglich eingeleitet werden • Ist in der Lage die technischen Einrichtungen (nicht Küchengeräte) in den Reisezugwagen und Triebzügen inklusive der an Bord eingesetzten EDV-Systeme zu bedienen, Störungen festzustellen und selbständig geeignete Maßnahmen durchzuführen bzw. zu veranlassen • Erkennt Hinweise auf mögliche Gefährdungen und setzt die Sicherheitsstandards um.

ANNEXE 10

Référentiel de compétences

Sprachkompetenzprofil & Kann-Beschreibungen

DB Fernverkehr AG

Bordservice

Mündliche Produktion

B2	Kann über Lautsprecher technische Durchsagen in Notfällen machen.	Kann eine Zugevakuierung auf freier Strecke ankündigen. Kann auf einen medizinischen Notfall im Zug aufmerksam machen.
	Kann ihre/seine Meinung mit Argumenten stützen.	Kann erklären, warum sie/er es für wichtig findet, ein technisches Problem schnell zu lösen (z.B. Funktionieren der Kaffeemaschine).
	Kann Gedanken und Gefühle beschreiben.	Kann nach einem Personenunfall seine Gefühle äußern.
	Kann komplexere Abläufe beschreiben.	Kann darstellen, in welchen Schritten sie/er im Zug alle notwendigen Handlungen nach einem Unfall einleiten muss (z.B. Feuer im Zug).
	Kann zu Themen des eigenen Fachgebiets ausführliche Beschreibungen geben.	Kann technische Probleme an Bord des Zuges beschreiben (z.B. Ausfall der Notbremsüberprüfung "NBU"/Geräte im Bordrestaurant/Türstörung).

B1	Kann im vertrauten Arbeitsbereich über Lautsprecher einen eingeübten Text vortragen.	Kann im Zug den Reisenden über Verspätungen im Reiseverlauf, Gleiswechsel und sonstige Unregelmäßigkeiten (fehlende Fahrgastinformation, herrenloses Gepäck, Ausgabe von Gutscheinkarten) informieren.
	Kann routinemäßig und flüssig Zahlenangaben machen.	Kann im Zug über Lautsprecher bei einer Verspätung die neuen Abfahrts- und Ankunftszeiten sowie die Zugnummer der Anschlusszüge durchgeben.
	Kann über Erfahrungen/Ereignisse berichten und Meinungen einbeziehen.	Kann ihren/seinen KollegInnen über einen Vorfall in einem Zugabteil/im Speisewagen berichten und diesen bewerten.
	Kann unkomplizierte Texte selbstständig zusammenfassen.	Kann den Kunden die angebotenen gastronomischen Produkte der Speisekarte präsentieren. Kann den Kunden die Informationen, die im „Ihr Reiseplan" enthalten sind, erläutern.
	Kann verständlich Vermutungen anstellen.	Kann im Voraus gegenüber einem Kollegen ihre/seine Vermutungen bzgl. Kundenreklamationen äußern, wenn es mehr internationale Reisende als "Plateaus" gibt.
	Kann verständlich beschreiben, wie man etwas macht.	Kann KollegInnen erklären, wie man bei der Beförderung einer schwer behinderten Person im Zug hilft. Kann einem Kollegen erklären, wie man mit dem mobilen Terminal eine Fahrkarte erstellt.
	Kann Träume, Gefühle und Ziele einfach beschreiben.	Kann sagen, was er sich von seiner Weiterbildung erhofft. Kann erklären, welche Tätigkeit er künftig ausüben möchte (z.B. persönliche Karriereplanung).
	Kann ihre/seine Ansichten, Pläne oder Handlungen begründen oder erklären.	Kann am Arbeitsplatz die nächsten Arbeitsschritte detailliert erklären und deren Abfolge begründen. Kann den Kunden den Ablauf einer Anschlussregelung erklären (z.B. Voranmeldung an die Transportleitung).
	Kann Informationen wiedergeben und diese mit einfachen Argumenten stützen.	Kann die erledigten Arbeitsschritte der letzten Fahrt darstellen und begründen. Kann einem Kunden erklären und begründen, wie er sein Haustier im Zug befördern kann.
	Kann ihr/ihm vertraute oder sie/ihn persönlich interessierende Dinge oder Personen einfach und klar beschreiben.	Kann seinen Arbeitsplatz beschreiben und in einer kurzen Präsentation seinen Job beschreiben. Kann den Kunden die wesentlichen Sehenswürdigkeiten seiner Heimatstadt beschreiben.

A2	Kann durch Lautsprecher mit kurzen und eingeübten Wendungen etwas ankündigen.	Kann Verabschiedung im Namen der DB sagen (vor dem nächsten Halt ohne/mit Nennung von Anschlusszügen; vor dem Zielbahnhof). Kann andere Standardzugdurchsagen machen (Reservierung Taxi/Fahrkarten Metro/Werben für die Bordgastronomie).
	Kann in einfacher Form über alltägliche Dinge ihre/seine Meinung und Vermutungen äußern.	Kann erklären, welche Speisen aus der Bordbistrokarte sie/er gerne mag. Kann sagen, welche Tätigkeiten sie/er im Zug gerne macht. Kann gegenüber ArbeitskollegInnen sagen, was sie/er über einen schwierigen Kunden denkt.
	Kann über Pläne und Absprachen mit	Kann den ArbeitskollegInnen die nächsten Arbeitsschritte

	anderen in einfacher Form sprechen.	für die kommende Fahrt schildern. Kann Personal für Fahrkartenkontrolle, den Am-Platz-Service und das Selbstrettungskonzept (SRK) einteilen.
	Kann in einfacher Form eine kurze Geschichte erzählen.	Kann über die wichtigsten Ereignisse einer Zugfahrt/eines Arbeitstages in chronologischem Ablauf berichten.
	Kann verständlich Zahlenangaben machen.	Kann ohne Probleme einem Kunden die verschiedenen Fahrscheintarife (z.B. Bordpreis) und die Preise im Bordrestaurant/beim Am-Platz-Service nennen (z.B. Speisen und Getränke).
	Kann in einfacher Art sagen, wie man etwas macht.	Kann einem Kunden erklären, wie man seinen Laptop mit W-LAN verbinden bzw. an die Steckdose im Zug anschließen kann. Kann erklären, wie man seine Fahrkarte im *Paris Gare de l'Est* entwertet.
	Kann ihr/ihm vertraute Dinge oder Personen in einfacher Form beschreiben und vergleichen. Kann einfach von persönlichen Erfahrungen und Aktivitäten berichten.	Kann den Kunden in einfacher Art ihre/seine Heimat/eine Stadt (Sehenswürdigkeiten, geografische Lage) beschreiben. Kann ihre/seine früheren Tätigkeiten bei der DB beschreiben und mit den jetzigen vergleichen.

A1	Kann eine kurze, eingeübte Durchsage vom Blatt vortragen.	Kann eine Zugansage vor und nach der Abfahrt (Standardbegrüßung/das Schließen der Türen) machen.
	Kann Zahlen, wichtige Zeit-, Orts- und Mengenangaben sowie -daten gut verständlich aussprechen.	Kann Einrichtungen und den Weg dorthin im Bahnhof (z.B. Reisezentrum, Service Point) und im Zug (z.B. Speisewagen, Toiletten, Steckdosen, Gepäckablage) sowie ihre Funktionen beschreiben. Kann die Bedeutung der im Bahnhof und im Zug vorhandenen Piktogramme nennen.
	Kann mit einfachen Ausdrücken sich selbst beschreiben (was sie/er macht und wo sie/er wohnt) und über andere Personen und die unmittelbare Umgebung sprechen.	Kann KollegInnen sagen was sie/er beruflich und an einem normalen Tag macht /was ihr/sein liebstes Hobby ist. Kann beschreiben wie die Firma, in der sie/er arbeitet, heißt und was sie/er dort macht.

Mündliche Interaktion

B2	Kann in Telefongesprächen sprachlich komplexere Situationen bewältigen.	Kann bei auftretenden technischen Problemen mit der technischen Hotline in Rennes sprechen. Kann medizinische Notfälle melden und mit dem Lockführer den nächsten geeigneten Halt absprechen.
	Kann eine Angelegenheit oder ein Problem klar darlegen, dabei Vermutungen über Ursachen und Folgen anstellen und die Vor- und Nachteile verschiedener Lösungen gegeneinander abwägen.	Kann die technischen Probleme an Bord beschreiben und erklären (z.B. Ausfall der Heizung oder der Klimaanlage). Kann über technische Inhalte (z.B. Brandgeruch der Bremsen, Geräusche vom Drehgestell, Schotterflug) mit dem Triebfahrzeugführer sprechen. Kann einem französischen Kollegen eine Bremsprobe erklären und auf weitere technische Fragen antworten.
	Kann sich aktiv an Diskussionen beteiligen und ihre/seine Ansichten und Meinungen mit Argumenten klar begründen u. verteidigen.	Kann zwischen Konfliktparteien bei Doppelreservierungen/Unruhe im Zug vermitteln und zur Deeskalation der Situation im Konfliktfall beitragen.

B1	Kann Gefühle ausdrücken und auf Gefühlsäußerungen anderer reagieren.	Kann einem Kunden ihr/sein Bedauern ausdrücken und angemessen reagieren, wenn dieser sich beschwert (z.B. bei Lärm oder kaltem Kaffee).
	Kann ihre/seine Meinung sagen und Vorschläge machen, um Probleme zu lösen und praktische Entscheidungen zu treffen.	Kann bei Überbesetzung oder Doppelreservierung den Reisenden Lösungen anbieten. Kann beim Ausfall der Klimaanlage im gesamten Zug den Reisenden frische Getränke anbieten.
	Kann jemanden in einer einfachen Angelegenheit beraten.	Kann einen Kunden bei Zugverspätung und verpasstem Anschluss über alternative Reisemöglichkeiten beraten.
	Kann sich über einfache Sachverhalte beschweren.	Kann sich bei Unzufriedenheit mit dem Hotel, in dem sie/er in Paris übernachtet, bei der Hotelleitung beschweren.
	Kann in Gesprächen Fragen zu vertrauten Themen aus ihrem/seinem Fachgebiet beantworten.	Kann den Unterschied der Abfertigungsverfahren bei der Abfahrt zwischen DB und SNCF erklären und Fragen beantworten.
	Kann konkrete Informationen überprüfen	Kann sich für einen Kunden bei Verspätungen telefonisch

	und bestätigen.	bei der französischen Transportleitung einen Anschlusszug bestätigen lassen. Kann Reisenden die Fragen nach möglichen Anschlussverbindungen bei Verspätungen beantworten.
	Kann in formellen Gesprächen Ansichten und Meinungen äußern.	Kann ihre/seine Meinung über das Tragen der Unternehmenskleidung äußern und in Konfliktfällen ihren/seinen Standpunkt vertreten und Entscheidungen treffen (z.B. Mitarbeiter trägt im Sommer keine Jacke).
	Kann nicht alltägliche Situationen bewältigen und relativ flüssig ein Telefonat führen.	Kann bei Diebstahl oder Verlust ihres/seines mobilen Terminals “MT” oder seiner Schlüssel (Monocoup/Deny) die notwendigen Angaben bei der Polizei bzw. bei der Fundsachenstelle machen.
	Kann mit vorbereiteten Fragen ein Interview führen und weiterführende Fragen stellen.	Kann die Reisenden um ihre Fahrkarten bitten und gegebenenfalls nach Ermäßigungsausweisen, Reisezielen oder weiteren Reisedokumenten fragen.

A2	Kann Informationen, die wesentlich auf Mengen-, Preis- oder Terminangaben basieren, austauschen.	Kann bei der Fahrkartenkontrolle Auskünfte zu verschiedenen Fahrscheintarifen geben. Kann Informationen zum Bordrestaurant sowie zur Mitnahme von Fahrrädern/Tieren/Gepäck in der Bahn geben.
	Kann auf einfache Art Bedürfnisse mitteilen.	Kann bei einem Problem (z.B. Tariffrage, bei einem unzufriedenen Kunden, bei einem Sprachproblem) Kollegen um Hilfe bitten.
	Kann einfache Formen von bitten/ entschuldigen/danken anwenden.	Kann einen Reisenden nach seinen Wünschen fragen. Kann sich im Namen der DB bei Zugverspätungen entschuldigen und dem Reisenden für sein Verständnis danken.
	Kann einfache Vorschläge machen und auf Vorschläge reagieren.	Kann geeignete Reisewege ermitteln, wenn ein Bahnkunde nach günstigen (“schnell und billig”) Zugverbindungen fragt.
	Kann in einfachen formellen Gesprächen Informationen verstehen und geben, wenn sie/er direkt danach gefragt wird.	Kann bei der Fahrkartenkontrolle oder beim Aufteilen der “Plateaus” in der 1. Klasse den KollegInnen sagen, bis wann sie/er mit der Arbeit fertig ist. Kann nachfragen, welche Aufgaben sie/er zuerst machen soll. Kann gegenüber dem Gruppenleiter der SNCF über die Zusammenarbeit sprechen.
	Kann Gefühle auf sehr einfache Art ausdrücken und bei Nachfragen antworten.	Kann KollegInnen auf Fragen nach ihrem/seinem Wohlbefinden in Stresssituationen (z.B. Verspätung, Überbesetzung) antworten.
	Kann auf einfache Art ihre/seine Meinung/ Vorlieben/Abneigungen austauschen.	Kann die Reisenden nach ihrer Meinung zu dem Essen/zum Angebotssortiment im Bordrestaurant fragen und darauf reagieren.

A1	Kann andere um alltägliche Dinge bitten/ verstehen, wenn Dinge verlangt werden/sich bedanken.	Kann den Reisenden um die Fahrkarte bitten. Kann eine einfache Bestellung beim Am-Platz-Service verstehen und darauf reagieren.
	Kann einfache Informationen über Orientierung und den öffentlichen Verkehr austauschen.	Kann mit Bezug auf eine Karte oder einen Plan einfache Wegbeschreibungen in der Stadt, im Zug sowie am Bahnhof erfragen und geben. Kann in Paris den Weg zum Hotel bzw. zu öffentlichen Verkehrsmitteln, Sehenswürdigkeiten sowie Restaurants erfragen oder beschreiben.
	Kann auf einfache, direkt an sie/ihn gerichtete Fragen mit einfachen Antworten reagieren.	Kann den Reisenden beim Suchen ihrer Plätze/Abteil/Wagen Auskunft geben. Kann Fragen zu Zeiten und Verbindungen (Reisedatum, Ankunfts- und Abfahrtszeiten) beantworten.
	Kann Fragen nach dem Befinden stellen und darauf antworten.	Kann beim Zusammentreffen mit KollegInnen fragen, wie es ihnen geht, und selbst auf entsprechende Fragen antworten.
	Kann mit einfachen Ausdrücken über Vorlieben und Abneigungen kommunizieren.	Kann einem Kollegen sagen, was ihr/sein Hobby ist, und sie/ihn auch fragen, was sie/er gerne macht. Kann seine Vorlieben beim Essen nennen, aber auch, was er nicht gerne mag. Kann mit Kunden über Reisegewohnheiten sprechen.
	Kann sich selbst und andere vorstellen und reagieren, wenn sie/er vorgestellt wird.	Kann verstehen, wenn ihr/ihm am Arbeitsplatz KollegInnen vorgestellt werden, und auf die Vorstellung mit Name, Nationalität, Beruf reagieren. Kann sich in Paris bei seiner

		Ankunft im Hotel vorstellen.
	Kann einfache Begrüßungen und Verabschiedungen verstehen/erwidern.	Kann Bahnkunden/KollegInnen auf höfliche Art und Weise am Bahnsteig und im Zug sowie bei der Fahrkartenkontrolle begrüßen und verabschieden.

Mündliches Verstehen

B2	Kann die meisten Informationen in Ansagen und Mitteilungen verstehen.	Kann die Zugdurchsagen in Notfällen, zur Sicherheit der Fahrgäste und zu technischen Ausfällen in der Bordgastronomie verstehen.
	Kann am Telefon detaillierte Informationen verstehen.	Kann die von der technischen Hotline in Rennes gegebenen Einzelinformationen verstehen. Kann die vom Triebfahrzeugführer telefonisch gegebenen Erklärungen über die Ursachen bzw. das weitere Vorgehen bei einer längeren Standzeit verstehen (z.B. Zugevakuierung).
	Kann komplexe Anweisungen und Aufträge über berufsbezogene Themen verstehen.	Kann bei technischen Problemen die durchgegebenen Arbeitsschritte des Zugführers verstehen und ausführen.
	Kann ausführliche Beschreibungen verstehen.	Kann technische Inhalte und die Beschreibung von technischen Problemen verstehen (z.B. technische Ausfälle in der Bordgastronomie).

B1	Kann wichtige Informationen in sprachlich einfachen Ansagen und Mitteilungen verstehen.	Kann im Zug/am Bahnhof bei normalen Bedingungen eine Durchsage von Abweichungen verstehen (z.B. Verspätung, Gleiswechsel, Ersatzverkehr).
	Kann konkrete Anweisungen und Aufträge verstehen.	Kann eine Bestellung für den Gepäckträgerservice entgegennehmen. Kann die Anweisungen für die Suche nach dem Eigentümer von herrenlosem Gepäck verstehen.
	Kann eine Argumentation über ein aktuelles oder vertrautes Thema in groben Zügen erfassen.	Kann in einer Diskussion von ArbeitskollegInnen die Argumente für oder gegen die folgenden Arbeitsschritte in Situationen mit hoher Belastung verstehen.
	Kann Informationen von unmittelbarer Bedeutung verstehen.	Kann Informationen über Kundenbedürfnisse/Beschwerden/Reklamationen verstehen.
	Kann bei längeren Gesprächen den Hauptpunkten folgen, sofern deutlich in Standardsprache gesprochen wird.	Kann im Zugabteil/im Bordrestaurant dem Gespräch der KollegInnen/Mitreisenden folgen.
	Kann die generellen Aussagen der meisten Beiträge verstehen, wenn diese unkompliziert und klar strukturiert dargestellt werden.	Kann bei einem Abstimmungsgespräch zwischen Zugchef und Lokführer/Zugchef und Gruppenleiter die wichtigsten Informationen zur Koordination der Arbeit verstehen.
	Kann in einfachen Erzählungen dem Handlungsablauf folgen und die wichtigsten Details verstehen.	Kann einen Übergabebericht beim Teamwechsel verstehen (kontrollierte Zugabteile und Bericht über schwierige Bahnkunden).

A2	Kann in vertrauten Situationen einfache, sachliche Informationen und Zahlenangaben verstehen.	Kann die Standardbestellungen der Gäste im Bordrestaurant/beim Am-Platz-Service verstehen.
	Kann die Hauptaussage kurzer, einfacher und eindeutiger Ansagen oder Durchsagen verstehen.	Kann Standardzugdurchsagen nach der Abfahrt (z.B. Vorstellung des Zugpersonals), unterwegs (z.B. Hinweis auf Bordgastronomie/"Happy Hour") und vor dem Halt (z.B. Taxireservierung/Verabschiedung mit Nennung von Anschlusszügen) verstehen.
	Kann in alltäglichen Situationen einfache Anweisungen verstehen.	Kann KollegInnen, die ihr/ihm mit einfachen Worten die nächsten Arbeitsschritte bei der Fahrkartenkontrolle oder bei der Aufteilung der “Plateaus” in der 1. Klasse erklären, verstehen.
	Kann die wichtigsten Fakten einer einfachen Präsentation zu einem vertrauten Thema verstehen, wenn diese visuell und/oder gestisch unterstützt wird.	Kann den Sicherheitsanweisungen des Zugchefs folgen. Kann einfache Informationen, die bei der Ankunft im Hotel in Paris gegeben werden, verstehen.
	Kann in Gesprächen, die in ihrer/seiner Gegenwart stattfinden, das Thema	Kann in einem informellen(„small-talk“)/formellen Gespräch zwischen KollegInnen, bei dem sie/er als ZuhörerIn

	erkennen, wenn das Gespräch langsam geführt und deutlich in Standardsprache gesprochen wird.	anwesend ist, das Thema erfassen.

A1	Kann in einfachen, kurzen Texten, die langsam und deutlich gesprochen werden, einfache Informationen verstehen.	Kann im Zug/am Bahnhof die Hauptinformationen einer Durchsage, die Zeit- und Ortsangaben enthalten, verstehen (z. B. Gleisnummer, Ankunfts- und Abfahrtszeit, Zugnummer). Kann den wesentlichen Inhalt einer Bestellung verstehen.
	Kann in vertrauten Situationen kurze, einfache und klare Anweisungen verstehen.	Kann KollegInnen verstehen, die ihr/ihm erklären, wo freie Fahrradstell- und Sitzplätze für Bahnkunden bei Doppelreservierungen sind. Kann KollegInnen verstehen, die mit einfachen Worten den Weg zu einem vereinbarten Treffpunkt in Paris erklären.
	Kann in mündlichen Texten häufig gebrauchte Redewendungen verstehen.	Kann beim Am-Platz-Service und im Bordrestaurant die Dank- und Höflichkeitsformeln verstehen.

Schriftliches Verstehen

A2	Kann in einfachen Alltagstexten spezifische, zu erwartende Informationen auffinden und verstehen.	Kann das Angebot der Bordgastronomie verstehen.
	Kann in listenartigen Texten zu vertrauten Themen spezifische Informationen auffinden und die gesuchte Information entnehmen.	Kann aus einem Fahrplan mehrere Fahrtmöglichkeiten zu einem bestimmten Reiseziel heraussuchen. Kann im Durchsagenhandbuch die passenden Mustertexte finden.
	Kann aus kurzen, alltäglichen informierenden Texten wichtige Informationen entnehmen.	Kann die Gutscheine (“Engagement horaires garantie”), die im Verspätungsfall ausgegeben werden, verstehen.
	Kann einfache Anleitungen verstehen, wenn sie schrittweise aufgebaut sind und durch Illustrationen unterstützt werden.	Kann als Zugbegleiter die Bedingungen zur Abfahrt (“Extrait de fiche renseignements techniques”) und die sicherheitsrelevanten Inhalte der technischen Vorschriften (“Manuel technique”) verstehen.

A1	Kann den Inhalt von sehr einfachen Informationstexten erfassen.	Kann aus einem Fahrplan Abfahrts- und Ankunftszeiten für ein einfaches Reiseziel entnehmen. Kann die Hauptinformationen der Speisekarte im Bordrestaurant verstehen.
	Kann aus kurzen informierenden Texten Angaben zu Personen und Orten entnehmen.	Kann Informationen aus einer Fahr- oder Ermäßigungskarte entnehmen. Kann die Angaben auf dem Personalausweis bzw. Reisepass verstehen.
	Kann kurze, einfache schriftliche Anleitungen verstehen, besonders wenn diese illustriert sind.	Kann kurze, einfache Orientierungshilfen wie "3.Stock rechts, Zimmer 37" oder den Weg zum Metro verstehen, besonders wenn diese zusätzlich illustriert sind. Kann die wichtigsten Informationen aus den Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz verstehen, wenn diese mit Logos illustriert sind.
	Kann Wörter und Ausdrücke auf öffentlichen Schildern verstehen, besonders wenn sie visuelle Elemente enthalten.	Kann wichtige Orientierungsschilder am Bahnhof verstehen. Kann an öffentlichen Orten Schilder wie "Rauchen verboten" verstehen.

Schriftliche Produktion

A1	Kann einfache Formulare und Fragebögen mit Angaben zur Person sowie Zeit-, Orts- und Preisangaben ausfüllen.	Kann eine Fahrgeldnacherhebung (FN) ausfüllen.
	Kann in Stichpunkten Fakten und Daten aufschreiben, die sich auf alltägliche Aufgaben beziehen.	Kann in einfacher Form einen Reiseplan und eine Reiseroute für einen Kunden mit den Zugverbindungen aufschreiben.
	Kann einzelne Wörter, kurze Wortgruppen sowie ganz einfache Notizen aufschreiben.	Kann Bestellungen im Bordrestaurant und beim Am-Platz-Service aufnehmen.

ANNEXE 11

Tableaux des contenus destinés aux enseignants (par profil)

PROFIL 1 : BIENVENUE À BORD					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Prêts à partir ?	1 h	. Reconnaître les sons du français . Épeler les mots . Compréhension orale des n° de voies (sous formes de lettres) . Se présenter (nom et prénom)	. Les noms de pays .les articles définis . L'alphabet . Lexique : mots transparents . Oui/non . Verbe : s'appeler (présent)	. Découverte du réseau européen à grande vitesse . Découverte des sigles du réseau ferroviaire	. Titres de journaux et de brochures SNCF internationaux . Carte ferroviaire d'Europe . Extraits de descriptifs SNCF des trains européens . Annonces en gare de la SNCF
Séquence 2 : Premiers contacts	1,5 h	. Entrer en contact et saluer quelqu'un . Demander à quelqu'un comment il va	. tu / vous . Les formules de salutations et de politesse	. Le vouvoiement et le tutoiement	. Illustrations . Enregistrements
Séquence 3 : Qui est qui ?	2,5 h	. Dire et demander l'âge, la profession, le lieu d'habitation, la nationalité	. Les nombres . Lexique thématique (professions du monde ferroviaire) . La question par l'intonation . Interrogation: quel/quelle/comment, où (introductif) . Les adjectifs de nationalité (féminin/masculin) . localisation : en/au + pays à + ville . verbes : avoir/être/habiter/ parler/travailler (présent)	. Les métiers de la SNCF . Activité en allemand sur les symboles	. Illustrations . Enregistrements
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	0,75 h	.Rédiger une fiche de renseignements et la remplir . Savoir se présenter	*Vous allez vous présenter à vos collègues de la SNCF.* *Avant, vous allez préparer une fiche de renseignements pour vous aider.*		. À élaborer par les participants
PHONÉTIQUE	0,25 h	La phrase affirmative/interrogative			

PROFIL 2 : DONNER L'HEURE !					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Quelle heure est-il?	1 h	. Demander et donner l'heure	. L'heure courante et l'heure officielle		. Photos de pendules en gare
Séquence 2 : Le billet de train	1,5 h	. Trouver et présenter les informations sur un billet de train . Donner l'heure de départ et d'arrivée d'un train	. Lexique thématique : billet de train . Les nombres . Localisation dans le temps : à + heure . Interrogation : à quelle heure ? . Verbes : arriver, prendre, partir (présent)	. Les billets de train SNCF	. Billet de train
Séquence 3 : Paris Est : Départs et arrivées	1,75 h	. Savoir lire et présenter les informations . Savoir informer sur l'heure d'arrivée/de départ d'un train . Informer sur la destination	. Lexique thématique : gare . Les nombres	. Les villes en France	. Panneaux d'affichages en gare de Paris Est (photos) . Horaires Internet SNCF
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,5 h	. Savoir lire un plan horaires de la SNCF .Établir un plan de route pour la clientèle . Informer la clientèle sur les correspondances en cas de retard du train	*Le train est en retard. Vous allez aider les passagers à trouver de nouvelles correspondances !*		. Plan horaires de la SNCF . À élaborer : plan de route
PHONÉTIQUE	0,25 h	Les sons [s] et [z]			

PROFIL 3 : DÉCRIRE SA GARE !					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Qu'est-ce que ça veut dire?	1 h	. Lire et comprendre les pictogrammes en gare	. Lexique thématique : gare : lieux et services . Interrogation : qu'est-ce que . Présentatifs : c'est, ce sont	. La signalisation dans les gares	. Pictogrammes . Enregistrements
Séquence 2 : Dans la gare	1,5 h	. Présenter un lieu et ses services . Localiser dans l'espace . Demander et donner des informations sur la gare	. Les articles indéfinis : un, une, des . Il y a . Localiser dans l'espace : préposition de lieu . Interrogation : où	. Les services en gare	. Plan de gare
Séquence 3 : Enquête sur le terrain !	1,5 h	. Collecter des données	Pré-requis : contenus des séquences 1 et 2		. Sur le terrain : gare de Stuttgart
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,5 h	. Établir un petit guide sur sa gare . Présenter sa gare . Guider la clientèle dans les gares	*Vous allez faire un descriptif de votre gare. Il vous servira à guider vos collègues de la SNCF et les voyageurs français dans votre gare.*		. À élaborer
PHONÉTIQUE	0,5 h	La liaison [z]			

PROFIL 4 : ALLER Á L'HÔTEL					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Trouver le chemin dans la gare	1,5 h	. Savoir lire et comprendre les informations sur les panneaux d'affichage dans les gare et sur un plan . Demander son chemin et indiquer la direction	. Lexique thématique : la gare . Les verbes de mouvement . Localiser dans l'espace : à + le/la/les . L'impératif . L'expression du but : pour+ infinitif	. Les formes d'adresse	. Photos de panneaux d'affichage en gare . Plan de gare
Séquence 2 : Lire un plan	1,25h	. Lire un plan de ville . Se diriger à pied . Demander et indiquer la direction	. Les verbes de mouvement . L'impératif/le présent	. Les formes de politesse . Le quartier de la gare Paris Est	. Plan de la ville de Paris
Séquence 3 : Prendre le métro	1,5 h	. Lire un plan de métro . Indiquer la direction et les correspondances . Se diriger en métro	. Lexique thématique : les transports en commun	. Les transports parisiens : le métropolitain	. Plan de métro . Enregistrements
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,5 h	. Guider les collègues de la SNCF dans la ville allemande . Expliquer un itinéraire avec un plan	*Vous allez guider vos collègues de la SNCF jusqu'à leur l'hôtel.*		. Plan de ville et des transports en commun . À élaborer
PHONÉTIQUE	0,25 h	Le son [ɛ̃]			

PROFIL 5 : TENUES ET ATTITUDES Á BORD !					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Quels vêtements portez-vous ?	1,5 h	. Décrire sa tenue professionnelle	. Lexique thématique : la tenue vestimentaire . Les adjectifs de couleur . Les démonstratifs : ce/cet/cette/ces . Verbe : porter (présent)	. La tenue professionnelle . La haute-couture : Christian Lacroix	. Photos de tenues professionnelles et d'accessoires . Portrait de Christian Lacroix
Séquence 2 : Êtes-vous bien habillé ?	1,5h	. Exprimer l'obligation	. La négation : ne…pas . Expression de l'obligation : devoir+infinitif		. Photos . Enregistrements (faits à partir du référentiel de compétences professionnelles)
Séquence 3 : Attitudes du	1,5 h	. Décrire un caractère . Exprimer ses	. Les adjectifs pour décrire le caractère . L'expression de la	La tenue : réglementation franco-	

contrôleur de train		goûts	quantité : beaucoup de (introductif) . Verbe aimer (présent)	allemande	
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1 h	. Prendre part à des discussions formelles entre collègues : parler de son profil de poste	*Vous allez décrire votre profil de poste*		A établir
PHONÉTIQUE	0,50 h	La marque du féminin à l'oral			

PROFIL 6 : PRÉSENTER SA VILLE					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : À voir et visiter	1,5 h	. Conseiller de faire quelque chose . Exprimer les avantages et les inconvénients	. pouvoir + infinitif . Verbes : aller à, visiter (présent) Verbe pronominal : se promener (présent) . Vocabulaire thématique : loisirs et sorties . C'est + adjectif	. Les sites de la ville de Paris	. Plan touristique de la ville de Paris . Plan de quartier (près de l'hôtel du personnel)
Séquence 2 : Au restaurant	2 h	. Exprimer ses goûts : dire ce que l'on aime et ce que l'on n'aime pas . Recommander quelque chose à quelqu'un	. Verbes : aimer , adorer, détester, recommander (présent) . Expression des goûts : verbe aimer + adv., verbe aimer avec négation . Les pronoms personnels toniques . Pronoms COI : recommander quelque chose à quelqu'un (introductif) .	. Les repas et plats français .	. Menus de restaurant
Séquence 3 : Présenter ses loisirs et activités	0,75 h	. Parler de ses activités et de ses loisirs	.Lexique thématique : loisirs et activités . Verbes : faire, danser, sortir (présent) . aimer + infinitif, aimer + nom	. Les loisirs des Français	. Affiches et photos SNCF
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,5 h	. Élaborer un petit guide touristique . Informer la clientèle sur	*Les voyageurs vous demandent souvent des informations sur votre ville. Vous allez faire un guide touristique.*		. Brochures . À élaborer
PHONÉTIQUE	0,25 h	Le son [ə]			

PROFIL 7 : « HAPPY HOUR »					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Comprendre les annonces	2 h	. Comprendre l'information principale d'une annonce courte à bord des trains . Demander et indiquer un prix	. Lexique thématique : les boissons . Verbe : coûter (présent) . Interrogation : combien . Pronom : ça	. Les boissons . Manières de s'adresser à la clientèle	. Annonces alleo : happy hour, Avant le départ, fermeture des portes, réservation taxi . Carte des boissons du bistro de bord
Séquence 2 : Passer une commande	2 h	. Passer et prendre une commande . Exprimer son désir	. Lexique thématique : la nourriture . Verbes prendre (présent), vouloir, aimer (conditionnel de politesse) . Adverbe : comme (comme dessert)	. Les habitudes alimentaires . Les formules de politesse avec la clientèle	. Addition . Menu du service restauration
Séquence 3 : Présenter ses Notre offre à bord	0,75 h	. Exprimer la quantité . Décrire un produit, une offre . S'informer sur un produit, une offre	. Interrogation : est-ce que, qu'est-ce que . Les articles partitifs . Les articles partitifs avec la négation . Il y a		. Photo . Enregistrement
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	0,75 h	. Faire une annonce pour le service restauration	*Vous allez faire une annonce « Happy Hour » pour le service restauration.*		. Annonce « happy hour », carte des boissons, menu
PHONÉTIQUE	0,50 h	Liaisons et enchaînements			

PROFIL 8 : ÊTRE À L'HÔTEL					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : L'arrivée à l'hôtel	1,25 h	. Se présenter à l'hôtel . Demander un service . S'informer . Décrire un lieu	. Lexique thématique : les pièces et l'ameublement . Les nombres ordinaux . Interrogation : combien, comment, quel, à quel, pour quel	. Les salutations	. Plan . Dessins et photos
Séquence 2 : Services proposés par l'hôtel	2,25 h	. Exprimer sa satisfaction . Exprimer son opinion . Décrire . Exprimer la cause et la conséquence	. Expression de la satisfaction : super !, génial . Verbes : marcher, fonctionner (présent) . C'est + adjectif . C'est + adjectif appréciatif . Pourquoi/parce que	. Les services dans les hôtels (et à bord des trains)	. Tableau descriptif des services proposés par un hôtel . Enregistrement (avis des consommateurs)

Séquence 3 : Ça ne va pas ?	1 h25	. Exprimer son insatisfaction . Interroger sur la satisfaction/ l'insatisfaction . S'excuser	. Expression de l'insatisfaction . Interrogation : avec l'intonation, avec qu'est-ce . Les formes d'excuses	. Les hôtels en France	. À élaborer
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1 h	. Prendre part à des discussions informelles entre collègues : parler de son lieu d'hébergement	*Vous allez parler de votre hôtel à vos collègues de la SNCF.*		. À élaborer
PHONÉTIQUE	0,25 h	Intonation : satisfaction vs insatisfaction			

PROFIL 9 : C'EST OÙ ?					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Restauration à Bord	1,50	. Proposer de l'aide . Demander de l'aide . Répondre à une demande . S'orienter dans l'espace . Guider la clientèle à bord des trains	. Lexique thématique : service restauration et train . Localisation dans l'espace . Les différentes manières de demander de l'aide : question avec est-ce que, intonation, ton injonctif (impératif), pouvoir+infinitif	. Le service restauration à bord du TGV . L'emploi du tu/vous . Les manières de proposer de l'aide à la clientèle	. Plan d'une voiture Bar/Restaurant . Extraits de brochures publicitaires SNCF (service restauration)
Séquence 2 : Dans la voiture	1,5	. Informer sur les places et leur emplacement . Informer sur le confort	. Lexique thématique : voiture, places et confort . Localisation dans l'espace : prépositions	. Le confort à bord du TGV	. Photos publicitaires SNCF . Liste des passagers TGV . Messages publicitaires SNCF enregistrés
Séquence 3 : Où ranger les bagages?	0,75	. Décrire les espaces de rangements	. Verbes : ranger, glisser, mettre . Lexique thématique : espaces de rangements à bord du TGV		. Extraits de brochures SNCF
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	2 h	. Aider et guider la clientèle à bord des trains . Décrire/offrir les services disponibles	*Vous allez aider et guider les voyageurs dans le train.*		. Photo (document déclencheur pour la simulation)
PHONÉTIQUE	0,25 h	Le son [wa]			

PROFIL 10 : IL FAUT ou IL NE FAUT PAS ?					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Contrôle des billets	1,5 h	. Exprimer l'obligation . Connaître la réglementation française	. Lexique thématique . Verbes : étiqueter, composter . Expression de l'obligation : Il faut + infinitif ; devoir + infinitif	. Les différences dans réglementation française et allemande (compostage, étiquetage, réservation)	. Photos SNCF . Extraits de brochures informatives SNCF . Film SNCF (ou photographies du film)
Séquence 2 : Les cartes de réduction	1,5 h	. Connaître les cartes de réduction françaises . Contrôler les titres de transport	. Lexique thématique : les réductions . Les adjectifs possessifs (introductif)	. Les cartes de réduction françaises	. Affiches publicitaires et dépliants SNCF (cartes de réduction)
Séquence 3 : Rangement et propreté	1,5 h	. Exprimer l'interdiction . Donner des ordres pour le rangement . Localiser	. Lexique thématique : les bagages et affaires personnelles . Expression de l'interdiction : il ne faut pas + infinitif ; il est interdit de + infinitif . Prépositions de lieu	La dégradation dans les trains	. Films SNCF (ou photographies du film)
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,25	. Établir une liste de consignes à respecter par la clientèle	*Vous allez écrire une liste de consignes à respecter à bord des trains !*		. À élaborer
PHONÉTIQUE	0,25 h	Le son [ɔ̃]			

PROFIL 11 : ET VOTRE FAMILLE ?					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : L'identité	2 h	. S'identifier (date de naissance) . Comprendre les informations sur une carte d'identité . S'informer sur l'identité de quelqu'un . Remplir un procès-verbal . Présenter son collègue	. Lexique thématique : les mois de l'année, l'identité	. Les jours fériés en France . Les papiers d'identité	. Enregistrements . Carte d'identité . Procès-verbal
Séquence 2 : Au fil du temps	1	. Décrire une personne . Comparer une personne	. Lexique thématique : description des personnes		. Illustrations

			. Les adjectifs qualificatifs . Exprimer la comparaison : plus/moins/aussi + adjectif		
Séquence 3 : L'emploi du temps	1,25	. S'orienter dans le temps . Lire un emploi du temps . Parler de son emploi du temps	. Lexique thématique : les jours de la semaine, les activités, la famille . Les adjectifs possessifs (2)		. Emploi du temps
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1,5 h	. Prendre part à des discussions informelles : parler de sa famille.	*Vous allez parler de votre famille. Avant, vous allez reconstituer l'arbre généalogique de la famille Durail.*		. Arbre généalogique
PHONÉTIQUE	0,25 h	Les sons [ã], [õ]			

PROFIL 12 : DANS QUELQUES MINUTES					
6 h	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Outils linguistiques	Contenus socio-linguistiques et socioculturels	Supports pédagogiques
Séquence 1 : Votre attention s'il vous plaît	2 h	. Exprimer l'intention . Parler de sa prochaine journée de travail	. Lexique thématique : tâches professionnelles . Le futur proche (introductif)		. Annonces SNCF . Photos SNCF
Séquence 2 : Mesdames, Messieurs, bonjour !	2	. Comprendre les annonces courtes . Informer la clientèle . Saluer et prendre congé	. Le futur simple (introductif) . Verbes desservir/arriver (au futur simple)	. Les salutations/ prises de congé avec la clientèle (dans les annonces)	. Annonces SNCF
Séquence 3 : L'emploi du temps	0,75	. Décrire un itinéraire	. Localisation dans le temps et l'espace (révision) . Le futur simple		. Horaires SNCF de la ligne TGV Est
	Durée	Objectifs communicatifs/ opérationnels	Tâche ciblée		Supports pédagogiques
Séquence 4 : Action !	1 h	.Faire des annonces avant/après départ à bord du TGV	*Bienvenue à bord : vous allez créer des annonces « avant/après départ ».*		. À élaborer . Annonces SNCF
PHONÉTIQUE	0,25 h	Les sons [f], [v]			

ANNEXE 12

« Prêts à partir ! » : Manuel de cours de niveau A1 pour le personnel d'accompagnement des trains de la Deutsche Bahn

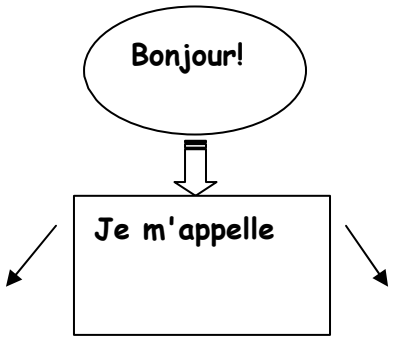
PROFIL 1
BIENVENUE À BORD !

Vous allez vous présenter à vos collègues de la SNCF.
Avant, vous allez préparer une fiche de renseignements pour vous aider.

Séquence 1

Prêts à partir?

1. Bonjour !



Et vous ?

outils-ressources

Exemples : Se présenter…

- Je m'appelle Suzanne MARTIN
- Mon nom est Suzanne MARTIN

2. C’est en français ?

A. Écoutez les cinq extraits. Cochez ☒ si c’est en français.

1. ❑
2. ❑
3. ❑
4. ❑
5. ❑

B. Regardez les textes. Cochez ☒ si c’est en français.

1. ❑

2. ❑

3. ❑

4. ❑

5. ❑

C. Mots cachés : entourez les mots français que vous trouvez.

Q	Z	T	A	R	I	F	L	X	J
X	Z	R	R	G	Y	Q	B	P	X
B	X	A	Z	U	K	T	A	L	D
A	G	N	Z	X	Z	C	N	A	H
R	E	S	T	A	U	R	A	N	T
Z	X	P	X	L	D	K	N	H	I
P	X	O	R	A	N	G	E	J	L
K	N	R	R	P	R	Z	C	X	M
L	C	T	V	M	N	F	G	K	Z

D. Cochez ☒ les mots que vous connaissez.

- ❑ Le train
- ❑ La gare ……
- ❑ Le café ……
- ❑ Le bistrot ……
- ❑ La boutique Sncf ……
- ❑ La correspondance ……
- ❑ Le wagon ……
- ❑ La locomotive ……
- ❑ Le quai
- ❑ Le contrôleur

3. Destinations

A. L'alphabet : Ecoutez et répétez.

A [a]

B [be] **C** [se] **D** [de] **E** [ə] **F** [ɛf] **G** [ʒe] **H** [aʃ]

I [i] **J** [ʒi] **K** [ka] **L** [ɛl] **M** [ɛm] **N** [ɛn] **O** [o]

P [pe] **Q** [ky] **R** [ɛr]

S [ɛs] **T** [te] **U** [y] **V** [ve] **W** [dubleve] **X** [iks] **Y** [igrɛk]

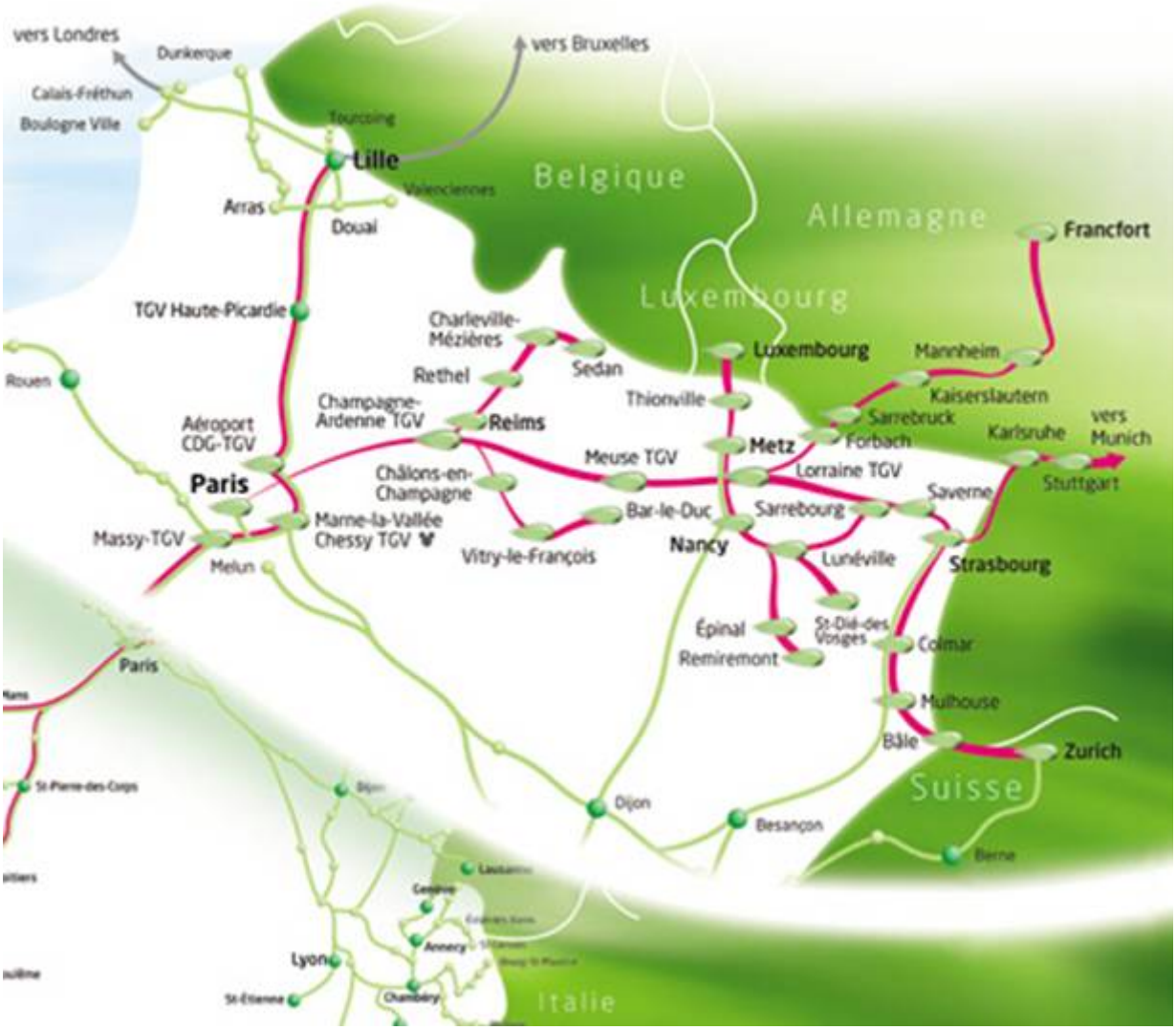
Z [zɛd]

B. Les pays

Lisez les 5 documents. À deux, complétez le tableau comme dans l'exemple.

Destinations : Pays	**TGV Est Européen**	**Thalys**	**Eurostar**	**Artesia**	**Elipsos**
La France	X				

❶ **TGV Est Européen**



❷ *«Réseau européen à grande vitesse, Thalys assure de multiples liaisons entre la France, la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne. Ce sont au total 17 villes qui bénéficient de relations directes. »*

❸ *«Eurostar assure des relations ferroviaires directes à grande vitesse, de centre-ville à centre ville entre la Belgique, la France et la Grande-Bretagne via le Tunnel sous la Manche. »*

❹ artesia *«Partez à la découverte de l'Italie pour un week-end ou plus, de nuit comme de jour. Réveillez-vous à Florence, Rome, Venise, Milan, Bologne, Vérone grâce au train de nuit Artesia.»*

❺ ELIPSOS *«Elipsos : le train hôtel de l'Espagne. Il s'agit de quatre Trainhôtel directs de nuit. Le Trainhôtel allie le comfort d'un hôtel et tous les avantages du train.»*

outils-ressources	Les articles définis		
le	**la**	**l'**	**les**

C. Épelez les noms de pays.

outils-ressources

Exemples : Demandez…

… comment épeler
- France, ça s'écrit comment ? **- F.R.A.N.C.E.** **- Vous pouvez épeler ?**

D. Associez les sigles aux définitions. À deux, vérifiez vos réponses.

Épelez.

❶(un) DB	**A.** S'il Vous Plaît
❷(deux) SNCF	**B.** Train à Grande Vitesse
❸(trois) RET	**C.** Deutsche Bahn
❹(quatre) TGV	**D.** Société Nationale des Chemins de Fer
❺(cinq) SVP	**E.** Responsable d'Équipe Train
❻(six) SGV	**F.** Salon Grands Voyageurs

Exemple : 1-C : DB = Deutsche Bahn

……

……

……

……..

……

E. Écoutez les 8 annonces. Complétez le tableau par les lettres que vous entendez.

	Voie
Annonce 1	
Annonce 2	
Annonce 3	
Annonce 4	
Annonce 5	
Annonce 6	
Annonce 7	
Annonce 8	

F. À vous de jouer !

« Le pendu » : Les pays.

Le Japon
La Mauritanie
La Turquie
L'Algérie
Le Portugal
Le Liban
Le Canada
La Tunisie
La Chine

L'Autriche
La Bulgarie
La Roumanie
Le Portugal
Le Maroc

Séquence 2

Premiers contacts

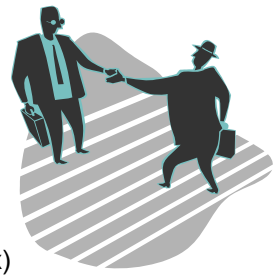
1. Entrer en contact

A. Regardez les illustrations. Associez-les aux textes.

❶ (un)

A.
- Bonjour, Monsieur Roland !
- Bonjour, Monsieur Gosselin !

B.
- Bonjour Monsieur, contrôle des billets !



❷ (deux)

❸ (trois)

❹ (quatre)

❺ (cinq)

❻ (six)

❼ (sept)

C.
– Salut !
- Salut Alice !

D.
- Mesdames, Messieurs, bonjour !

E.
- Au revoir.
- Au revoir, Jean!

- Au revoir.
- Salut !
  À bientôt !

F.
- Bonjour, Thierry !
- Bonjour, Catherine !

G.
- Bonsoir Hélène !
- Bonsoir !

B. Qu'est-ce qu'ils disent ? À deux, lisez et cochez ☒ la bonne réponse.

- Tu vas bien ? - Oui, très bien, merci. Et toi ? - Ça va.			
- Vous allez bien ? - Très bien, et vous ? - Oui, merci.			
- Monsieur Roland ? - Oui ! - Enchanté !			

C. À vous ! Saluez votre collègue. Demandez-lui comment il va.

2. Politesses

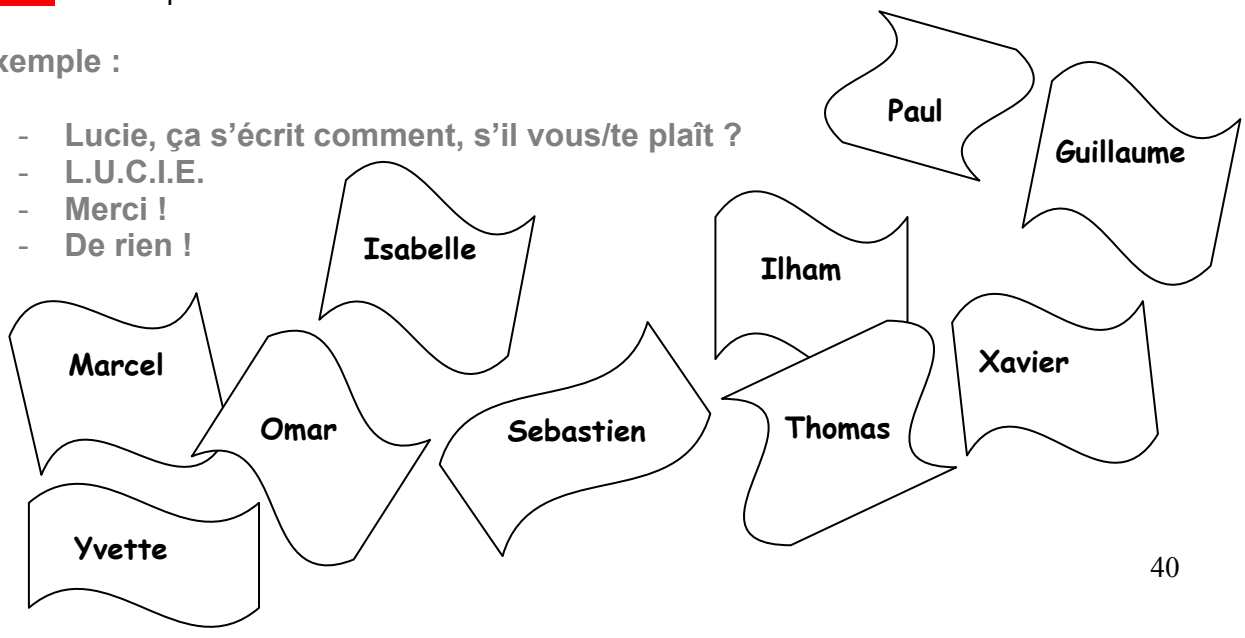
A. Écoutez. Qu'est-ce qu'ils disent ? Cochez ☒ la bonne réponse.

	S'il te plaît	S'il vous plaît	Merci / Merci beaucoup	De rien	Je t'en prie	Je vous en prie	À votre service
Situation 1							
Situation 2							
Situation 3							
Situation 4							

B. Les prénoms… Demandez à votre voisin

Exemple :

- **Lucie, ça s'écrit comment, s'il vous/te plaît ?**
- **L.U.C.I.E.**
- **Merci !**
- **De rien !**



Séquence 3

Qui est qui ?

1. Présentations

A. Les nombres.

Écoutez et répétez les nombres de 1 à 20.

0-10		11-20	
1	un	11	onze
2	deux	12	douze
3	trois	13	treize
4	quatre	14	quatorze
5	cinq	15	quinze
6	six	16	seize
7	sept	17	dix-sept
8	huit	18	dix-huit
9	neuf	19	dix-neuf
10	dix	20	vingt

B. Vous avez quel âge ? Demandez à vos collègues.

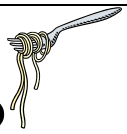
outils-ressources

Exemples : Vous demandez…

… l'âge
- **Tu as 40 ans ?** - **Non, j'ai 42 ans** - **Oui, j'ai 40 ans.** - **Tu as/Vous avez <u>quel</u> âge ?** - **J'ai 42 ans. Et toi/vous ?** - **Moi, j'ai 40 ans.** - **<u>Quel</u> âge avez-vous/as-tu ?** - **J'ai 20 ans.**

Le verbe
Avoir **J'ai** **Tu as** **Vous avez**

C. Avec votre collègue, trouvez « qui est qui » !

	Je suis (nationalité)	J'habite (ville et pays)	Je parle…
❶ **Andrew/Cindy**	**A.** allemand/e	**F.** à Venise en Italie	**K.** français
❷ **Jean/Marie**	**B.** anglais/e	**G.** à Tokyo au Japon	**L.** anglais
❸  **Bernardo/Carlotta**	**C.** italien/ne	**H.** à Paris en France	**M.** allemand
❹ **Werner/Petra**	**D.** français/e	**I.** à Londres en Angleterre	**N.** japonais
❺ **Aiko/Ima**	**E.** japonais/e	**J.** à Francfort en Allemagne	**O.** italien

D. Complétez.

Exemple :
1. Je m'appelle Andrew. Je suis anglais. J'habite à Londres en Angleterre.

2. Je m'appelle ……. Je suis ……. J'habite …….. Londres ……... Angleterre.
3. Mon prénom est ……. Je parle ……..……. J'habite …….. Paris ……... France.
4. Mon prénom est ……. Je suis ……..……. J'habite …….. Paris ……... France.
5. Je m'appelle ……..…. Je suis ……..…. J'habite …….. Venise ……... Italie.
6. Je m'appelle ……. Je parle ……. J'habite …….. Venise ……... Italie.
7. Mon prénom est ……..……. Je suis ……. J'habite ….. Francfort ……... Allemagne.
8. Je m'appelle ……. Je parle ……. J'habite …….. Francfort ……... Allemagne.
9. Je m'appelle ……. Je parle ……. J'habite …….. Tokyo ……... Japon.
10. Mon prénom est ……..……. Je suis ……. J'habite …… Tokyo ……... Japon.

Exemples : J'habite…

… à + ville	… en / au + pays
à Londres à Munich à Vienne	en Suisse (La Suisse) en Angleterre (L'Angleterre) au Luxembourg (Le Luxembourg)

Les verbes	
Habiter J'habite Tu habites Il/elle habite Vous habitez	Parler Je parle Tu parles Il/elle parle Vous parlez

E. Vérifiez vos réponses. Posez des questions à vos collègues.

Exemples : Vous demandez…

… la nationalité	… le lieu d'habitation
- Andrew est allemand ? - Non, il est anglais. - Quelle est la nationalité d'Andrew ? - Il est anglais	- Andrew habite à Francfort ? - Non, il habite à Londres - Andrew habite où ? - Il habite à Londres en Angleterre - Où habite Andrew ? - Il habite à Londres

Les verbes
Être Je suis Tu es Il/elle est Vous êtes S'appeler Je m'appelle Tu t'appelles Il/elle s'appelle Vous vous appelez

F. Les symboles.

France : donnez cinq mots !

……..

……..

……..

……..

……..

Les Français : donnez cinq mots !

……..

……..

……..

……..

……..

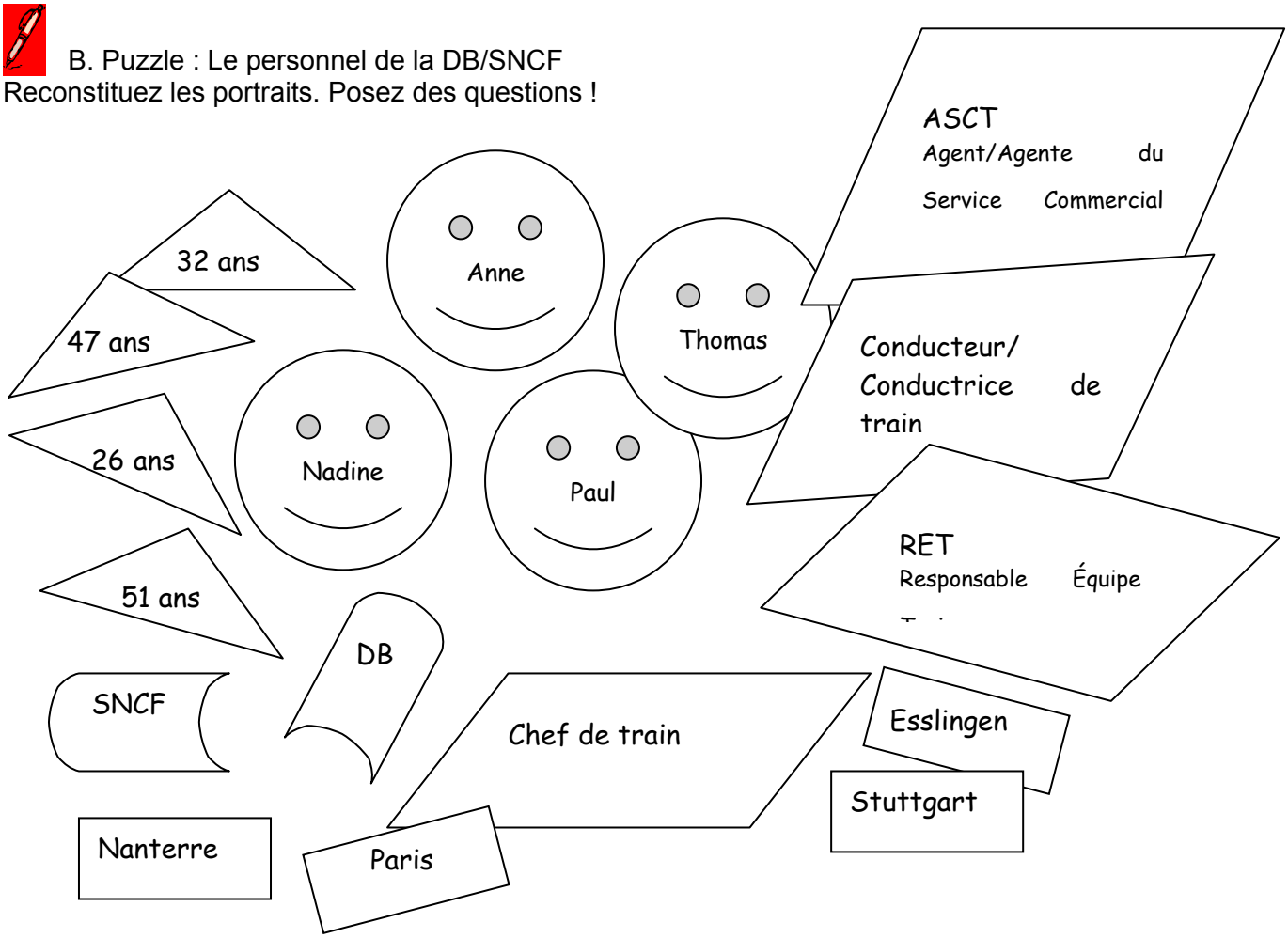
2. Professions

A. Écoutez. Complétez et cochez ☒ la bonne réponse.

Les voyageurs	Âge	Ils sont
Catherine	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire
Marie	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire
Isabelle	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire

Andreas	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire

B. Puzzle : Le personnel de la DB/SNCF
Reconstituez les portraits. Posez des questions !



outils-ressources

Exemples : Vous demandez…

… la profession	Le verbe	…pour
- Elle est secrétaire? **- Non, est étudiante.** **- <u>Quelle</u> est la profession de Thomas?** **- Il est ingénieur.**	**Travailler** **Je travaille** **Tu travailles** **Il/elle travaille** **Vous travaillez**	**Il travaille <u>pour</u> la DB** **Elle travaille <u>pour</u> l'Institut français.** **- Il travaille pour la DB ?** **-Oui.**

C. À l'oral, présentez Anne, Nadine, Thomas et Paul.

outils-ressources

Exemples : Vous voulez…

… présenter quelqu'un
- Je vous présente Monsieur Müller. - Je te présente Andreas.

Séquence 4

Action !

1. FICHE DE RENSEIGNEMENTS

A. En groupes, préparez votre fiche de renseignements.

FICHE DE RENSEIGNEMENTS

NOM: ……..

…….

…….

…….

…….

…….

B. Comparez votre fiche avec un autre groupe.

2. PRÉSENTEZ VOUS !

Présentez-vous à vos collègues.

PHONÉTIQUE

Affirmation ou question? Cochez la bonne réponse.

	.	?
1. Il est contrôleur		
2. Elle est RET		
3. Il est conducteur		
4. Elle travaille à la SNCF		
5. Il travaille à la DB		
6. Il habite à Paris		
7. Il habite à Francfort		
8. Elle est française		
9. Elle est allemande		
10. Il est français		

PROFIL 2
DONNER L'HEURE !

Le train est en retard. Vous allez aider les passagers à trouver de nouvelles correspondances !

Séquence 1

Quelle heure est-il ?

1. Dire l'heure courante et l'heure officielle.

A. Écoutez et répétez.

08 :00	Il est huit heures
08 :05	Il est huit heures cinq
08 :15	Il est huit heures et quart
08 :30	Il est huit heures et demie
08 :35	Il est neuf heures moins vingt-cinq
08 :45	Il est neuf heures moins le quart
08 :55	Il est neuf heures moins cinq
09 :00	Il est neuf heures

B. Associez les heures aux pendules.

a. Il est une heure vingt-cinq : …….
b. Il est quatre heures moins dix : …….
c. Il est deux heures et demie : …….
d. Il est onze heures cinq : …….
e. Il est dix heures moins vingt-cinq : …….
f. Il est huit heures moins cinq : …….

C. Transformez les heures courantes de l'exercice B en heures officielles.

a. : ……..
b. : ……..
c. : ……..
d. : ……..
e. : ……..
f. : ……..

outils-ressources

Pour donner…

L'heure officielle	Il est quinze heures **15 :00**	Il est quinze heures quinze **15 :15**	Il est quinze heures trente **15 :30**

L'heure courante	Il est trois heures	Il est trois heures et quart	Il est trois heures et demie
L'heure officielle **L'heure courante**	Il est quinze heures quarante **15 :40** Il est quatre heures moins vingt	Il est quinze heures quarante-cinq **15 :45** Il est quatre heures moins le quart	Il est douze heures Il est zéro heure **12 :00** Il est midi Il est minuit

2. Vous avez l'heure, s'il vous plaît ?

Avec votre voisin, demandez et donnez l'heure.

❶

❷

❸

❹

❺

❻

outils-ressources

Pour …

demander l'heure :	**donner l'heure** :
- Quelle heure est-il, s'il te plaît ? - Quelle heure est-il, s'il vous plaît ? - Il est quelle heure ?	- Il est…

Séquence 2
Le billet de train

1. Trouver des informations.

A. À l'aide du billet de train, complétez la fiche.

SNCF

CIV 1187

BILLET-RESERVATION

En France , à composter avant l'accès au train

MARTIN/UN
01 ADULTE

Départ		-> Arrivée			Classe
06/01	11H24	PARIS EST	-> STUTTGART HBF	06/01 15H03	2

TRAIN 9573 TGV VOITURE 18 PLACE ASSISE 43
A UTILISER DANS CE TRAIN
SALLE DUO 01FENETRE
NON FUMEUR SENS DE LA MARCHE
NON ECHANGEABLE/NON REMBOURSABLE
MINI

TRANSPORTEURS
1187 1080

Prix EUR **47.50

47.50 GBDJBYN1 IV 300075915 TS 001267107 BFF458
BV PTOOAD 873000 INTERNET FRANCFOR 271008 10H53 Dossier SRAMTG Page 1/1
08700796141765

- Nom du passager : ……..

- Nombre de passagers : ……..

- La gare de départ : ……..

- Le numéro du train : …….

- La voiture : …….

- La classe : ……..

- Le n° de la place : …….

- Le prix du billet : ……

- La gare d'arrivée :
……..……

- L'heure de départ :
……..

- L'heure d'arrivée :
……

B. Écoutez. Quelles informations sont sur le billet ?
Cochez les bonnes réponses.

Train n° : 1. ❑ 2. ❑ 3. ❑	Voiture : 1. ❑ 2. ❑ 3. ❑	Numéro de la place : 1. ❑ 2. ❑ 3. ❑	Heures de départ et d'arrivée : 1. ❑ 2. ❑ 3. ❑

2. Présenter les informations sur le billet.

À vous !

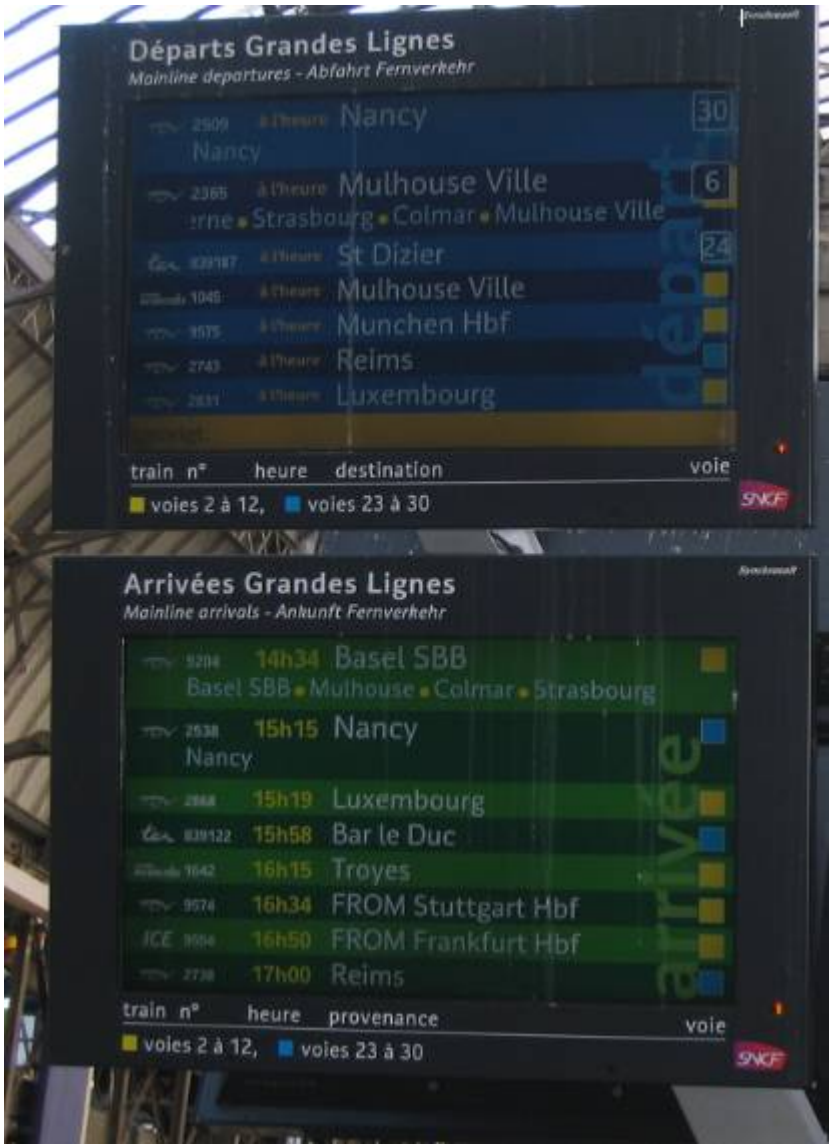
Monsieur Martin **prend** le TGV. Il **va** à Paris.	
Pour donner… l'heure de départ:	…l'heure d'arrivée :
Le train part de Stuttgart à 16 heures	Le train arrive à Paris à 18 heures
Pour demander… l'heure de départ :	…l'heure d'arrivée :
À quelle heure part le train ?	À quelle heure arrive le train ?

Séquence 3

Paris Est : Départs et arrivées

1. Les panneaux d'affichages.

A. Vous êtes *Gare de l'Est*. Regardez les panneaux.
Quelles informations trouvez-vous ?



B. Complétez comme dans l'exemple :

- Le TGV n° 9204 en provenance de Basel arrive à 14h34.

……..

……..

……..

……..

……..

outils-ressources

Le train est/arrive/part :
- à l'heure
- en avance
- en retard

2. À quelle heure part et arrive le train ?

A. Regardez les horaires de train.

❶

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)		Durée : 02h47
PARIS EST	14h09	TGV 2827	Période normale	
METZ VILLE	15h33			
METZ VILLE	16h05	ter 37442		Valider cet aller
NANCY VILLE	16h56			

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)		Durée : 01h31
PARIS EST	14h12	TGV 2509	Période normale	
NANCY VILLE	15h43			Valider cet aller

❷

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)		Durée : 03h11
PARIS EST	14h24	TGV 2365	Période normale	
MULHOUSE VILLE	17h35			Valider cet aller

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)	Durée : 04h34
PARIS EST	15h09	Corail Intercités 1045	
MULHOUSE VILLE	19h43		Valider cet aller

❸

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)		Durée : 06h14
PARIS EST	15h24	TGV 9575		
MUENCHEN HBF	21h38			Valider cet aller

❹

Gares de départ et d'arrivée	Horaires	Train(s)		Durée : 02h12
PARIS EST	16h09	TGV 2831	Période normale	
LUXEMBOURG VILLE	18h21			Valider cet aller

B. À l'aide des quatre documents, retrouvez les horaires des trains du panneau « Départs Grandes lignes ».

Train / N°	Destination	Heure de départ	Voie	Heure d'arrivée

C. Présentez vos résultats.

Exemple :
Le TGV numéro 9573 à destination de Stuttgart part à 11h24, voie E. Il arrive à 15h03.

Séquence 4

Action !

Vous êtes dans le TGV 9571.
Les voyageurs :

- Monsieur Dupuy : Paris ➲ Strasbourg ➲ Sélestat
- Monsieur Cournier: Paris ➲ Strasbourg ➲ Mulhouse
- Monsieur Souza: Paris ➲ Strasbourg ➲ St-Louis (Haut-Rhin)
- Monsieur Bellouche: Paris ➲ Strasbourg ➲ Basel-SSB

Paris Ile-de-France >France > Strasbourg Stuttgart

numéros des trains		TGV 9571	ter 96221	ter 96221	ter 96221 96225	ter 30386	TGV 5400	corail 4213	ter 835052 835050	TGV 9211	TGV 9211	ter 830120 830118	ter 96229	ter 96231	ter 30380	t 96
Massy TGV	Dép.															
Aéropt-C-de-Gaulle TGV	Dép.						07.46									
Marne-la-Vallée-Chessy	Dép.															
Paris-Est	Dép.	07.24								08.24	08.24					
Champagne-Ardenne TGV	Arr.						08.16									
Meuse TGV*	Arr.															
Lorraine TGV*	Arr.						08.57									
Sarrebourg	Arr.															
Saverne	Arr.															
Strasbourg	Arr.	09.41					10.10			10.43	10.43					
Strasbourg	Dép.	09.45	09.53	09.53	09.53	10.08		10.18	10.26	10.47	10.47	10.44	10.53	10.53	10.55	10
Saverne	Arr.								10.48			11.26				
Sélestat	Arr.		10.18	10.11	10.11	11.50		10.36					11.11	11.18	12.23	11
Colmar	Arr.		10.30	10.22	10.22			10.49			11.11		11.22	11.32		11
Mulhouse	Arr.			10.45	10.45			11.20		11.28	11.34		11.46	12.03		11
St-Louis (Haut-Rhin)	Arr.				11.00								12.00	12.18		12
Basel-SBB	Arr.				11.09					11.50	11.56		12.10	12.27		12
Zurich-Hb	Arr.									13.00	13.00					
Karlsruhe-Hbf	Arr.	10.25														
Stuttgart	Arr.	11.03														
München-Hbf	Arr.															

1. Trouver les correspondances.

A. En groupes : écrivez l'heure de départ et d'arrivée des voyageurs dans le tableau.
Les voyageurs prennent les premières correspondances !

Nom du voyageur	Destination	Départ	Arrivée

B. Présentez vos résultats.

2. Trouver les nouvelles correspondances !

Le train a 20 minutes de retard.
Trouvez une autre solution pour les voyageurs.

A. Écrivez l'heure de départ et d'arrivée des voyageurs dans le tableau.

Nom du voyageur	Destination	Départ	Arrivée

B. Présentez vos résultats.

PH*O*NÉTIQUE

Écoutez : [s] ou [z] ? Cochez la bonne réponse.

	[s]	[z]
1. Il est deux heures		
2. Il est dix heures		
3. Ils sont dix		
4. Le train a trois heures de retard		
5. Ils sont six		
6. Il est six heures		
7. Il y a dix personnes		
8. Il y a six personnes		

PROFIL 3
DÉCRIRE SA GARE !

Vous allez faire un descriptif de votre gare. Il vous servira à guider vos collègues de la SNCF et les voyageurs français dans votre gare.

Séquence 1

Qu'est-ce que ça veut dire ?

1. Expliquer les pictogrammes.

A. Faites des propositions.

Toilettes pour hommes

Chariots porte-bagages

Consigne automatique

Salle d'attente

Bureau des objets trouvés

Bus

Téléphone public

Toilettes

Location de voitures

Escalier roulant

Restaurant

Ascenseur

Toilettes pour femmes

outils-ressources

Pour …

demander:	répondre :
- Qu'est-ce que c'est ?	- C'est... - Ce sont…

B. Écoutez et reliez les pictogrammes aux phrases.

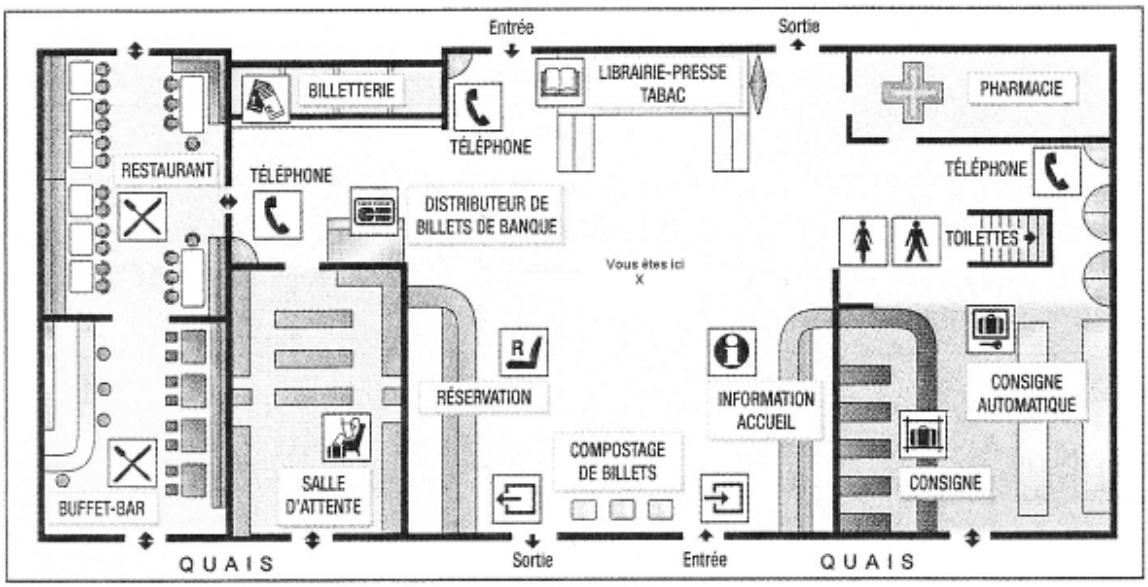
❶	**a.** Guichet des billets
❷	**b.** Entrée interdite
❸	**c.** Le point accueil
❹	**d.** Non-fumeurs
❺	**e.** Réservé aux personnes handicapées

Séquence 2

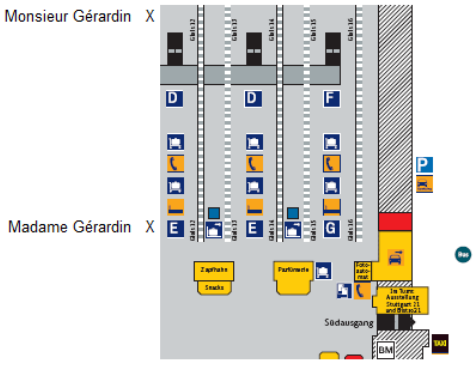
Dans la gare

1. Qu'est-ce qu'il y a dans la gare ?

❶



❷



A.Regardez les plans et décrivez ce que vous voyez.

outils-ressources

Pour …

demander:	répondre :
- Qu'est-ce qu'il y a dans la gare ?	- Il y a…
- Il y a un restaurant dans la gare ? - Est-ce qu'il y a un restaurant ?	- Oui, il y a un restaurant.

Les articles indéfinis		
Il y a	Singulier	Pluriel
	une pharmacie	**des** quais
	un téléphone	

B.Écrivez vos réponses.

Dans la gare, il y a:

- un …….. - une…….. - des……..

- ……. - ……. - …….

- ……. - ……. - …….

- ……. - ……. - …….

- ……. - ……. - …….

2. C'est où ?

A. Regardez les plans et lisez le texte suivant.

Vous êtes au milieu de la gare. La librairie est en face du compostage de billets. Le téléphone public est à gauche de la librairie. La pharmacie est à droite de la librairie. Elle est au coin de la gare. Les toilettes pour femmes sont à côté des toilettes pour hommes. Madame Gérardin est au début du quai 12. Monsieur Gérardin est au bout du quai 12. Près de la gare, il y a un parking, une station de taxis, une station de bus.

B. Associez les mots aux dessins.

au milieu de | à gauche de | en face de | à droite de

au coin de | au début de | à côté de | au bout de

près de

1.

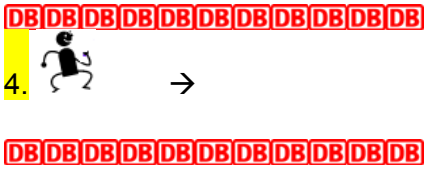
……..

2.

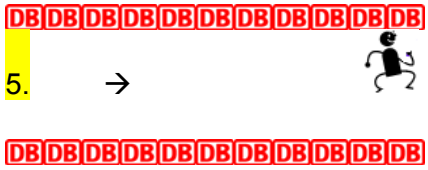
……..

3.

……..

4. 

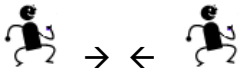
……..

5. 

……..

6.

……..

7. 

……..

8.

……..

9.

……..

C. Où est quoi ?

À deux : Demandez à votre voisin : Où se trouve quoi dans la gare. Votre voisin explique.

outils-ressources

Pour …

demander:	répondre :
- **Où** est la pharmacie dans la gare ?	- La pharmacie est à droite de la librairie

de	La gare	Le guichet	L'accueil	Les quais
à côté … en face … à droite …	… **de la** gare.	… **du** guichet.	… **de l'**accueil.	… **des** quais.

Séquence 3

Enquête sur le terrain !

1. Formez 3 groupes.
- Le groupe 1 va dans la partie droite de la gare.
- Le groupe 2 va dans la partie centrale de la gare.
- Le groupe 3 va dans la partie gauche de la gare.

2. Cherchez :
- les pictogrammes.
- ce qu'il y a dans la gare.

3. Dans la salle de classe : chaque groupe présente les résultats des recherches aux autres groupes.

Séquence 4

Action !

- Formez trois nouveaux groupes (avec une personne du groupe 1, du groupe 2 et du groupe 3).
- Écrivez un descriptif général de la gare.
- Présentez votre descriptif.
- Choisissez ensemble le descriptif final.

PHONÉTIQUE

A.Transformez les phrases au pluriel.

a. Il y a un guichet → ……

b. À côté de l'ascenseur, il y a un restaurant → ……

c. À gauche du guichet, il y a une entrée → ……

d. La consigne automatique est à côté de l'escalier roulant → ……

e. La station de taxis est en face de l'entrée → ……

B. Écoutez : qu'est-ce qui change dans la prononciation ?

PROFIL 4
ALLER À L'HÔTEL

Vous allez guider vos collègues de la SNCF jusqu'à leur l'hôtel.

Séquence 1

Trouver son chemin dans la gare

1. Je cherche…

A. Regardez les photos.

Décrivez les.

❶

❷

❸

❹

❺

❻

B. Regardez le plan.

❼

Paris Gare de l'Est (Paris, France)

C. Reliez les photos aux phrases.

a. Pour aller aux trains, allez tout droit : ……

b. Pour sortir, tourne à gauche : ……

c. Pour aller à *l'Assistance voyageur handicapé*, tournez à gauche : ……

d. Pour aller au *Métro*, tournez à gauche : ……
e. Pour prendre le métro, descendez : ……
f. Vous êtes dans le métro. Pour aller dans la gare, prenez les escaliers roulants : ……
g. Pour aller à la *Salle d'attente*, allez tout droit : ……
h. Pour aller aux *Toilettes*, vas tout droit : ……
i. Pour aller au *Point rencontre*, tournez à droite : ……
j. Pour aller au *Métro*, continue tout droit : ……
k. Pour aller aux *Toilettes*, tournez à droite : ……
l. Pour aller *Place du 11 Novembre*, tourne à gauche : ……
m. Vous êtes quai 28. Pour aller vers la Gare du Nord, longez les quais et traversez la gare : ……
n. Tu sors du métro. Pour aller dans la gare, monte : ……

à	La gare	Le guichet	*L'Assistance voyageur handicapé*	Les toilettes
aller …	… **à la** gare.	… **au** guichet.	… **à l'***Assistance voyageur handicapé*.	… **aux** toilettes.

	L'impératif
- Tu tournes à droite. - Vous tournez à droite.	- Tourne à droite. - Tournez à droite.
- Tu vas tout droit. - Vous allez tout droit.	- Vas tout droit. - Allez tout droit.

2. Jeu de rôles

À l'aide des photos et du plan, demandez à votre voisin votre chemin.
Il vous indique la direction.

Pour …

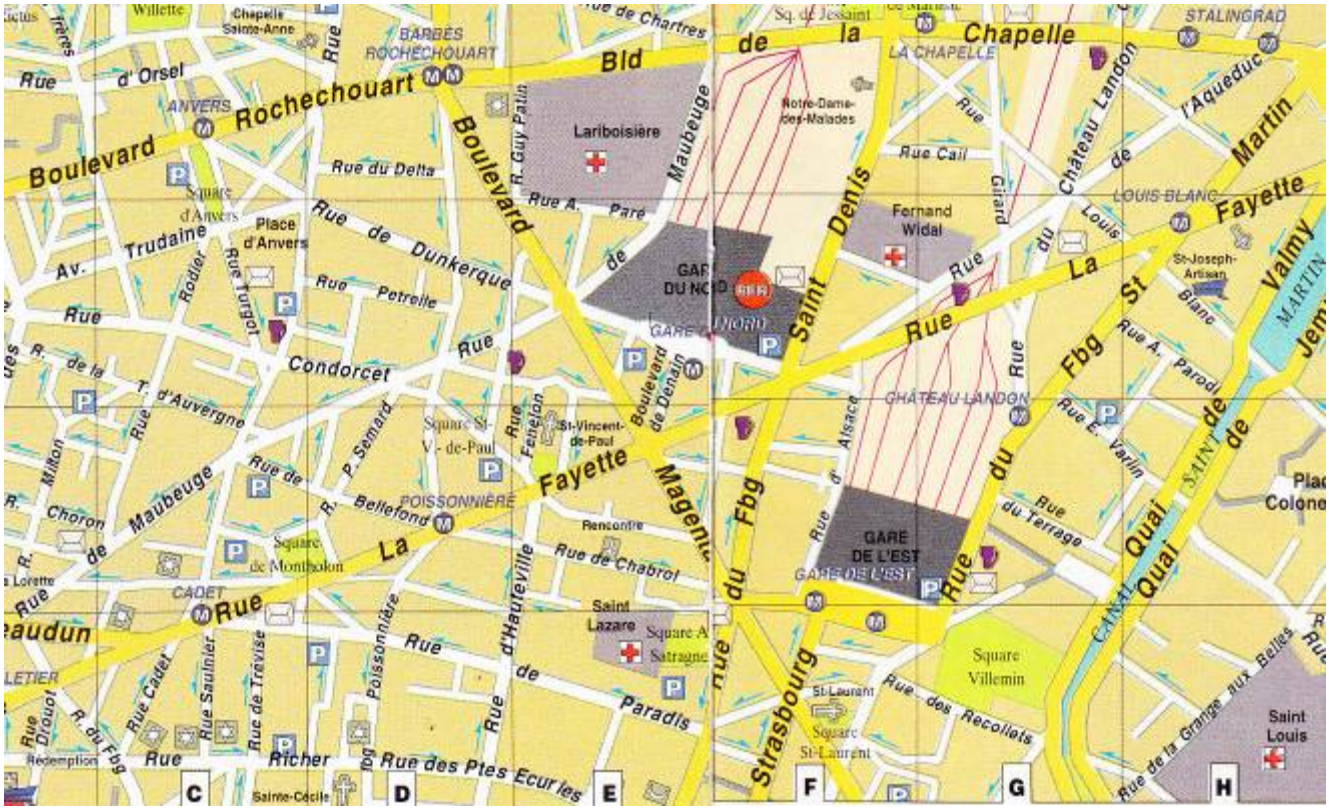
demander son chemin :	Indiquer la direction:
- Pour aller à l'accueil, s'il vous plaît ? - Pardon, Monsieur, je cherche l'accueil.	- Vous allez tout droit. - Allez tout droit.

Séquence 2

Aller à pied

1. Lire un plan

A. Regardez le plan de Paris.



B. Trouvez la rue !

L'ASCT est perdu dans Paris. Il est au coin de la *Rue Richter* et de la *Rue de Trévise.*
Il demande son chemin.
Voici la réponse d'un passant :
Mettez les verbes à l'impératif

1. «…… (prendre) *Rue de Trévise*.

2. …… (tourner) à droite, *Rue de Paradis*.

3. …… (allez) tout droit.

4. …… (tourner) à gauche. …… (prendre) la *Rue d'Hauteville*.

5. …… (continuer) jusqu'à *Rue La Fayette*.

6. …… (touner) à droite. …… (longer) le *Cimetière St. Vincent de Paul*.

7. …… (prendre) le *Boulevard Magenta*. …… (tourner) à gauche.

8. …… (continuer) tout droit. …… (traverser) la *Rue de Maubeuge*.

9. Vous êtes arrivée, à gauche, c'est la *Rue* …… où il y a votre hôtel ! »

C. Jeu de rôles !

À deux : vous cherchez votre chemin. Votre partenaire joue le rôle d'un passant.

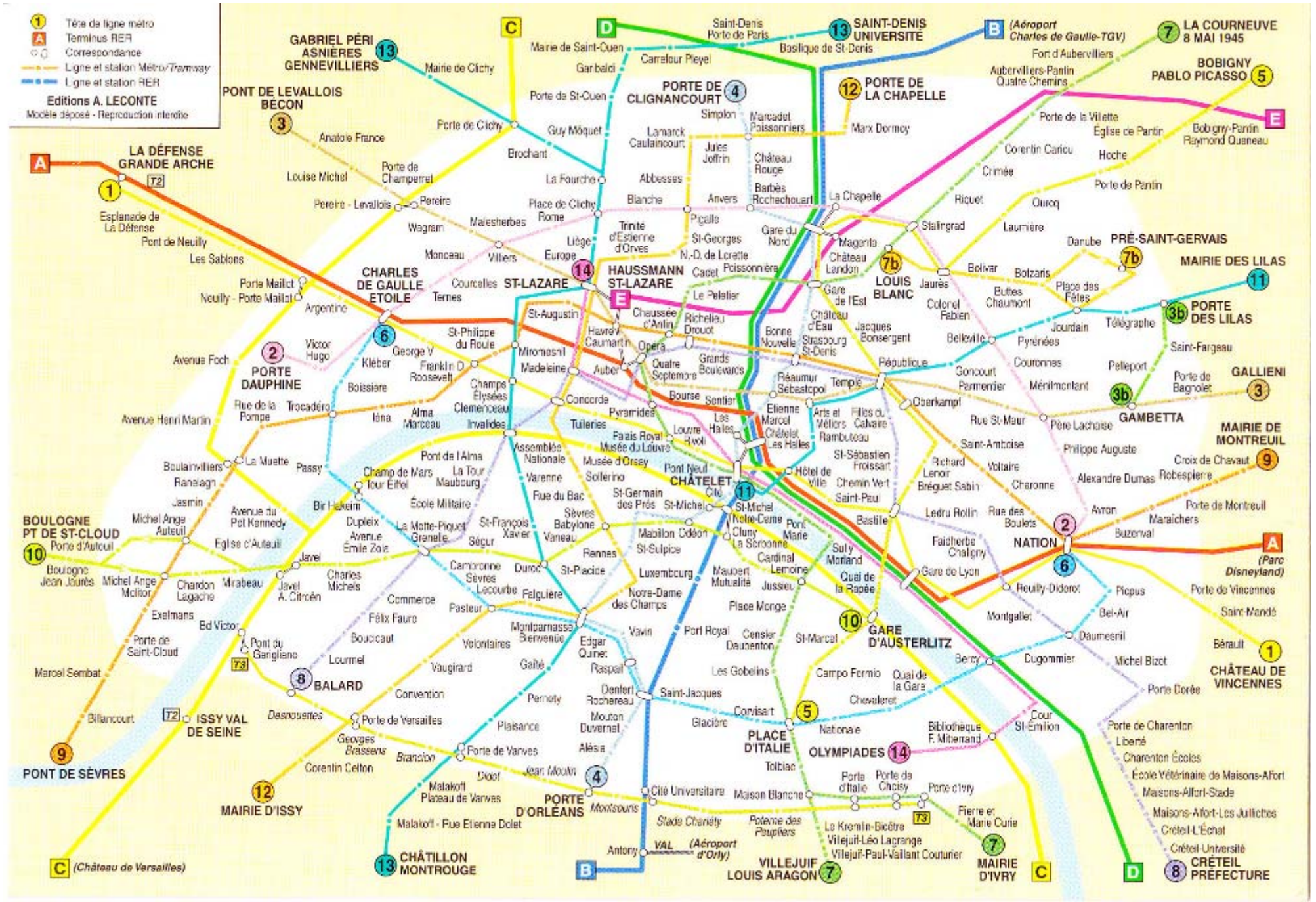
- Vous saluez.
- Vous demandez votre chemin.
- Vous remerciez le passant.

Le passant :
- Vous salue.
- Vous indique le chemin.

Séquence 3

Prendre le métro

A. Regardez le plan de métro.


1 Tête de ligne métro
A Terminus RER
Correspondance
Ligne et station Métro/Tramway
Ligne et station RER
Editions A. LECONTE
Modèle déposé - Reproduction interdite
LA DÉFENSE GRANDE ARCHE
Esplanade de La Défense
Pont de Neuilly
Les Sablons
Porte Maillot
Neuilly - Porte Maillot
CHARLES DE GAULLE ETOILE
Argentine
Victor Hugo
Avenue Foch
PORTE DAUPHINE
Rue de la Pompe
Trocadéro
Avenue Henri Martin
Boissière
Kléber
George V
Franklin D. Roosevelt
Iéna
Alma Marceau
Champs Élysées Clemenceau
Boulainvilliers
La Muette
Ranelagh
Jasmin
Passy
Bir-Hakeim
Champ de Mars Tour Eiffel
Pont de l'Alma
La Tour Maubourg
École Militaire
Michel Ange Auteuil
Avenue du Pdt Kennedy
Eglise d'Auteuil
Dupleix
Avenue Emile Zola
La Motte-Picquet Grenelle
Ségur
BOULOGNE PT DE ST-CLOUD
Porte d'Auteuil
Boulogne Jean Jaurès
Michel Ange Molitor
Chardon Lagache
Mirabeau
Javel
Javel A. Citroën
Charles Michels
Commerce
Félix Faure
Boucicaut
Lourmel
Balard
Convention
Desnouettes
Porte de Versailles
Georges Brassens
Brancion
Porte de Vanves
Corentin Celton
Exelmans
Ed. Vaillant
Pont du Garigliano
Porte de Saint-Cloud
Marcel Sembat
Billancourt
ISSY VAL DE SEINE
PONT DE SÈVRES
MAIRIE D'ISSY
Malakoff Plateau de Vanves
Malakoff - Rue Etienne Dolet
CHÂTILLON MONTROUGE
(Château de Versailles)
GABRIEL PÉRI ASNIÈRES GENNEVILLIERS
Mairie de Clichy
PONT DE LEVALLOIS BÉCON
Anatole France
Louise Michel
Porte de Champerret
Pereire - Levallois
Pereire
Wagram
Malesherbes
Monceau
Villiers
Courcelles
Ternes
Porte de Clichy
Guy Môquet
Brochant
Porte de St-Ouen
Mairie de Saint-Ouen
Garibaldi
La Fourche
Place de Clichy
Rome
Liège
Europe
ST-LAZARE
Saint-Denis Porte de Paris
Carrefour Pleyel
Basilique de St-Denis
SAINT-DENIS UNIVERSITÉ
PORTE DE CLIGNANCOURT
Simplon
Marcadet Poissonniers
Lamarck Caulaincourt
Jules Joffrin
Château Rouge
Abbesses
Barbès Rochechouart
Blanche
Anvers
Pigalle
Trinité d'Estienne d'Orves
St-Georges
N.-D. de Lorette
Cadet
Poissonnière
HAUSSMANN ST-LAZARE
Gare du Nord
Chaussée d'Antin
Richelieu Drouot
Le Peletier
St-Augustin
Havre Caumartin
Opéra
Bonne Nouvelle
Strasbourg St-Denis
Madeleine
Auber
Quatre Septembre
Grands Boulevards
Miromesnil
St-Philippe du Roule
Concorde
Pyramides
Bourse
Sentier
Tuileries
Palais Royal Musée du Louvre
Louvre Rivoli
Les Halles
Réaumur Sébastopol
Temple
Etienne Marcel
Châtelet Les Halles
Arts et Métiers
Filles du Calvaire
Rambuteau
Assemblée Nationale
Musée d'Orsay
Pont Neuf
CHÂTELET
Cité
Hôtel de Ville
Saint-Michel Notre-Dame
St-Michel
St-Germain des Prés
Solférino
Varenne
Rue du Bac
Sèvres Babylone
Vaneau
Saint-François Xavier
Duroc
Rennes
St-Placide
Montparnasse Bienvenüe
Vavin
Edgar Quinet
Raspail
Denfert Rochereau
Saint-Jacques
Glacière
Corvisart
Nationale
PLACE D'ITALIE
Tolbiac
Les Gobelins
Censier Daubenton
Port Royal
Luxembourg
Mabillon Odéon
Saint-Sulpice
Cluny La Sorbonne
Cardinal Lemoine
Jussieu
Maubert Mutualité
Notre-Dame des Champs
Place Monge
Vaugirard
Volontaires
Pernety
Gaîté
Plaisance
Mouton Duvernet
Alésia
Jean Moulin
Porte d'Orléans
Montsouris
Cité Universitaire
Maison Blanche
Porte d'Italie
Porte de Choisy
Porte d'Ivry
Stade Charléty
Poterne des Peupliers
Le Kremlin-Bicêtre
Villejuif-Léo Lagrange
Villejuif-Paul-Vaillant Couturier
VILLEJUIF LOUIS ARAGON
Antony
VAL
(Aéroport d'Orly)
OLYMPIADES
Bibliothèque F. Mitterrand
Cour St-Émilion
Quai de la Gare
Chevaleret
Campo Formio
Berthier
Gare d'Austerlitz
Quai de la Rapée
Gare de Lyon
Bastille
Ledru Rollin
Rue des Boulets
Faidherbe Chaligny
Sully Morland
NATION
Reuilly-Diderot
Montgallet
Daumesnil
Bel-Air
Picpus
Michel Bizot
Porte Dorée
Porte de Charenton
Liberté
Charenton Écoles
École Vétérinaire de Maisons-Alfort
Maisons-Alfort-Stade
Maisons-Alfort-Les Juilliottes
Créteil-L'Échat
Créteil-Université
CRÉTEIL PRÉFECTURE
Bérault
CHÂTEAU DE VINCENNES
Porte de Vincennes
Saint-Mandé
Buzenval
Maraîchers
Porte de Montreuil
Croix de Chavaux
Robespierre
MAIRIE DE MONTREUIL
Alexandre Dumas
Philippe Auguste
Père Lachaise
GAMBETTA
Porte de Bagnolet
GALLIENI
Saint-Fargeau
Pelleport
Ménilmontant
Couronnes
Belleville
Pyrénées
Jourdain
Télégraphe
PORTE DES LILAS
MAIRIE DES LILAS
Place des Fêtes
Buttes Chaumont
Colonel Fabien
Jaurès
Bolivar
Botzaris
Laumière
Stalingrad
Riquet
Crimée
Corentin Cariou
Hoche
Porte de Pantin
Ourcq
Eglise de Pantin
Bobigny-Pantin Raymond Queneau
BOBIGNY PABLO PICASSO
Porte de la Villette
Aubervilliers-Pantin Quatre Chemins
Fort d'Aubervilliers
LA COURNEUVE 8 MAI 1945
(Aéroport Charles de Gaulle-TGV)
PORTE DE LA CHAPELLE
Marx Dormoy
La Chapelle
Magenta
Château Landon
LOUIS BLANC
Gare de l'Est
Château d'Eau
Jacques Bonsergent
République
Oberkampf
Richard Lenoir
Voltaire
Charonne
Rue St-Maur
Saint-Ambroise
Bréguet Sabin
Chemin Vert
Saint-Paul
Hôtel de Ville
St-Sébastien Froissart
Rambuteau
Filles du Calvaire
Arts et Métiers
Temple
Sentier
Bourse
Pyramides
Concorde
Tuileries
Palais Royal Musée du Louvre
Louvre Rivoli
Les Halles
Châtelet Les Halles
Etienne Marcel
Réaumur Sébastopol
Strasbourg St-Denis
Bonne Nouvelle
Opéra
Havre Caumartin
Chaussée d'Antin
Richelieu Drouot
Le Peletier
Gare de l'Est
Château d'Eau
Jacques Bonsergent
Belleville
Pyrénées
Jourdain
Télégraphe
PORTE DES LILAS
Saint-Fargeau
Pelleport
Couronnes
Ménilmontant
Gallieni
Porte de Bagnolet
GAMBETTA
Père Lachaise
Rue St-Maur
Oberkampf

B. Écoutez.

Des voyageurs français sont montés en gare de Strasbourg dans l'ICE. Ils ne connaissent pas Paris.
L'ASCT donne les informations.

	Station demandée	Ligne de métro	Direction	Correspondance
Situation 1	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 2	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 3	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 4	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non

C. Complétez le texte à l'aide des mots suivants :

direction (2x), ligne (2x), porte, station, correspondance

Vous êtes Gare de l'Est. Pour aller à la ……Maillot, prenez la …… 4 en …… de la Porte d'Orléans. Vous avez une …… à Châtelet.
Vous prenez la …… numéro 1 en …… de La défense. Vous descendez à la …… Porte Maillot.

D. Devinettes.

Choisissez une station.
Expliquez aux autres participants comment y aller.
Ils doivent trouver la station.

« Métro, boulot, dodo… »

La ligne numéro une « Château de Vincennes/Porte Maillot » est ouverte le 19 juillet 1900 pour l'Exposition universelle de 1900.
Le métro parisien a aujourd'hui 16 lignes.
Prenez toutes les lignes de leur départ au terminus : vous pourrez alors parcourir 220 kilomètres !

Séquence 4

Action !

Cherchez un plan de ville. Aidez vos collègues de la SNCF à trouver leur hôtel.

PH*O*NÉTIQUE

Le son [ɛ̃]

Écoutez et répétez

La ligne quinze
La ligne cinq
La station Saint-Augustin
Le Faubourg Saint-Martin
Le square Villemin

PROFIL 5
TENUES ET ATTITUDES À BORD !

Vous allez décrire votre profil de poste.

Séquence 1

Quels vêtements portez-vous ?

1. Les tenues et les couleurs

A. Regardez les couleurs et les images. Dîtes ce que vous voyez.

rouge · bleu · blanc · violet · noir · jaune · gris · vert · rayé

…. La cravate

Le foulard

Le gilet

La veste

Le pantalon

La jupe

Les accessoires

La chemise

Le manteau

L'écharpe

Les gants

La casquette

Le chapeau

Les bottines

La ceinture

B. Complétez comme dans les exemples.

Exemple 1 : Veste – bleu

- C'est une veste bleue.
- Cette veste est bleue.

Exemple 2 : Manteau - vert

- C'est un manteau vert.
- Ce manteau est vert.

1. Pantalon – bleu

…… ……

2. Cravate – rouge

…… ……

3. Veste – bleu

…… ……

4. Bottines – noir

…… ……

5. Chapeau – rouge

…… ……

6. Ceinture – noir

…… ……

outils-ressources

Pour décrire …

… **un vêtement**	… **ce que porte une personne**
C'est un gilet … ray**é** C'est une veste… bleu**e**. Ce sont des gants… noir**s** Ce sont des chaussures… noir**es**. Ce foulard… est rouge. Cette chemise… est blanche. Cet habit… est bleu. Ces gants … sont noirs. Ces chaussettes… sont noires.	Il a une veste. Il porte une cravate. Porter un vêtement : Je porte une veste → Il porte un manteau

2. Décrire la tenue des ASCT

Présentez le personnel d'accompagnement.

Christian Lacroix
Grand couturier français

Né en 1951 en Provence, il fait des études d'Histoire de l'Art avant d'ouvrir sa propre maison de Haute- Couture en 1987. Il est l'un des plus grands noms de la mode française, entre prêt-à-porter, costumes de scène, linge de maison, design de TGV… Il vient de créer la toute nouvelle tenue des contrôleurs de train de la SNCF.

Séquence 2

Êtes-vous bien habillé ?

1. Être bien habillé

A. Regardez ces photos.

Julien

Luc

B. Associez ces mots aux photos.

Julien et Luc	Les vêtements
être élégant être mal habillé être bien habillé être négligé être soigné avoir une tenue correcte	être sale(s) être repassé(es) être froissé(es) être propre(s)

C. Décrivez les tenues d'après le modèle.

Exemples : Julien a un pantalon. Luc n'a pas de pantalon.
Luc porte un T-shirt. Julien ne porte pas de T-shirt.

…… ……..
…… ……..
…… ……..
…… ……..
…… ……..

outils-ressources

Pour exprimer …

La négation : ne…pas, n'…pas
Il porte → Il ne porte pas Il a → Il n'a pas Avec un, une, des : Il porte un pantalon → Il ne porte pas de pantalon Il porte une cravate → Il ne porte pas de cravate Il porte des gants → Il ne porte pas de gants

D. Comparez vos tenues avec la tenue des ASCT.

Exemple : La tenue des ASCT n'est pas bleue. Elle est grise.

2. Tenue correcte exigée

A. Écoutez. Que reproche le chef de bord au contrôleur ?

Complétez le tableau. Comparez les réponses avec votre voisin.

Le contrôleur ne porte pas …	Il doit…

outils-ressources

Pour exprimer …

l'obligation
Il doit avoir/vous devez avoir … une chemise.
Il doit porter/vous devez porter … une cravate.
Il doit être/vous devez être … bien habillé.

B. Expliquez la tenue correcte d'un contrôleur de train.

Séquence 3

Attitudes du contrôleur de train

1. Le caractère

A. Associez les mots aux images correspondantes.

1

2

3

4

5

6

a. Fatigué
b. Enervé
c. Triste
d. Méchant
e. Content
f. Timide

B. Par deux, choisissez un de ces mots. Vous devez le faire deviner au reste de la classe en le mimant.

2. Décrire les qualités d'un contrôleur.

A. Faites le portrait-type d'un contrôleur de train.

Être une personne (très)
organisée / aimable / franche / dynamique / ouverte / patiente …

Aimer
voyager / travailler en équipe / parler…

Avoir
beaucoup d'expérience / beaucoup de patience / une bonne présentation / de la force physique …

Exemple : Le conducteur de train doit être patient. Il doit aimer voyager …

À vous :

……

……

……

……

……

B. Présentez vos réponses.

Séquence 4

Action !

1. Former 2 groupes :

- Le premier groupe présente la tenue d'un ASCT.
- Le second groupe présente le caractère d'un ASCT.

Utilisez les expressions : il doit… ; il ne doit pas…

2. Présenter les résultats à l'autre groupe. Réagir aux propositions.

3. Etablir en commun le profil type.

PHONÉTIQUE

A. Écoutez : masculin ou féminin ? Cochez la bonne réponse.

	masculin	féminin
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		

B. Lisez les phrases suivantes : qu'est-ce qui change dans la prononciation ?

- Le pantalon noir
- La chemise noire
- La casquette violette
- Le gilet violet
- La chemise grise
- Le gilet gris
- Le manteau rouge
- La casquette rouge
- Le manteau bleu
- La ceinture bleue
- La chemise verte
- Le pantalon vert

PROFIL 6
PRÉSENTER SA VILLE

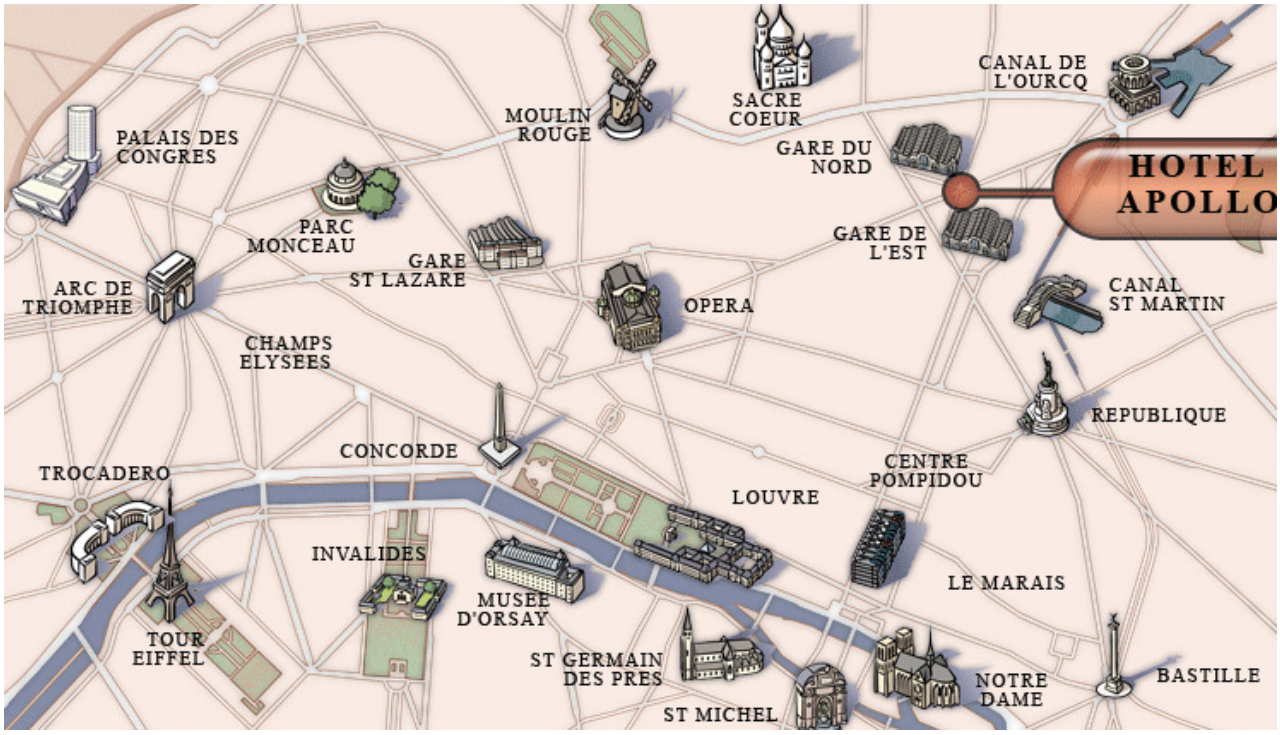
Les voyageurs vous demandent souvent des informations sur votre ville.
Vous allez faire un guide touristique.

Séquence 1

À voir et visiter…

1. Visites et promenades.

A. Regardez ce plan de Paris.



B. Classez les informations dans le tableau.

Gare(s)	Monument(s)	Musée(s)	Loisirs / Sorties

outils-ressources

Les loisirs…
- aller à l'opéra
- se promener
- visiter un musée…

C. Présentez à votre collègue ce qu'il peut faire et visiter autour de la gare.

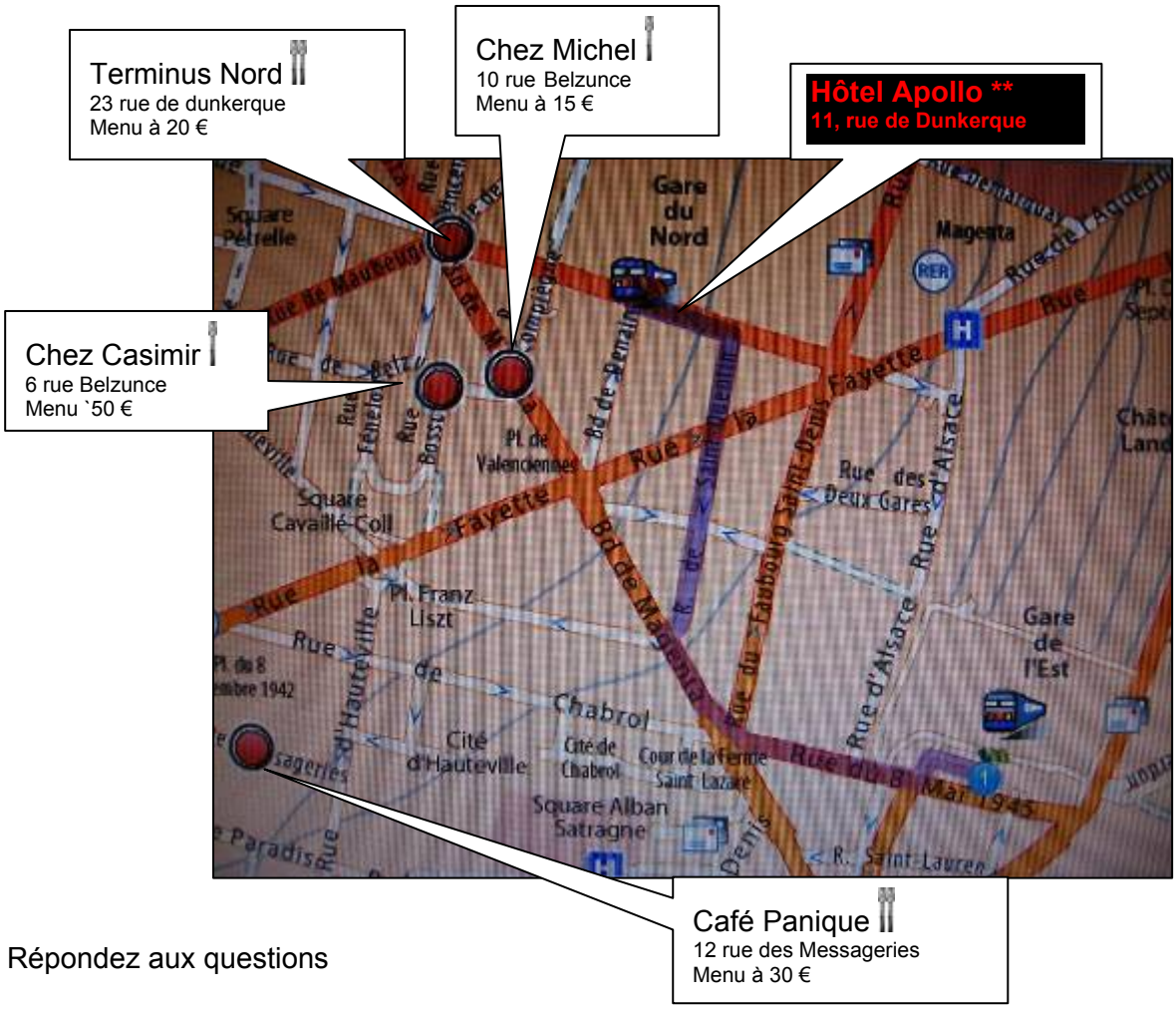
outils-ressources

Pour conseiller…

- Vous pouvez vous promener dans Paris. - Tu peux te promener sur les Champs-Élysées. - Vous pouvez aller à l'opéra. - Tu peux aller au cinéma.	**Pouvoir** Tu peux Vous pouvez

2. Aller au restaurant

A. Regardez le plan du quartier.



B. Répondez aux questions

1. Quelles informations voyez-vous ?

……..
……..
……..

2. Présentez les avantages et les inconvénients :

	Avantages	Inconvénients
Chez Michel	❑ C'est près de l'hôtel ❑ C'est près de la gare ❑ Ce n'est pas cher	❑ C'est loin de l'hôtel ❑ C'est loin de la gare ❑ C'est cher
Terminus Nord	❑ C'est près de l'hôtel ❑ C'est près de la gare ❑ Ce n'est pas cher	❑ C'est loin de l'hôtel ❑ C'est loin de la gare ❑ C'est cher
Chez Casimir	❑ C'est près de l'hôtel ❑ C'est près de la gare ❑ Ce n'est pas cher	❑ C'est loin de l'hôtel ❑ C'est loin de la gare ❑ C'est cher
Café Panique	❑ C'est près de l'hôtel ❑ C'est près de la gare ❑ Ce n'est pas cher	❑ C'est loin de l'hôtel ❑ C'est loin de la gare ❑ C'est cher

C. Comment allez-vous de la gare de l'Est au restaurant « Chez Michel » ?

Séquence 2

Au restaurant

1. Remue-méninges

A. Vous connaissez des noms de plats, de boissons en français?

B. Classez les mots du remue-méninge dans le tableau suivant :

Entrées	Plats	Desserts	Boissons

2. Le menu

A. Regardez ces deux menus.

Terminus Nord

Menu

Entrées :
Traditionnels poireaux vinaigrette
Foie gras de canard
Gambas

Plats :
Dos de cabillaud
Coquilles saint Jacques
Pied de Porc
Cœur de rumsteak grillé

Desserts :
Crème brûlée
Tarte aux pommes
Moelleux au chocolat

Chez Casimir

Menu

Entrées :
Rillette de canard maison
Carpaccio de haddock

Plats :
Onglet de boeuf poëlé, choux de bruxelle et carottes
Fricassée de veau, choux braisé
Filet de thon blanc, tomates et olives

Desserts :

B. Écrivez ce que vous aimez, ce que vous n'aimez pas dans le tableau.

J'aime…	Je n'aime pas
- J'aime le dos de Cabillaud.	- Je n'aime pas la tarte aux pommes.

C. Dites à votre voisin ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas.

Exemple:
- Moi, j'aime le chocolat. Je n'aime pas les légumes. Et toi ?
- Moi, je n'aime pas le chocolat.

- Moi, j'adore la tarte aux pommes. Et vous ?
- Moi, je déteste.

outils-ressources

Pour dire…

Ce que vous aimez ☺	Ce que vous n'aimez pas ☹
J'aime J'aime bien J'aime beaucoup J'adore	Je n'aime pas Je n'aime pas trop Je n'aime pas beaucoup Je déteste

3. Recommander un restaurant

Jeu de rôles

Vous parlez à votre collègue de la SNCF :
- Vous lui demandez ce qu'il aime manger.
- Il vous répond.
- Vous le conseillez.

Votre voisin joue le rôle du collègue de la SNCF.

outils-ressources

Pour conseiller …

Tu aimes les gambas ?	Vous aimez les gambas ?
Je te recommande le restaurant *Terminus.*	Je vous recommande le *Terminus*.
Nous te recommandons les gambas.	Nous vous recommandons le foie gras.

Séquence 3

Présenter ses loisirs et activités !

1. Qu'est-ce qu'ils aiment faire le week-end ?

A. Regardez les documents.

❶	❷	❸
❹	❺	❻

B. Reliez les images aux activités et loisirs:

a. faire du sport/aimer le sport : …..
b. aller à la plage/aimer la plage : …..
c. voyager/aimer les voyages : …..
d. lire/aimer la lecture : …..
e. se promener/aimer les promenades : …..
f. sortir/aimer les spectacles : …..
g. danser/aimer la danse : …..

2. Et vous ?

Présentez vos activités à vos collègues.

outils-ressources

Pour parler de ses loisirs…

J'aime nager	J'aime le sport

Séquence 4

Action !

Vous aller faire un guide pour présenter votre ville et conseiller les passagers.

1. Formez des groupes :

- 1 groupe s'occupe des restaurants.
- 1 groupe s'occupe des musées et des lieux à visiter.
- 1 groupe s'occupe des loisirs.

2. Chaque groupe cherche des informations et fait des propositions.

3. Présentez vos propositions.

4. En grand groupe, écrivez un petit guide avec les meilleures idées.

PHONÉTIQUE

Le son [ə].

Écoutez et répétez :

1. J'aime beaucoup le cinéma.
2. J'aime bien le théâtre.
3. J'adore le théâtre.
4. Je n'aime pas la viande.
5. Je n'aime pas le poisson.

PROFIL 7
« Happy Hour »

Vous allez faire une annonce « Happy Hour » pour le service restauration.

Séquence 1

Comprendre les annonces

1. Trouver la bonne annonce

A. Écoutez les annonces et trouvez à quelles situations elles correspondent.

Annonces	Situations
Annonce 1	❑ Happy hour ❑ avant le départ ❑ fermeture des portes ❑ réservation taxi
Annonce 2	❑ Happy hour ❑ avant le départ ❑ fermeture des portes ❑ réservation taxi
Annonce 3	❑ Happy hour ❑ avant le départ ❑ fermeture des portes ❑ réservation taxi
Annonce 4	❑ Happy hour ❑ avant le départ ❑ fermeture des portes ❑ réservation
Annonce 5	❑ Happy hour ❑ avant le départ ❑ fermeture des portes ❑ réservation taxi

B. Remettez les annonces en ordre !

Annonce 1 :

❶ En première classe, nous pouvons vous servir boissons et snacks, également à vos places assises.

❷ Mesdames, messieurs, de l'offre riche et variée de notre restaurant de bord, nous vous recommandons particulièrement

❸ la salade d'agrumes en gelée et la salade de harengs sur lit de concombres.

Annonce dans l'ordre:

……. ……. …….

Annonce 2 :

❶ eau minérale, Seven up ou bière blonde Warsteiner sous pression, pour seulement 2 €50

❷ Profitez de nos prix avantageux. Nous nous réjouissons de votre visite.

❸ Mesdames, messieurs, nous vous proposons ce soir l'offre Happy Hour dans notre bistro de bord, sur les boissons suivantes :

Annonce dans l'ordre :

……. ……. …….

2. Combien ça coûte ?

A. Regardez la carte des boissons du bistro de bord.

Vins, bières et alcools
Weine, Biere und Spirituosen - Wines, beers and spirits

……. ……. ……. …….

Eaux, jus de fruits et sodas
Wasser, Fruchtsäfte und Softdrinks - Waters, fruit juices and sodas

……. ……. ……. …….

Boissons chaudes
Warme Getränke - Hot beverage

……. ……. ……. …….

Recomposez-la !

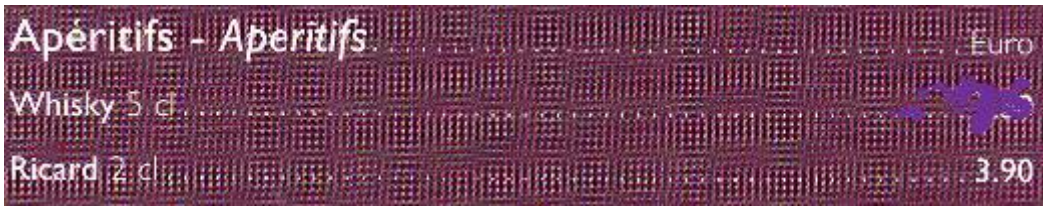
❶

Vittel Eau minérale - *Mineralwasser - Mineral water* 50 cl 2.40
San Pellegrino 50 cl 2.90
Perrier 33 cl 2.80
Jus d'orange - *Orangensaft - Orange juice* "Granini" 20 cl .....

❷

Coca-Cola, Coca-Cola light 50 cl 3.60

❸



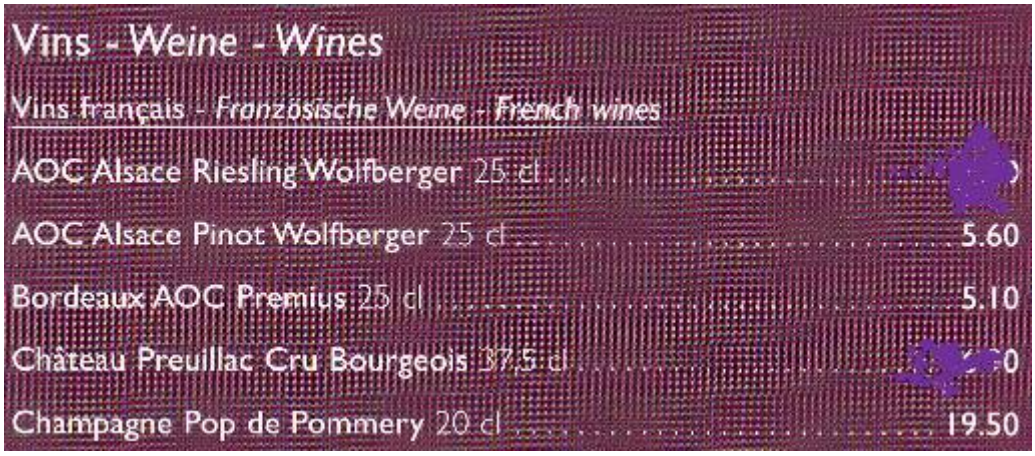
❹

❺

❻

Café - Kaffee - Coffee Nespresso au choix - zur Wahl - of choice 2.40
Thé au choix - Tee zur Wahl - Tea of choice
Earl Grey, Ceylan, Darjeeling

❼


Vins - Weine - Wines
Vins français - Französische Weine - French wines
AOC Alsace Riesling Wolfberger 25 cl
AOC Alsace Pinot Wolfberger 25 cl
5.60
Bordeaux AOC Premius 25 cl
5.10
Champagne Pop de Pommery 20 cl
19.50

B. Des tâches de vin cachent les prix !
Demandez combien coûtent les boissons à votre voisin.

outils-ressources

Pour …

demander un prix :	Indiquer un prix:
- Le vin coûte **combien** ? - Combien coûte le vin ? - Le vin, **ça** coûte combien ?	- Le vin coûte 7 €. coûter : Il/elle coûte. Ça coûte. Ils/elles coûtent.

Séquence 2

Passer une commande

1. L'addition.

A. Regardez cette addition.

Paris Gare
Restaurant – Brasserie
24 rue d'Izmir
75010 Paris

Maria
Table n° 4 14/02/2009 23 :37

2 x Kir Royal	à 4,50€	9,00€
1 x Coquille Saint Jacques	9,50€	9,50€
1 x Foie gras	8,00€	8,00€
1 x Dos de cabillaud	12,50€	12,50€
1 x Pavé de bœuf	15,00€	15,00€
1 x Moelleux au chocolat	5,90€	5,90€
1 x Tarte aux pommes	6,10€	6,10€
2 x Café	3,50€	7,00€

	Total :	73,00€

Incl. Tva 7,6% 5,16€

****
Nous vous remercions de votre visite
****

B. Classez les plats et les boissons commandés dans le tableau :

Entrées	Plats	Desserts	Boissons

C. Avec votre voisin : demandez et donnez les prix sur l'addition.

2. Commander

A. Passez la commande qui correspond à l'addition.

outils-ressources

Pour commander…	Les Menus français
Je prends… J'aimerais… Je voudrais… Un dos de cabillaud, s'il vous plaît ! Pour moi, un pavé de bœuf s'il vous plaît !	en / comme apéritif… en / comme entrée…. en / comme plat… en / comme dessert … du fromage un café.

B. À deux : regardez le **menu** de la voiture restaurant.

Six petites saucisses de Nuremberg grillées

servies avec pain ou petit pain 4,70 EUR ou avec de la salade de pommes de terre 6,70 EUR

5 Frankfurter saucisses servies avec pain ou petit pain 2,80 EUR ou avec de la salade de pommes de terre 4,90 EUR

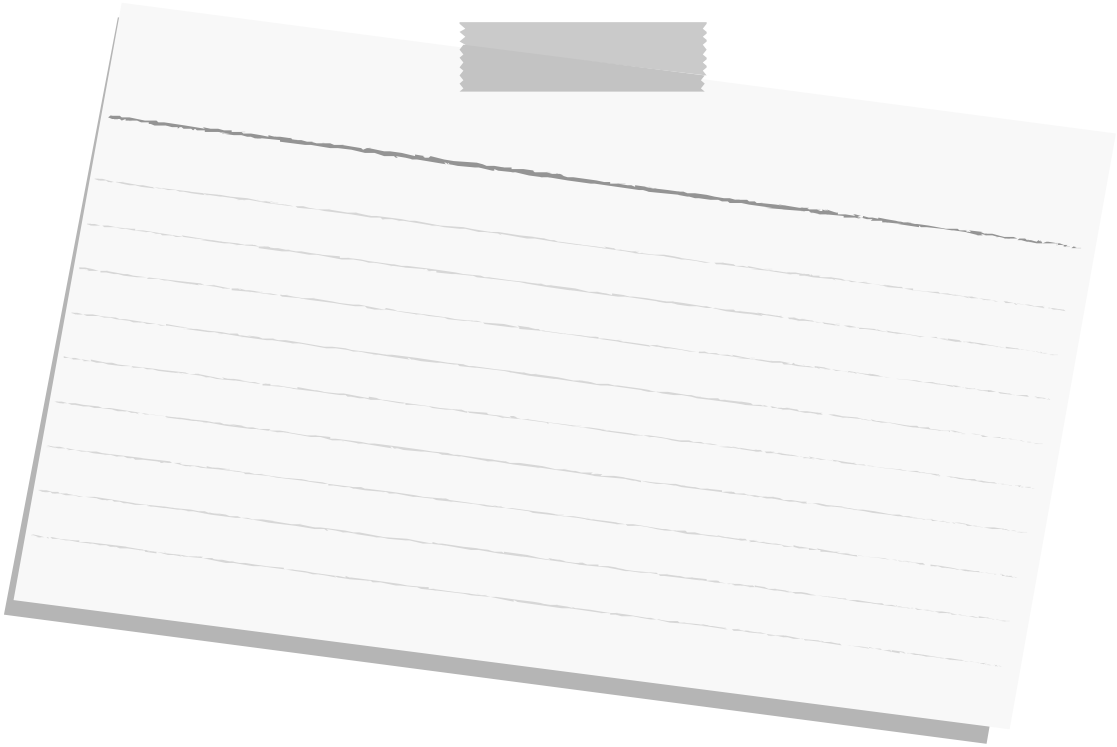
Marmite de lentilles et tranches de saucisse servie avec pain ou petit pain 7,60 EUR

Lasagnes à la bolognaise 6,50 EUR

Nos grands classiques toujours nouveaux ... Savoureuses pommes de terre au four – à la crème aigre 5,40 EUR – avec uns farce aux épinards en branches et champignons 6,40 EUR – avec une farce à la crème aigre et saumon 6,40 EUR	**Sans viande mais non dépourvu de charme** Assiette multicolore de légumes 8,20 EUR au choix avec du riz 9,20 EUR - Un casse-croûte comme il faut
Et le meilleur pour finir … Feuilleté aux noix 1,90 EUR Tarte au beurre 2,40 EUR Tarte selon la saison 2,70 EUR	

C. Passez une commande à l'aide de la carte des boissons et du menu.

Votre voisin note la commande et fait l'addition.



Séquence 3

Notre offre à bord

A. Regardez cette photo.

B. Écoutez l'hôtesse du service gastronomie : elle explique à un passager ce qu'il y a dans le sandwich.
Cochez ☒ les bonnes réponses.

Il y a…	❑ de la baguette ❑ du pain complet ❑ de la charcuterie ❑ du fromage ❑ des légumes ❑ de la moutarde ❑ de l'œuf

C. Écrivez ce qu'il y a dans la carte des boissons :

Exemple :
Le vin → Il y a du vin

1. Les apéritifs → ……

2. La bière → ……

3. L'eau → ……

4. Les jus de fruits → ……

5. Le café → ……

Transformez maintenant les phrases :
Exemple :
Le vin → Il n'y a pas de vin

1. Les apéritifs → ……

2. La bière → ……..……

3. L'eau → ……

4. Les jus de fruits → ……...

5. Le café → ……..

Pour désigner la partie d'un ensemble :

Les articles partitifs :	Avec la négation :
du, de la, de l', des Il y a : - Le fromage : du fromage - La tomate : de la tomate - L'eau : de l'eau - Les fruits : des fruits	du, de la, de l', des → de, d' Il n'y a pas : - de fromage - de tomate - d'eau - de fruits

D. Avec votre voisin : il vous demande ce qu'il y a au menu. Vous lui répondez.

Pour demander avec:

Est-ce que ?	**Qu'est-ce que ?**
- **Est-ce qu'**il y a des lasagnes ? - Oui il y a des lasagnes.	Il y a des lasagnes → il y a **quoi** ? - **Qu'est-ce qu'**il y a comme entrée ? - Il y a des gambas.

E.Choisissez la bonne réponse:

1. J'adore (les/des) tomates.
2. Il y a (le/du) café.
3. Elle aime (le/du) chocolat.
4. Elle déteste (les/des) œufs.
5. Il y a (les/des) gambas en entrée.

Séquence 4

Action !

Formez trois groupes :

- Chaque groupe prépare deux annonces « Happy hour »
- Pour vous aider, regardez la carte des boissons, l'addition et le menu.
- Présentez vos annonces aux autres groupes.

PHONÉTIQUE

Liaisons et enchaînements.

Écoutez les annonces : notez les liaisons et enchaînements :

> Mesdames, messieurs, de l'offre riche et variée de notre restaurant de bord, nous vous recommandons particulièrement la salade d'agrumes en gelée et la salade de harengs sur lit de concombres.
> En première classe, nous pouvons vous servir boissons et snacks, également à vos places assises.

> Mesdames, messieurs, nous vous proposons ce soir l'offre Happy Hour dans notre bistro de bord, sur les boissons suivantes : eau minérale, Seven up ou bière blonde Warsteiner sous pression, pour seulement 2 €50
> Profitez de nos prix avantageux. Nous nous réjouissons de votre visite.

Entraînez-vous : lisez les deux annonces à voix haute.

PROFIL 8
ÊTRE À L'HÔTEL

Vous allez parler de votre hôtel à vos collègues de la SNCF.

Séquence 1
L'arrivée à l'hôtel

1. Vous vous présentez à la réception.

A. Écoutez et répondez aux questions.

1. Comment s'appelle le client ?.....

2. Pour quelle entreprise travaille-t-il ?.....

3. Quel est le numéro de sa chambre ?.....

4. La chambre est à quel étage ?.....

5. Combien de nuits reste-t-il dans l'hôtel ?.....

outils-ressources

Les étages

Troisième étage →	
Deuxième étage →	
Premier étage →	
Rez-de chaussée →	

B. Vous arrivez à l'hôtel, vous souhaitez avoir votre clé : jouez la scène.

2. Composition des chambres

A. Regardez ce plan et lisez le texte.

Dans la chambre d'hôtel, il y a deux pièces.
Il y a la chambre avec un lit bleu. Le lit est entre deux tables de chevet. A côté de la table de droite, il y a un fauteuil vert qui est près de la fenêtre. En face du lit, il y a une commode. À droite, il y a deux chaises et une table. Il y a un petit couloir pour aller à la salle de bains. Dans la salle de bains il y a la baignoire à gauche. Au milieu, vous avez les toilettes et à droite il y a le lavabo.

B.Associez les mots aux images :

1	2	3
4	5	6
7	8	9

a. le fauteuil
b. la baignoire
c. la table
d. le lavabo
e. le lit
f. la chaise
g. les toilettes
h. la commode
i. la table de chevet

C. Décrivez ces photos :

Séquence 2

Services proposés par l'hôtel

1. On vous propose…

A. En groupes : regardez ce tableau et complétez.

Services de l'hôtel et des chambres

Réception 24H/24	OUI	**Petit déjeuner compris** 7.50€ x pers.	
Restaurant dans l'hôtel	NON	**Ascenseur**	OUI
Boissons	OUI	**Téléphone payant**	OUI
Accès personnes handicapées	NON	**Parking public**	300 m
Carte de crédit	OUI	**Consigne bagages**	OUI
Draps et serviettes	OUI	**Coffre fort**	OUI
Ventilateur	NON	**Animaux**	NON
Climatisation	OUI	**Chauffage**	OUI
Sèche cheveux	OUI	**TV dans la chambre**	OUI

Quels services sont proposés par l'hôtel ?	Quels services ne sont pas proposés ?

B. Présentez vos résultats au reste de la classe.

2. L'enquête de satisfaction

A. Des clients donnent leur opinion sur l'hôtel.
Écoutez et dîtes de quoi ils parlent. Complétez comme dans l'exemple.

	Mécontent	Content
Client n°1	La chambre est: ❑ bruyante ❑ sale ❑ sombre ❑ La Climatisation est en panne ❑ Le chauffage ne fonctionne pas ❑ Il n'y a pas d'eau dans la salle de bains. ❑ Le robinet est cassé	La chambre est: ❑ calme ❑ propre ❑ claire ❑ La Climatisation marche bien ❑ Le chauffage fonctionne bien ❑ La salle de bains est agréable
Client n°2	La chambre est: ❑ bruyante ❑ sale ❑ sombre ❑ La Climatisation est en panne ❑ Le chauffage ne fonctionne pas ❑ Il n'y a pas d'eau dans la salle de bains. ❑ Le robinet est cassé	La chambre est: ❑ calme ❑ propre ❑ claire ❑ La Climatisation marche bien ❑ Le chauffage fonctionne bien ❑ La salle de bains est agréable
Client n°3	La chambre est: ❑ bruyante ❑ sale ❑ sombre ❑ La Climatisation est en panne ❑ Le chauffage ne fonctionne pas ❑ Il n'y a pas d'eau dans la salle de bains. ❑ Le robinet est cassé	La chambre est: ❑ calme ❑ propre ❑ claire ❑ La Climatisation marche bien ❑ Le chauffage fonctionne bien ❑ La salle de bains est agréable

B. Expliquez pourquoi les clients sont contents/ne sont pas contents.

Votre voisin vous pose des questions. Vous répondez.

outils-ressources

Pourquoi ?	Parce que
- Pourquoi le client est content ?	- Parce que la chambre est calme.
- Pourquoi la cliente est mécontente ?	- Parce que le chauffage est en panne.

B. Décrivez ces images.
Dites pourquoi vous aimez bien ces chambres/ pourquoi vous n'aimez pas ces chambres.

❶

❷

❸

outils-ressources

Pour exprimer sa satisfaction…

Super ! Génial ! (C'est) parfait ! C'est bien !

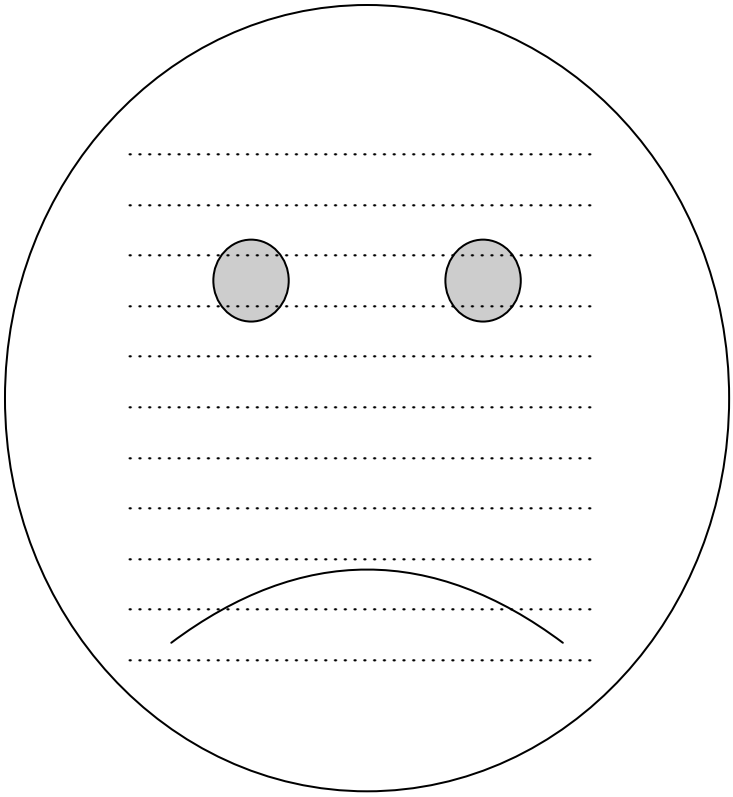
Séquence 3

Ça ne va pas ?

1. Il y a un problème…

A. Vous n'êtes pas content !

Faites une liste des problèmes.



B. Présentez les problèmes qu'il y a dans votre chambre.

outils-ressources

Pour exprimer l'insatisfaction…

Ça ne va pas…
Ce n'est pas possible !

C'est inadmissible !
C'est inacceptable !

Il y a un problème…

Je ne suis pas content(e) !
Je ne suis pas satisfait(e) !

2. Il y a un problème ?

Jeu de rôles

Vous allez voir le/la réceptionniste de l'hôtel :

- Vous saluez.
- Il/elle vous interroge sur votre satisfaction.
- Vous répondez.
- Il/elle s'excuse.
- Vous prenez congé.

outils-ressources

Pour interroger sur la satisfaction/l'insatisfaction…

Ça va ?
Qu'est-ce qui ne va pas ?
Il y a un problème ?
Qu'est-ce qu'il y a ?
Tout va bien ?

Pour s'excuser…

Pardon !
Désolé(e)…
Je regrette/nous regrettons.
Je suis désolé(e)/Nous sommes désolé(es)…

Séquence 4

Action !

Formez trois groupes :

- Chaque groupe présente son hôtel :

→ décrivez-le
→ présentez ce qu'il y a / ce qu'il n'y a pas
→ dites pourquoi vous êtes satisfaits/vous n'êtes pas satisfaits.

- Présentez votre hôtel aux autres groupes (ce sont vos collègues de la SNCF).

- Vos collègues peuvent vous poser des questions.

PH*O*NÉTIQUE

Écoutez. Est-ce que la personne est insatisfaite ?

	Insatisfaction
1. Super	❑ oui ❑ non
2. Super	❑ oui ❑ non
3. Il y a un problème	❑ oui ❑ non
4. Il y a un problème	❑ oui ❑ non
5. Génial	❑ oui ❑ non
6. Génial	❑ oui ❑ non
7. Ce n'est pas vrai	❑ oui ❑ non
8. Ce n'est pas vrai	❑ oui ❑ non

PROFIL 9
C'EST OÙ ?

Vous allez aider et guider les voyageurs dans le train.

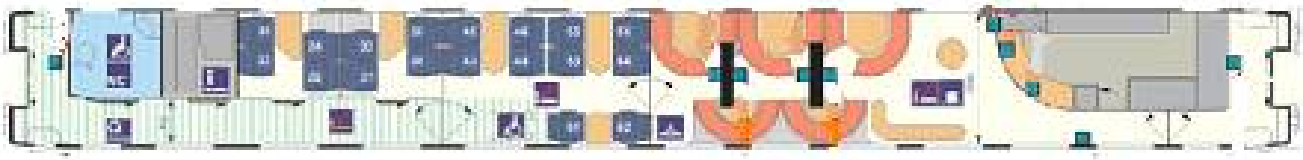
Séquence 1

Restauration à bord

1. Bar ou restaurant ?

A. Regardez ce plan.

Décrivez-le.



B. Lisez les documents suivants.

❶

La voiture Bar(2)

Elle est toujours située au **centre de la rame**. Dans cet espace convivial, vous pourrez commander des plats chauds, des boissons chaudes et fraîches, des petits déjeuners, à consommer au bar ou confortablement assis à votre place.

❷

À noter

Trouvez facilement votre voiture

La composition des trains est **toujours la même** : les voitures sont numérotées de 1 à 8 (ou 10) et de 11 à 18 (ou 20). Les voitures 1 à 3 (et 11 à 13) correspondent aux 1ères classes, les voitures 4 et 14 sont celles de la voiture Bar et les autres correspondent aux 2nde classes.

❸

Services

Restauration

L'espace Bar des TGV et des ICE vous propose une offre de restauration complète, originale et «locale».

❹

Restauration à la place

Petit déjeuner, déjeuner ou dîner, restaurez-vous sans quitter votre place **dans l'Espace Pro 1ère**. Des menus innovants et équilibrés vous sont proposés du lundi au vendredi aux heures des repas(1) sur 7 lignes TGV(2). Que cela ne vous empêche pas, si vous souhaitez vous dégourdir les jambes, de faire une visite à la voiture Bar, toujours située en milieu de rame.

❺

Restauration à bord

Sur TGV et ICE, tous les trajets de plus d'une heure prévoient, en 1ère classe, une offre de restauration comprise dans le prix du billet et servie à votre place.

En 2nde classe, les voitures Bar de TGV et Restaurant de l' ICE vous attendent avec plats chauds, boissons, sandwichs et friandises.

❻

Restauration

Le bar

Il propose une restauration rapide : boissons chaudes et froides, snacks salés et sucrés.

Le restaurant

Vous pourrez y déguster un repas complet, servi à table.

Au dîner, le menu proposé pour 26€* se compose d'une entrée, d'un plat, d'un dessert et d'une bouteille d'eau.

C. Complétez le tableau avec les informations trouvées dans les documents.

Services	Où ?	Quoi ?

2. Aider les passagers

Jeux de rôles

A.	B.	C.
Vous êtes en seconde classe, dans la dernière voiture. Vous cherchez la voiture bar. - Demandez de l'aide à l'ASCT - Dites-lui ce que vous cherchez. - Remerciez-le. Votre voisin joue le rôle de l'ASCT. Il vous aide et vous dirige dans le train.	Vous êtes dans la voiture restaurant. Vous cherchez les toilettes. - Demandez de l'aide à l'ASCT - Dites-lui ce que vous cherchez. - Remerciez-le. Votre voisin joue le rôle de l'ASCT. Il vous aide et vous dirige dans le train.	Vous êtes en première classe. Vous cherchez la voiture restaurant. - Demandez de l'aide à l'ASCT - Dites-lui ce que vous cherchez. - Remerciez-le. Votre voisin joue le rôle de l'ASCT. Il vous aide et vous dirige dans le train.

outils-ressources

Pour …

…proposer de l'aide	**… demander de l'aide**	**…répondre à une demande**
- Tu cherches quelque chose ? - Vous cherchez quelque chose ? - Est-ce je peux t'aider ? - Est-ce que je peux vous aider ?	- Pardon, je cherche la voiture bar… - Aide-moi, s'il te plaît ! - Aidez-moi, s'il vous plaît ! - Tu peux m'aider, s'il te plaît ? - Vous pouvez m'aider, s'il vous plaît ?	- Oui. - Bien sûr. - Avec plaisir. - Naturellement.

Séquence 2

Dans la voiture

1. Les places

A. Regardez ces photos.

❶

❷

❸

❹

❺

❻

❼

→→→→→→→→→→→→→

❽

←←←←←←←←←←←←←

B. Reliez les photos aux phrases.

a. Place côté fenêtre

b. Place côté couloir

c. Emplacement pour les voyageurs à mobilité réduite

d. Place assise, isolée, solo

e. Place dans le sens de la marche

f. Places assises, 2x2, en carré

g. Places assises fenêtre/ couloir, duo

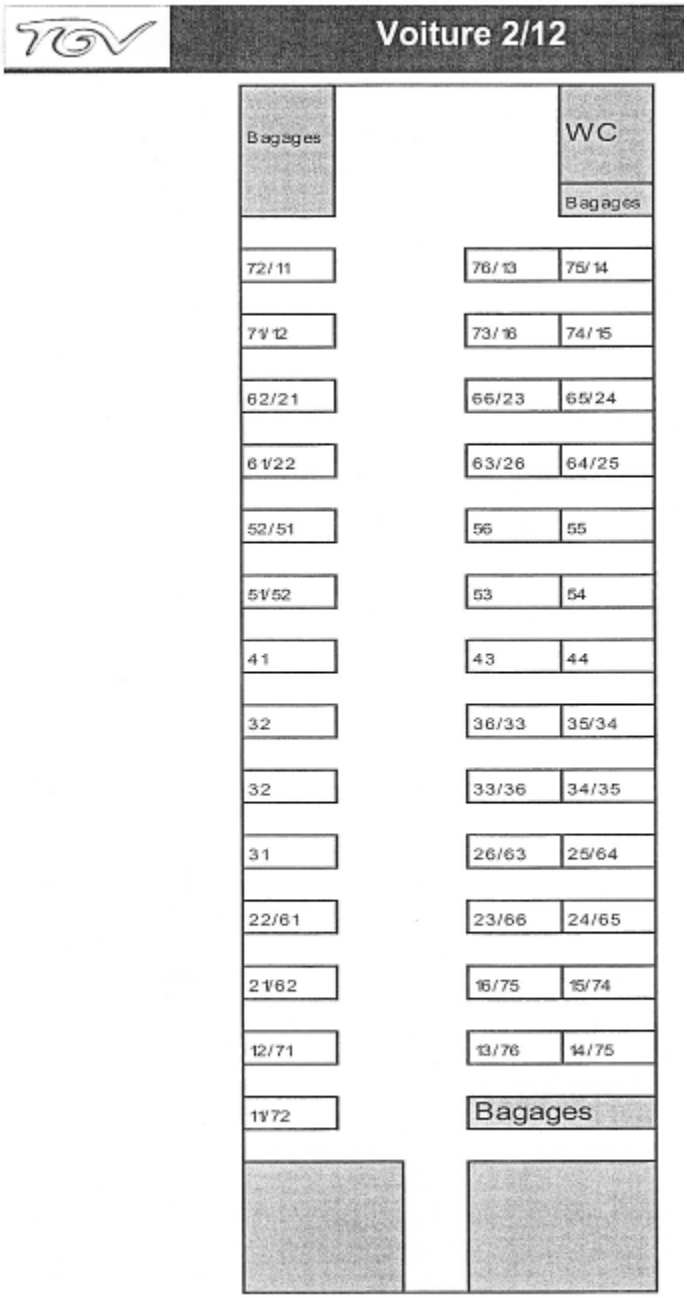
h. Place dans le sens contraire de la marche

Solutions :

a. ……. b. ……. c. ……. d. …….

e. ……. f. ……. g. ……. h. …….

C. Trouver la place : devinettes !



outils-ressources

La place 71 est <u>derrière</u> la place 62.
Elle est <u>devant</u> la place 72.

Exemple :

C'est une place en duo.
Elle est côté couloir.
Elle est derrière la place 66.
C'est la place n°… ?

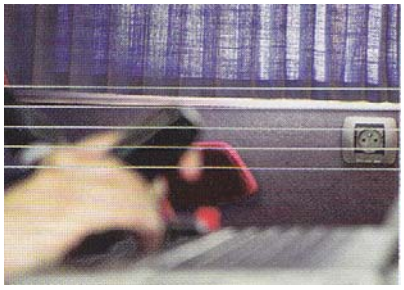
2. Confort

A. Écoutez les messages. Quel confort est proposé ?

Messages	**Confort**
1	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur
2	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur
3	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur
4	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur
5	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur
6	❑ repose-pieds ❑ siège spacieux ❑ oreillers ❑ tablettes rabattables ❑ appuis-tête réglables ❑ prise de courant pour le téléphone et l'ordinateur

B. Regardez ces photos.

❶



❷

❸

Séquence 3

Où ranger les bagages ?

1. Où ranger quoi ?

A. Lisez ces documents.

❶

Espaces bagages à bord

À bord de Téoz, des espaces sont prévus, au centre des voitures, pour vos bagages les plus lourds: vous pouvez ainsi garder un œil dessus. Les bagages plus légers pourront être glissés sous votre siège ou placés en hauteur sur les porte-bagages.

❷

En 1ère comme en 2nde classe

- Vous profitez de sièges inclinables, d'appuis-têtes ergonomiques, de repose-pieds, de tablettes rabattables et de filets porte-revues individuels.

❸

- Vous trouverez aussi des rangements aux extrémités de la voiture pour les bagages encombrants.

B. Complétez le tableau avec les informations trouvées dans les documents.

Rangement à bord :

Quoi ?	Où

2. Que font-ils ?

Décrivez ces photos.

❶

❷

outils-ressources

Pour ranger…

Il **met** sa valise sur le porte-bagages.	Il **glisse** la petite valise sous le siège.	Il **range** la revue dans le filet porte-revues.

Séquence 4

Action !

Vous aller aider ce voyageur !

Formez des groupes de 3 personnes :
- Une personne sera un ASCT.
- Une personne sera le steward du service restauration.
- Une personne sera le voyageur.

L'ASCT :
- propose son aide
- guide le voyageur dans le train…

Le steward du service restauration :
- recommande les plats et les boissons.
- donne les prix…

Le voyageur :
- demande de l'aide pour trouver sa voiture/sa place/la voiture restaurant.
- demande où il peut ranger ses bagages.
- demande ce qu'il peut manger et combien ça coûte…

Préparez la simulation et présentez-la aux autres groupes !

PHONÉTIQUE

Le son [wa] : écoutez et répétez.

1. La voie
2. Le couloir
3. Les boissons
4. La voiture
5. Le pourboire

PROFIL 10
IL FAUT ou IL NE FAUT PAS ?

Vous allez écrire une liste de consignes à respecter à bord des trains !

Séquence 1

Contrôle des billets !

1. Avant de monter dans le train.

A. Regardez ces photos et ces textes.

❶	❷	❸

a.	b.	c.
Le compostage est obligatoire Avant de monter dans le train, passez par la case "compostage". Au départ de chaque trajet, vous devez en effet composter vos billets et éventuels titres de réduction.	**Bagages étiquetés** C'est obligatoire. Pour des raisons de sécurité, vos bagages doivent comporter de manière visible vos nom et prénom.	**Bornes Libre Service** Les Bornes Libre Service vous permettent d'acheter et de retirer vos billets avec votre carte bancaire, même au dernier moment, avec la fonction "Départ immédiat". Si vous partez dans l'heure, vous n'aurez même pas à le composter car le compostage sera fait automatiquement.

B. Reliez les photos aux textes.

…….-…… …….-…… …….-……

C. Que faut-il faire avant de monter dans le train ?

outils-ressources

Pour exprimer l'obligation…

Il faut composter le billet

2. Je n'ai pas de billet…

A. Regardez ces vignettes.

B. Que voyez-vous ?

Séquence 2

Les cartes de réduction

1. Les affiches publicitaires.

A. Regardez ces affiches.

B. Décrivez-les.

2. Cartes de réduction françaises.

A. Regardez ces cartes de réduction.

B. À l'aide des affiches et des cartes, classez les informations dans le tableau.

	Carte :	Carte :	Carte :	Carte :
Public				
Âge				
Prix				
% réduction				

C. Voici plusieurs profils de personnes. Quelle carte de réduction ont-elles ?

1. Ludivine
24 ans
Etudiante
Transport

2. Romuald et Elodie
27 ans
Ingénieur - Infirmière
Voyages fréquents

3. Clara
8 ans
Élève
Transport

4. Michel
65 ans
Retraité
Transport

5. Valérie
36 ans
Femme
d'Affaire

6. François
14 ans
Collégien
Transport

7. Sophie
89 ans
Retraitée
Transport

D. Jeux de rôles

Avec votre voisin : faites un contrôle des billets !
Votre voisin joue le rôle du passager.

outils-ressources

Pour contrôler les billets…

Votre billet, s'il vous plaît…	Contrôle des billets !	Pouvez-vous me présenter votre titre de transport ?

Les adjectifs possessifs		
La valise	Le billet	Les valises
ma valise	**mon** billet	**mes** valises
ta valise	**ton** billet	**tes** valises
sa valise	**son** billet	**ses** valises
notre valise	**notre** billet	**nos** valises
votre valise	**votre** billet	**vos** valises
leur valise	**leur** billet	**leurs** valises

Séquence 3

Rangement et propreté

1. Où mettre ses affaires ?

A. Associez les images aux mots.

une valise
des lunettes
un journal
un cahier
un manteau
un ordinateur
un téléphone portable
une poussette
des déchets
des verres
un sandwich
des chaussures
des jeux

B. Voici des photos du TGV. Rangez-les objets à leur place !

outils-ressources **Les prépositions**

2. Qu'est ce qu'il ne faut pas faire dans le TGV ?

A. Classez les photos dans les colonnes : Bien / Pas bien.

❶

❷

❸

	Photo(s)	Pourquoi ?
👍		
👎		

B. Pourquoi ?

outils-ressources

Pour exprimer l'interdiction…

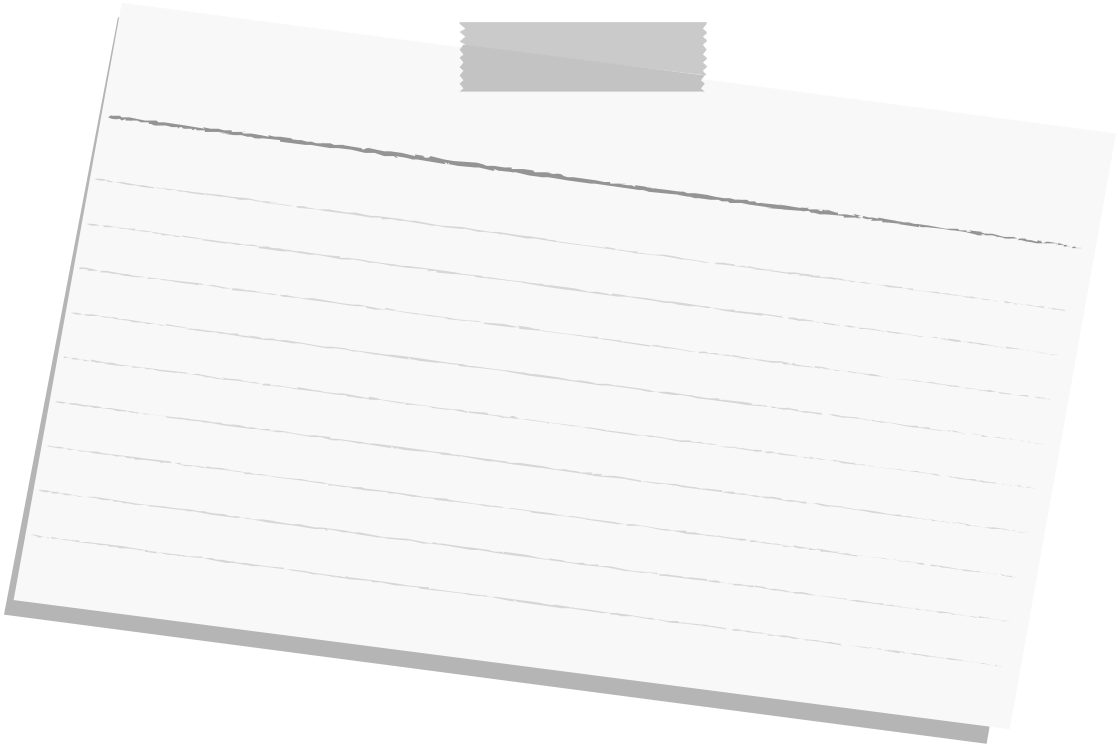
- Il ne faut pas fumer dans le train !
- Il est interdit de fumer dans le train !

Séquence 4

Action!

Formez des groupes de trois personnes :

- Faites une liste de ce qu'il faut faire et de ce qu'il ne faut pas faire à bord du TGV et de l'ICE.
- Comparez votre liste avec les autres groupes.
- Choisissez ensemble les meilleures consignes.
- Écrivez votre règlement.



PH*O*NÉTIQUE

Le son [ɔ̃] : écoutez et répétez.

1. Mon
2. Ton
3. Son
4. Le wagon
5. Le contrôle
6. La direction
7. Composter

PROFIL 11
ET VOTRE FAMILLE ?

Vous allez parler de votre famille. Avant, vous allez reconstituer l'arbre généalogique de la famille Durail.

Séquence 1
L'identité

1. Trouvez la bonne personne

A. Écoutez : trouvez la date de naissance de ces personnes.

a. Julie 	❑ 1 ❑ 14 ❑ 2 ❑ 24 ❑ décembre ❑ juillet ❑ mai ❑ janvier ❑ 1932 ❑ 1968 ❑ 2000 ❑ 2007	**b.Janine** 	❑ 1 ❑ 14 ❑ 2 ❑ 24 ❑ décembre ❑ juillet ❑ mai ❑ janvier ❑ 1932 ❑ 1968 ❑ 2000 ❑ 2007
c. Julien 	❑ 1 ❑ 14 ❑ 2 ❑ 24 ❑ décembre ❑ juillet ❑ mai ❑ janvier ❑ 1932 ❑ 1968 ❑ 2000 ❑ 2007	**d. Roland** 	❑ 1 ❑ 14 ❑ 2 ❑ 24 ❑ décembre ❑ juillet ❑ mai ❑ janvier ❑ 1932 ❑ 1968 ❑ 2000 ❑ 2007

B. Quelle est la date de naissance de Julie, Roland, Janine et Julien ? Présentez vos résultats.

outils-ressources

Pour donner sa date de naissance

- Hervé est né le 07 janvier 1930.
- Sa date de naissance est le 07/01/1930.

- Brigitte est née le 15 août 1930.
- Sa date de naissance est le 15/08/1930.

- Ils sont nés en 1930.

Les mois de l'année	
--/01/--	Janvier
--/02/--	Février
--/03/--	Mars
--/04/--	Avril
--/05/--	Mai
--/06/--	Juin
--/07/--	Juillet
--/08/--	Août
--/09/--	Septembre
--/10/--	Octobre
--/11/--	Novembre
--/12/--	Décembre

2. La carte d'identité

A. Regardez la carte d'identité

B. Trouvez les informations sur cette personne : répondez aux questions :

1. Quel est son nom? ……

2. Quel est son prénom ? ……

3. Quelle est sa date de naissance ? ……

4. Où est-elle née ? ……..

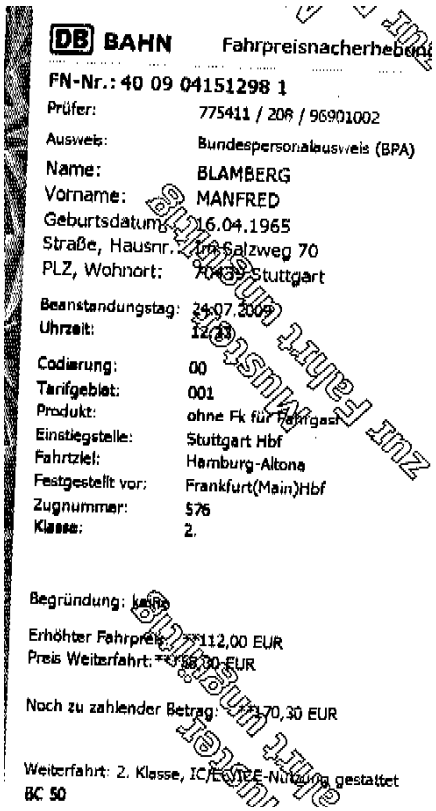
5. Quelle est sa taille ? ……..….

6. Quelles autres informations voyez-vous ? ……...

……..…

C. Regardez le procès-verbal.

Quelles informations trouvez-vous? Comparez avec la carte d'identité. Quest-ce que vous devez demander au passager pour remplir le procès-verbal ?



DB BAHN Fahrpreisnacherhebung

FN-Nr.: 40 09 04151298 1

Prüfer:	775411 / 208 / 96901002
Ausweis:	Bundespersonalausweis (BPA)
Name:	BLAMBERG
Vorname:	MANFRED
Geburtsdatum:	16.04.1965
Straße, Hausnr.:	Im Salzweg 70
PLZ, Wohnort:	70439 Stuttgart
Beanstandungstag:	24.07.2009
Uhrzeit:	12:33
Codierung:	00
Tarifgebiet:	001
Produkt:	ohne Fk für Fahrgast
Einstiegstelle:	Stuttgart Hbf
Fahrtziel:	Hamburg-Altona
Festgestellt vor:	Frankfurt(Main)Hbf
Zugnummer:	576
Klasse:	2.

Begründung: keine

Erhöhter Fahrpreis: 77112,00 EUR
Preis Weiterfahrt: **[illegible]0 EUR

Noch zu zahlender Betrag: 77170,30 EUR

Weiterfahrt: 2. Klasse, IC/EC/ICE-Nutzung gestattet
BC 50

D. Remplissez maintenant votre carte d'identité !
Donnez-la ensuite à votre voisin. Il vous donne sa carte.

Carte nationale d'identité

E. Présentez votre collègue à partir de sa carte.

outils-ressources

Pour comprendre les noms sur une carte d'identité

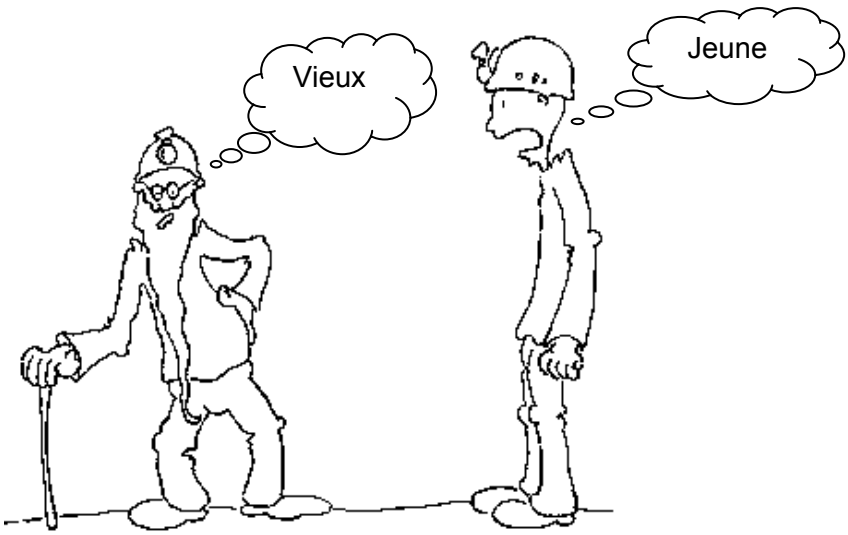
Pour une femme …
- Le nom est le nom de jeune fille. - Le nom marital est le nom que l'on prend de son époux = Madame Durand épouse Durail.

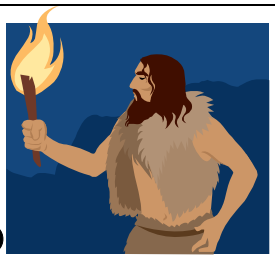
Séquence 2

Au fil du temps

1. Générations

A. Regardez ces images et complétez comme dans l'exemple.



❶	Elle est jeune.	❷	…….. ……...
❸ 	…….. ……...	❹	…….. ……...

B. Comparez ces personnes.

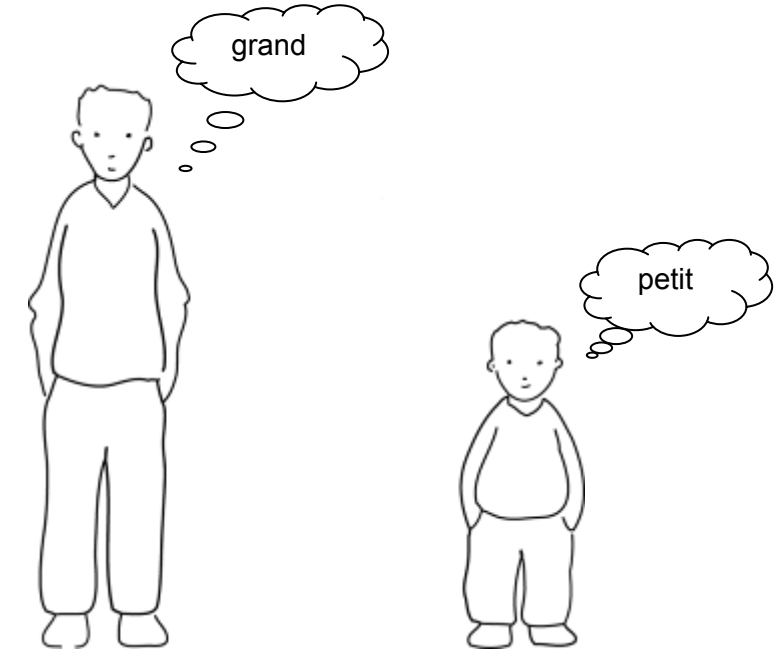
outils-ressources

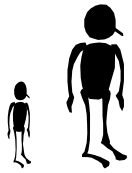
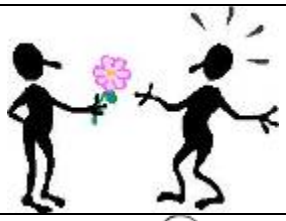
Pour…

comparer :
plus/moins/ aussi +adjectif Gaston a 80 ans ; sa femme, Janine a 77 ans → Gaston est plus vieux. → Janine est plus jeune. → Janine est moins vieille. Brigitte a 79 ans, son mari Hervé a 79 ans → Hervé est âgé. → Brigitte est aussi âgée.

2. Question de taille…

A. Regardez ces images et complétez comme dans l'exemple.



	L'homme à droite est plus grand. L'homme à gauche est plus petit.		…….. …….. …….. ……..
	…….. …….. …….. ……..		…….. …….. …….. ……..

B. Présentez vos résultats.

Séquence 3

L'emploi du temps

A. Regardez l'emploi du temps de Julie pendant ses vacances.

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Matin	Anniversaire de Suzon			Visiter un musée avec Roland			
Après-midi		Cinéma avec Gaston	Piscine avec Brigitte et Julien				Visite de Brigitte et Hervé
Soir					Dîner de famille chez Gaston et Janine	Théâtre : Jeanne et Roland.	

B. Décrivez l'emploi du temps.

outils-ressources

Pour dire…

les jours de la semaine :
lundi
mardi
mercredi
jeudi
vendredi
samedi
dimanche

C. Complétez le texte suivant avec les adjectifs possessifs :

Lundi, c'est l'anniversaire de ……..…… (la sœur) Suzon. Elle est née le 03 novembre 1997, elle a 12 ans ! Cette semaine, je vois ……..…… (le grand-père) Gaston deux fois : mardi et vendredi. Gaston, c'est le père de ……..…… (la mère) Jeanne et je l'adore ! Mercredi après-midi je vais à la piscine avec Brigitte ……..…… (la grand-mère). C'est la femme de Hervé. Julien, ……..…… (le frère) vient avec nous. Vendredi soir, nous dînons chez Gaston et Janine,……..…… (les grands-parents). Samedi soir ……..…… (les parents) Jeanne et Roland vont au théâtre.

D. Et vous ? Quel est votre emploi du temps de cette semaine ?

outils-ressources

Pour présenter sa famille

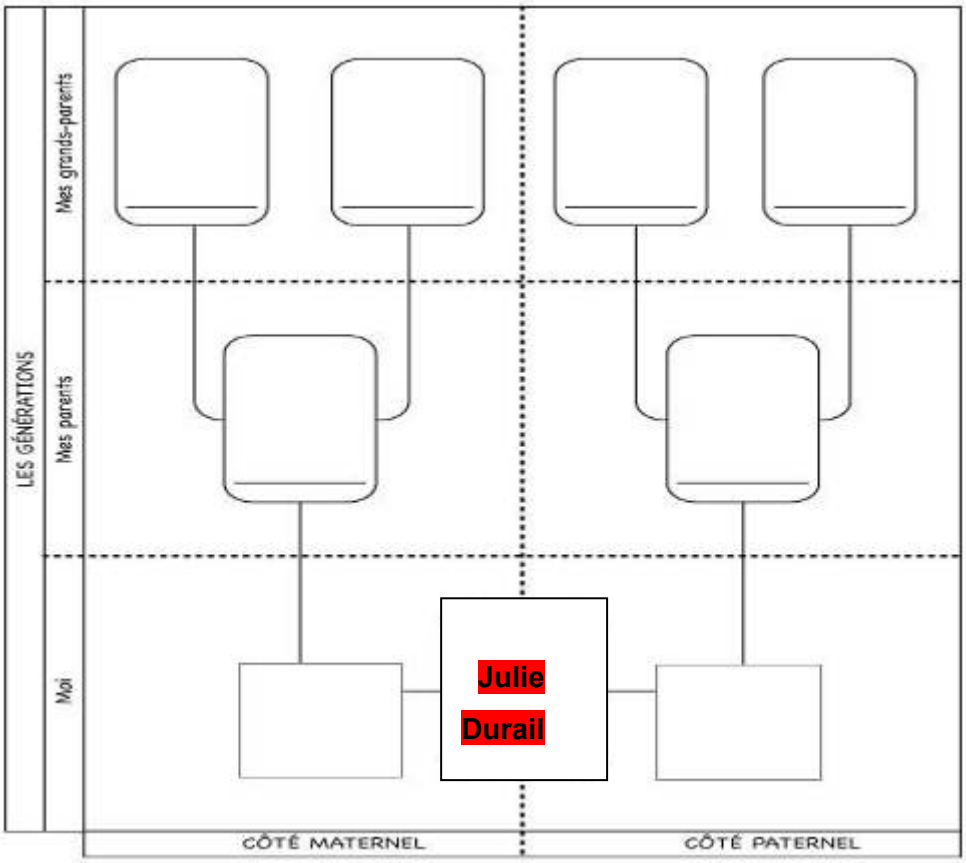
Les grands-parents	
Le grand-père	**La grand-mère**
Les parents	
Le père	**La mère**
Le mari ↔	La femme
L'époux ↔	L'épouse
Les enfants	
Le fils	**La fille**
Le frère ↔	La sœur

Séquence 4

Action !

- Formez des groupes de trois personnes.

- Reconstituez l'arbre généalogique de la famille Durail : les indices sont cachés dans le profil 11.



- Comparez vos résultats avec les autres groupes.
-Présentez la familleDurail.

Présentez maintenant votre famille à vos collègues !

PHONÉTIQUE

Les sons [ã], [õ]

Écoutez et cochez la bonne réponse.

	[ã] en	[õ] on
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

PROFIL 12
DANS QUELQUES MINUTES…

Bienvenue à bord : vous allez créer des annonces « avant/après départ ».

Séquence 1

Votre attention s'il vous plaît !

1. Vous allez…

A. **… écouter** les annonces et cocher ☒ les bonnes réponses.

	Le TGV…
Annonce 1	❑ va entrer en gare ❑ va être mis en place ❑ va partir
Annonce 2	❑ va entrer en gare ❑ va être mis en place ❑ va partir
Annonce 3	❑ va entrer en gare ❑ va être mis en place ❑ va partir

	Nous…
Annonce 4	❑ allons arriver ❑ allons passer dans les compartiments ❑ allons emprunter un autre itinéraire.
Annonce 5	❑ allons arriver ❑ allons passer dans les compartiments ❑ allons emprunter un autre itinéraire.
Annonce 6	❑ allons arriver ❑ allons passer dans les compartiments ❑ allons emprunter un autre itinéraire.

B. **…présenter** vos résultats.

C. **…regarder** les verbes. Que remarquez-vous ?

D. **…compléter** les phrases suivantes avec les verbes proposés.
Mettez les verbes au futur proche.

faire, commander, boire, présenter, se fermer, demander, manger, prendre, s'asseoir, descendre

1. Il …… une annonce.
2. Les portes ……
3. Elle ……..…… en première classe.
4. Ils …… des cafés.
5. Elle …… du train.
6. Vous …… votre billet.
7. Je ……..… l'heure de ma correspondance.
8. Il …… un sandwich au bistro de bord.
9. Elle …… une bière à la voiture-restaurant.
10. Nous …… l'ICE.

Pour dire ce que l'on va faire :

Le futur proche : « aller » + infinitif
Pour indiquer un évènement immédiat ou prévisible
Aujourd'hui : - je prends le train. - je bois un café. - j'achète un billet de train au guichet. Demain : - je **vais prendre** le train. - je **vais boire** un café. - je **vais acheter** un billet de train au guichet.

2. Que vont-ils faire ?

Regardez les photos.

❶

❷

❸

❹

❺

B. Décrivez ce que vont faire ces personnes.

C. Qu'allez-vous faire demain dans le train ? Décrivez les étapes de votre travail.

Séquence 2

Mesdames, Messieurs, bonjour !

1. Avant ou après le départ ?

A. Regardez ces annonces. Recherchez la moitié !
Il y a en tout trois annonces.

❶ desservira Karlsruhe et Strasbourg. Je suis Matthias Müller, chef de bord de l'équipe franco-allemande. Nous serons à votre disposition durant tout votre voyage.

❷ Mesdames, Messieurs, dans quelques minutes nous arriverons à Paris notre terminus. Avant de descendre du train, veillez à ne rien oublier.

❸ Mesdames et Messieurs, bonjour ! Au nom de la SNCF et de la Deutsche Bahn, je vous souhaite la bienvenue à bord de « l'ICE/TGV » à destination de Paris. Il

❹ bord de « l'ICE/TGV » à destination de Paris.

❺ Mesdames, Messieurs, Bonjour ! Bienvenue à

❻ Au nom de l'équipe franco-allemande, je vous souhaite une bonne soirée. Nous espérons vous revoir prochainement à bord de notre « ICE/TGV ».

B. Classez-les dans le tableau.

ANNONCES		
Avant le départ	Après le départ	Avant l'arrivée

C. Présentez vos résultats.

2. Où ira le train ?

A. Regardez ces mots et reliez-les. Aidez-vous des annonces..

❶ Il

❷ arriverons

❸ Karlsruhe et Strasbourg

❹ nous

❺ desservira

❻ à Paris

Recopiez les solutions :

a. ……

b. ……

B. Regardez les verbes. Que remarquez-vous ?

C. Complétez la lettre de **Laurent** avec les verbes au futur simple:

1. Plus tard, après l'école, je …… (faire) une formation à la SNCF.
2. Je …… (être) conducteur de TGV.
3. Avec mes collègues, nous …… (aller) en Allemagne.
4. Nous …… (parler) allemand.
5. Nous …… (voyager) beaucoup.
6. Notre train …… (desservir) beaucoup de gares.
7. Les voyageurs …… (manger) dans la voiture-restaurant.
8. Ils …… (être) contents !

outils-ressources

Pour dire ce que l'on fera :

Le futur simple: **Infinitif +** **Terminaisons : -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**
Pour exprimer des projets, des réalités futures
arriver → j'arriver**ai** manger → je manger**ai** parler → je parler**ai** partir → je partir**ai**   boir(e) → je boir**ai** descendre → je descendr**ai** **Futurs irréguliers :** être : Je **ser**-ai avoir : J'**aur**-ai faire : Je **fer**-ai aller : J'**ir**-ai pouvoir : Je **pourr**-ai

D. Quelle tenue portera Laurent ?

Séquence 3

Le train arrivera…

Regardez ces horaires.

Paris - Stuttgart - Munich

Paris	07:24	11:24	15:24	17:24(1)
Stuttgart	11:03	15:03	19:03	21:03(1)
Munich	–	–	21:38	–

Munich - Stuttgart - Paris

Munich	–	06:20	–	–
Stuttgart	06:54(2)	08:54	12:54	18:54(3)
Paris	10:34(3)	12:34	16:34	22:34(3)

Villes desservies
Strasbourg
Karlsruhe
Stuttgart
Ulm
Augsburg
Munich

(1) Sauf samedi. (2) Sauf dimanche.
(3) Sauf samedi et dimanche : départ Stuttgart à 16h54 et arrivée Paris à 20h34.

À quelle heure partiront et arriveront les trains?

Séquence 4

Action !

- Formez des groupes de 3 personnes.
- Chaque groupe va créer 3 annonces : avant départ / après départ / avant arrivée.
- Présentez vos annonces aux autres groupes.

PHONÉTIQUE
Les sons [f], [v]

Écoutez et cochez la bonne réponse

	[f]	[v]
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

ANNEXE 13

« Outils-ressources en un clin d'œil ! »

outils-ressources en un clin d'œil !

PROFIL 1
BIENVENUE À BORD !

«L'alphabet du train»

A [a] **a**rrivée, **a**rrêt
B [be] **b**onjour, **b**illet
C [se] **c**ouloir, **c**omplet
D [de] **d**épart, **d**estination
E [ə] **e**space, **e**spèces
F [ɛf] **f**enêtre, **f**ourchette
G [ʒe] **g**are, **g**uichet
H [aʃ] **h**ôtel, **h**eure
I [i] **i**ci, **i**tinéraire
J [ʒi] **j**our, baga**ge**
K [ka] **c**orrespondance, **c**ontrôleur
L [ɛl] **l**umière, **l**ibre
M [ɛm] **m**enu, **m**onnaie
N [ɛn] **n**on-fumeur, **n**uméro
O [o] **eau**, numér**o**, ch**au**ffage
P [pe] **p**lace, **p**ayer
Q [ky] **qu**ai, **qu**and
R [ɛr] **r**éservation, **r**estaurant
S [ɛs] **s**ervice, pla**ce**
T [te] **t**rain, **t**éléphone
U [y] ten**u**e, s**u**pplément
V [ve] **v**oiture, **w**agon
W [dubleve] **W**-C
X [iks] ta**x**i, vitesse ma**x**imale
Y [igrɛk] pa**y**s
Z [zɛd]…**z**one de silence, ré**s**ervation

Les nombres				
0 zéro				
1-10	11-20	20…, 30…, 40…, 50…, 60…	70 …, 80…, 90…	100…, 200…, 300… 1000…
1 un	11 onze	21 vingt et un	70 soixante-dix	100 cent
2 deux	12 douze	22 vingt-deux	71 soixante et onze	101 cent un
3 trois	13 treize	23 vingt-trois	72 soixante-douze	102 cent deux
4 quatre	14 quatorze	…	73 soixante-treize	103 cent trois
5 cinq	15 quinze	30 trente	…	…
6 six	16 seize	31 trente et un	80 quatre-vingts	200 deux cents
7 sept	17 dix-sept	32 trente-deux	81 quatre-vingt-un	201 deux cent un
8 huit	18 dix-huit	…	82 quatre-vingt-deux	202 deux cent deux
9 neuf	19 dix-neuf	40 quarante	83 quatre-vingt-trois	203 deux cent trois
10 dix	20 vingt	41 quarante et un	…	…
		42 quarante-deux	90 quatre-vingt-dix	300 trois cents
		…	91 quatre-vingt-onze	301 trois cent un
		50 cinquante	92 Quatre-vingt-douze	302 trois cent deux
		51 cinquante et un	93 quatre-vingt-treize	303 trois cent trois
		52 cinquante-deux	…	…
		…		1000 mille
		60 soixante		1001 mille un
		61 soixante et un		1002 mille deux
		62 soixante-deux		1003 mille trois
		…		

Les mots pour le dire

… comment épeler
- France, ça s'écrit comment ? **- F R A N C E** **- Vous pouvez épeler ?**

Les articles définis			
Le Japon	**La** France	**L'**Allemagne	**Les** Pays-Bas

… l'âge
- Tu as 40 ans ? - Non, j'ai 42 ans - Oui, j'ai 40 ans. - Tu as/Vous avez <u>quel</u> âge ? - J'ai 42 ans. Et toi/vous ? - Moi, j'ai 40 ans. - <u>Quel</u> âge avez-vous/as-tu ? - J'ai 20 ans.

Le verbe
Avoir J'ai Tu as Il a Elle a Nous avons Vous avez Ils ont Elles ont

…où j'habite		
… à + ville	… en / au + pays	Le verbe
à Londres à Munich à Vienne	<u>en</u> Suisse (<u>La</u> Suisse) <u>en</u> Angleterre (<u>L'</u>Angleterre) au Luxembourg (<u>Le</u> Luxembourg)	**Habiter** J'habit**e** Tu habit**es** Il/elle habit**e** Nous habit**ons** Vous habit**ez** Ils/elles habit**ent**

… la nationalité	… le lieu d'habitation	Les verbes
- Andrew est allemand ? - Non, il est anglais. - <u>Quelle</u> est la nationalité d'Andrew ? - Il est anglais	- Andrew habite à Francfort ? - Non, il habite à Londres - Andrew habite où ? - Il habite à Londres en Angleterre - Où habite Andrew ? - Il habite à Londres	**Être** Je suis Tu es Il/elle est Nous sommes Vous êtes Ils/elles sont **S'appeler** Je m'appelle Tu t'appelles Il/elle s'appelle Nous nous appelons Vous vous appelez Ils/elles s'appellent

… la profession

- Elle est secrétaire?
- Non, elle est étudiante.

- Quelle est la profession de Thomas?
- Il est ingénieur.

Le verbe

Travailler
Je travaille
Tu travailles
Il/elle travaille
Nous travaillons
Vous travaillez
Ils/elles travaillent

…pour

Il travaille pour la DB
Elle travaille pour l'Institut français.

- Il travaille pour la DB ?
-Oui.

… Je parle

Parler
Je parle français
Tu parles allemand
Il/elle parle anglais
Nous parlons espagnol
Vous parlez italien
Ils/elles parlent portugais

… présenter quelqu'un

- Je vous présente Monsieur Müller.

- Je te présente Andreas.

DU CÔTÉ LEXIQUE

BILAN

.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

ANNEXE 14

Questionnaire de satisfaction

Name, Vorname: ..... Firma : .....

BEWERTUNGSBOGEN	Bitte ankreuzen ++	+	+/-	-	--	IHRE BEMERKUNGEN / VORSCHLÄGE
1. Unterrichtsbedingungen. Wie beurteilen Sie :						
- die Organisation Ihrer Fortbildung ?	+					
- die Unterrichtsbedingungen allgemein?	+					
- Unterrichtsraum		+				
- Technik				+		
- Gruppengröße	+					
Waren die Sprachniveaus in der Gruppe ähnlich?		+				
2. Sprachausbildung : Ablauf und Inhalte						
War die angewandte Lehrmethode geeignet und motivierend?		+				
Wie beurteilen Sie das verwendete Lehrbuch/Lehrmaterial?	+					
Entsprachen die Kursinhalten Ihren Bedürfnissen?	+					
Haben die Teilnehmer darum gebeten, dass zusätzliches Lehrmaterial verwendet wird?					+	
Wurde zusätzliches Lehrmaterial hinzugefügt ?					+	
War die Arbeitsweise während dem Unterricht abwechslungsreich?	+					
Wie haben Sie am liebsten gearbeitet?	☐ allein(e)	☐ zu zweit	☒ mit der Gruppe			
3. Pädagogische Betreuung und persönliche Zielsetzungen						
Wurden am Kursanfang die Ziele der Sprachfortbildung erklärt?	+					
Haben Sie Rückmeldungen über Ihre Lernfortschritte erhalten?	+					
Waren die Rückmeldungen der Trainer für Ihren Lernfortschritt hilfreich?	+					
Waren die Rückmeldungen ihrer Kollegen für Ihren Lernfortschritt hilfreich?	+					
Hat Ihnen der Trainer Ratschläge gegeben und Lernstrategien empfohlen?					+	
Haben Sie Ihre persönlichen Zielsetzungen erreicht?		+				
In welchen Kompetenzen haben Sie Fortschritte gemacht?						
- sprechen	+					
- hören	+					
- lesen	+					
- schreiben	+					
- Grammatik/Wortschatz	+					
Können Sie das Erlernte in der Praxis umsetzen?	+					
4. Test						
Während der Fortbildungszeit: Wann wurden Sie getestet?	am Anfang ☐ ja ☐ nein	während ☒ ja ☐ nein	am Ende ☐ ja ☐ nein			
Haben Sie sich selber bewertet?	☒ ja ☐ nein					

Auteur: Sandrine Martin, Institut français

ANNEXE 15

Guide d'entretien : conducteurs de trains

Niveau à atteindre et activités langagières (demande de confirmation)
- Quel niveau doivent atteindre les conducteurs en fin de formation ?
- Dans quelles activités langagières?
- Qu'attend-on de la formation ?

Organisation
- Durée des formations envisagées ?
- Quand doivent commencer/se terminer les formations ?

Évaluation
- Des tests, certifications sont-elles envisagées ? Lesquelles ?

Validation des situations de communication répertoriées
- Présenter les 4 moments de l'activité professionnelle: sont-ils valides ?
1. Prise de service
2. Avant la conduite
3. Pendant la conduite
4. Arrivée à Paris et RHR (Repos Hors Résidence ou le « découcher »).

➢ **Prise de service (à Paris)**
- Le conducteur doit-il se présenter au bureau de la commande ?
- Consulte-t-il un casier ?
- Quels documents sont déposés dans les casiers ? (fiches trains/avis de sécurité/modifications de dernière minute).
- Doit-il lire un panneau d'affichage ?
- Quels documents lui sont remis ?
- Quels sont ses interlocuteurs durant la prise de service ?

➢ **Avant la conduite**
a) Relève
- Est-ce qu'il y a une relève ?
- Le conducteur parle-t-il avec son collègue français en cas de problèmes ?
b) Préparer sa machine (à Paris)
- Le conducteur doit-il effectuer une préparation courante ?
- Doit-il étudier le train ?
- Avec qui parle-t-il en cas de problèmes ? (agent de formation ?)
- Comment s'effectue la rentrée des données dans le système de sécurité à bord ? En quelle langue ?
- Y-a-t-il un essai de freins ? Avec qui ?

➢ **Pendant la conduite**
- Lire la signalisation : est-ce que cela représente une difficulté?
- À qui doit-il signaler les défauts remarqués/obstacles sur la voie ?
- Quels sont ses interlocuteurs pendant le voyage ? (chef de bord, voyageurs…)
- Comment rentre-t-il en contact avec eux ? (RST, radio sol train, téléphone GSM, téléphone aux pieds des signaux, bulletins)

➢ **Arrivée à Paris et RHR**
- Que fait le conducteur ? Range-t-il le train ?
- HRS à l'hôtel Apollo (comme le personnel d'accompagnement ?)
- Sorties ?

ANNEXE 16

Entretien semi-directif (projet conducteurs de trains) : transcription

Date : mardi 21.04.2009
Durée : 58 minutes
SM: Sandrine Martin
WL : Walter Lutz, Directeur de la Commande du Personnel du Service des Trains (CPST) à la Deutsche Bahn Stuttgart (allemand)
… Pause
/ Interruption
[…] Coupure

SM : OK… j'ai reçu un mail aujourd'hui de S.G. qui est donc la personne/

WL : de la Deutsche Bahn

SM : Non, le successeur de S.Z./

WL : Ah oui !

SM : qui s'occupait du FOS. Et apparemment, Monsieur G. m'a dit qu'il était demandé aux conducteurs de trains le niveau B1 pour l'écrit et l'oral… ça te semble bien ?

WL : L'oral !?

SM : Apparemment oui. Donc j'ai un peu tiqué ! (mimiques sceptiques)

WL : Oui ! Moi aussi !

SM : Oui ?

WL : Normalement l'oral doit être le niveau B2… à mon avis. L'oral… La production orale et la compréhension orale.

SM : PO et CO…B2… (prend des notes)

WL : Peut-être c'est la différence entre le DELF classique et le monde du chemin de fer. Peut-être avec le vocabulaire du chemin de fer, le niveau B2… Mais c'est pas nécessaire de présenter un livre ou quelque chose comme ça…c'est… la presse c'est pas vraiment important. Peut-être ça c'est la différence… B1, le DELF B1 et en plus le vocabulaire… B1 c'est bon pour avoir une base… et le vocabulaire euh en plus de la Deutsche Bahn…

SM : Et à l'écrit ? Qu'est que tu crois ?

WL : En écrit…Euh… A2 au maximum…

SM : Ah bon ? Même pour les conducteurs de train ?

WL : À mon avis… Ils n'écrivent jamais à mon avis !

SM : Mais ils ne doivent pas comprendre des textes aussi ?

WL : Les manuels peut-être ?/

SM : Manuels techniques ?

WL : oui… lire c'est peut-être plus important que d'écrire

SM : Lire… (note)

WL : On n'est pas obligé d'écrire une lettre… Peut-être une petite information pour le dépannage… pour décrire un peu qu'est-ce qui s'est passé… Et la compréhension concernant les modes

d'emploi, le règlement… des fiches peut-être…

SM : Alors… Pour la formation, par rapport aux besoins des conducteurs… C'est à nouveau tout ce qui est technique et qui a rapport aux trains, au travail… mais est-ce que vous voulez aussi une formation pour pouvoir discuter avec les collègues de façon informelle, au restaurant… discuter dans la rue ?...

WL : Peut-être les deux… Ce qui est quant à moi difficile pour les collègues… c'est de parler français dans une situation stressante… euh… peut-être après il a tué quelqu'un… un suicide sur les rails… et après une situation comme ça de rester calme… de parler en français…ça c'est peut-être plus important…euh… dans une situation… dans une crise… avoir des réserves linguistiques !...

SM : Oui… (note)

WL : Oui parce qu'on a eu des expériences avec des collègues de Francfort, il a parlé… il a raconté plein de choses… et il n'a pas entendu ce que le collègue de la SNCF à Paris dans le Centre Opérationnel a dit…C'était mieux de rester calme… d'écouter… et répondre aux questions. Il a raconté plein de choses… et l'autre il n'a rien compris.

SM : Parce que quelqu'un venait de se suicider… et ?/

WL : Il a parlé avec plein de fautes… et sans arrêt !

SM : OK… D'accord… Ça c'est à mon avis du niveau B2 déjà…
Avant que je te pose d'autres questions, est-ce qu'il y a quelque chose de très important que tu voudrais ajouter ?

WL : Ouais ! Il faut avoir un niveau qui permet le conducteur de garder le niveau lui-même… de lire un livre, discuter avec des collègues… Peut-être le soir quand il est à Paris et qu'il ne sait pas quoi faire… être capable de profiter du temps…euh… faire des connaissances. Parce que atteindre un niveau c'est la première chose et après c'est très difficile de garder le niveau parce que dans la cabine d'un TGV on ne parle pas normalement. On n'est pas toujours en contact avec des français. Comment on pourrait dire… *Hilfe zur Selbsthilfe*…

SM : Oui… ça veut dire donner des stratégies pour garder ce niveau … le cours ne dure que quelques semaines… des pistes pour que les conducteurs continuent à apprendre seuls… auto-apprentissage ?

WL : Oui ! Des stratégies… Parce qu'après 6 semaines il a déjà perdu la moitié, oublié la moitié…

SM : Euh… Est-ce que tu sais à peu près combien d'heures vont durer les formations ? Vous voulez avoir les formations jusqu'en janvier (2010) je crois ?

WL : Il faut être prêt, pour être capable de parler et de conduire en été 2010…

SM : Ah, d'accord !

WL : D'accord ? Oui, mais la langue c'est la base pour apprendre à conduire en France.

SM : Oui… est-ce que tu peux répéter ça ?... Donc s'ils non pas le niveau B1/

WL : C'est difficile parce qu'il faut conduire dans un… simulateur…C'est ça ?...

SM : Oui !

WL : Dans un simulateur à Lille et ça c'est du français… avec un formateur de la SNCF qui parle que du français… Là il faut avoir le niveau linguistique… et après on peut continuer avec les trains…

SM : Et dans ce simulateur le conducteur reçoit des ordres ? C'est comme un test, en fait ?

WL : Oui, c'est un test… on peut rater ce test…

SM : Et donc si tu n'as pas ce test, tu ne peux pas être conducteur sur la ligne TGV à partir de

Strasbourg ?

WL : Oui, il y a un écran… On circule, on conduit un TGV… et le formateur il dit comme dans une radio… euh… train 9700XX… il y a des… des enfants sur les rails par exemple… et là il faut réagir, il faut faire quelque chose…

SM : Et les prochains tests auront lieu quand ?

WL : Ça je ne sais pas exactement… Ça serait parfait de terminer les cours peut-être en janvier…

SM : Oui, en janvier 2010. C'est en effet ce que j'avais entendu/

WL : Oui, pour avoir … 3-6 mois pour la formation chez la SNCF.

SM : Une précision encore… Quand tu dis « apprendre à conduire » en parlant des conducteurs… tu veux dire en fait comprendre les consignes données en français pour le test… parce qu'ils savent déjà conduire… ils ont déjà conduit des trains… tes conducteurs/…

WL : Oui, oui ! C'est ça ! (rires)

SM : Ouf ! (rires) D'accord, j'ai compris… Et pour la durée de la formation… Je me demandais s'il ne serait pas bien de proposer à Francfort – j'y vais jeudi – de proposer des cours très intensifs pour les niveaux A1/A2… car votre formation semble assez urgente…

WL : Oui, ça c'est l'idée pour avoir le groupe ensemble… il n'y a qu'un cours de prévu par la DB-Training. Ce ne sont que 10 personnes, c'est parfait euh et tous les collègues se connait et c'est une situation très conviviale… Ce sont des amis…des copains… des potes ! Oui tout faire comprimé !

SM : D'accord. Donc des cours plutôt intensifs pour/

WL : Oui, je pense que c'est une super idée… C'est bien de le dire à Francfort. Et c'est exactement ça que les collègues ont déjà dit… Parce qu'il y a déjà un collègue, il a déjà conduit des trains en France… Il parle, il a déjà un niveau entre B1 et B2… et il comprend tout/

SM : Mais lui n'a pas besoin de formation alors ?

WL : Pas nécessairement… Mais lui a déjà dit aussi : « non, je veux participer ! Je veux être intégré ! »

SM : D'accord… d'ailleurs ça peut être très bien… Il pourra nous aider lors de la formation pour tout ce qui est très technique… D'accord, j'en parlerai jeudi…

WL : Il y a deux collègues, ils viennent juste de commencer… (des cours de français) C'est le niveau A1. Il y a un collègue, il a le niveau A1, c'est sûr… Mais il a toujours des doutes en lui et il a de super problèmes avec la prononciation ! Il n'a pas confiance à lui-même, il est très calme toujours… Il parle comme un allemand… vraiment classique ! (rires)

SM : Oui… Et la prononciation est importante, je crois. Bon !… Conducteurs de trains… Nous ne connaissons pas très bien ce métier/

WL : Pas de problème. Tu as la possibilité d'accompagner un collègue jusqu'à Strasbourg si tu veux !

SM : Ça serait vraiment bien ! Mais il faudrait l'organiser très très vite… Il faudrait presque le faire la semai/

WL : Demain ?

SM : Demain !?

WL : Oui, je peux l'organiser.

SM : Alors ça… C'est génial !

WL : On téléphone demain. Il y a un train à 8h54. Et le retour est à 19h

SM : Ah non…Ça ne va pas… Je donne cours demain soir et je dois être à l'Institut à 18 h au plus

tard…

WL : Alors la semaine prochaine… J'organise tout et je te téléphone.

SM : Oui ! C'est vraiment sensationnel Walter ! Génial ! (rires)

WL : Ce qu'on pourrait faire en tout cas, c'est de discuter ou de parler avec un collègue conducteur à Stuttgart.

SM : Oui ! Tout à fait, ça serait de toute façon important… Alors… pour les conducteurs de trains, j'ai réparti leur activité dans 4 points… Avant la prise de service… Après ça serait avant la conduite…

WL : Oui, oui…

SM : donc vraiment avant le départ… Après, pendant la conduite, tout ce qu'il y a… Et en dernier, quand il arrive, qu'il est à Paris…

WL : D'accord.

SM : Alors j'ai regardé sur le site de la SNCF et donc il y a sans doute des différences en Allemagne… Alors, un conducteur de trains, il doit normalement se présenter au bureau de commande/

WL : Á Stuttgart, oui… À Paris c'est un peu différent, je crois.

SM : Oui… Je m'en doutais un peu !

WL : À Paris, sur les quais, il y a… Je ne connais pas vraiment le système mais il y a un bouton… et il pousse le bouton… Ça signifie au poste « d'aguillage » qu'il est là. Oui un bouton qu'on peut pousser avec une clé… C'est le système pour les Français en tout cas…

SM : Oui… (note). Parce que moi j'avais trouvé qu'il allait à ce bureau de commande et qu'il avait un casier/

WL : C'est quoi un casier ?

SM : *So ein Fach. Ein kleines Fach*…

WL : Ah ! OK !

SM : Mais est-ce que les conducteurs allemands ont ça ?

WL: À Stuttgart, oui.

SM: Et à Paris ?

WL: Je ne crois pas, non…

SM: Parce que dans ces casiers, il y a des documents… Des fiches trains… euh… Des avis de sécurité, par exemple s'il y a eu des travaux sur la voie…

WL : Ah ! Ça je sais pas !

SM : D'accord… Donc là, tu vois, ça serait bien qu'on parle avec un conducteur pour voir… Oui. Et puis s'il y a des modifications de dernière minute, dès fois il y a des panneaux d'affichage aussi, *Schwarzes Brett*… Est-ce qu'un conducteur de trains doit lire un panneau d'affichage avec des informations de dernier moment ?

WL : Je ne sais pas… En Allemagne il y a un autre système… Car c'est pas sûr qu'ils regardent. En Allemagne, pour les informations dernière minute on le dit et le conducteur doit répéter, le confirmer. On sait qu'il a compris… C'est un dialogue et tous les deux ils doivent écrire le nom de l'autre, l'heure/

SM : Ah bon ?

WL : Oui, c'est un ordre.

SM : Donc, pendant la prise de service, les conducteurs vont sur les quais et ils appuient sur des boutons-pressoir je pense… pour dire qu'ils sont là !

WL : Oui ! Dans le Poste « d'aguillage » il y a un super grand panneau, un tableau, et là il (l'aiguilleur) peut voir le quai, le numéro de train et le personnel… le conducteur, le chef de train… et même si le train est déjà là.

SM : Et c'est le poste d'aiguillage ? C'est près du CNO ?

WL : Oui… *Stellwerk*. Oui, je pense qu'ils sont à côté. Chez nous c'est complètement différent. Le CNO c'est à Karlsruhe… et le poste d'aiguillage (rires) c'est à Stuttgart. Et en France c'est une unité.

SM : Bon ! Il dit qu'il est là… et est-ce qu'il fait d'autres choses ?

WL : Normalement non. Il a tous les horaires, *Fahrplan*…

SM : Les horaires, c'est sur un panneau ?

WL : Non, il a des feuilles de papier…

SM : Qui lui ont été remises où ?

WL : En Allemagne, à Stuttgart.

SM : D'accord, donc là, il n'a pas à le lire en français/

WL : Si, c'est écrit en français ! C'est en français mais on lui donne en Allemagne.

SM : D'accord, un moment (note). Documents donnés en Allemagne. Il y a d'autres documents en français qui lui seraient donnés ?

WL : Oh, je ne sais pas…

SM : D'accord, je verrai jeudi. Pendant sa prise de service, je ne sais pas, le conducteur va peut-être parler avec un collègue français ?

WL : Ça je ne sais pas…

SM : D'accord. On passe à l'étape suivante : Avant la conduite ! J'ai relevé deux cas de figure : Soit le conducteur relève un collègue sur son train… Mais je ne sais pas si ça se produit… Par exemple si un conducteur arrive à Stuttgart, est-ce que le train repart tout de suite pour Paris ?

WL : Pas tout de suite… Normalement… Peut-être une heure plus tard.

SM : Et dans ce cas là, est-ce que le conducteur qui arrive parle avec son collègue ? Par exemple pour dire : on a eu un problème avec les freins…

WL : S'il y a un problème, bien sûr ! Ça dépend un peu si c'est un train allemand ou un train français… Pour les trains allemands, les Français ne font rien. Et c'est la même situation pour nous avec le TGV. On n'a pas le droit de faire n'importe quoi avec ce train. La dernière fois un TGV a eu des petits problèmes à Munich et on l'a laissé tombé. Le train est roulé en France vide sans les voyageurs… annulé ! On fait rien. Je pense que c'est la même chose avec les Français pour les ICE.

SM : Alors… Si un collègue français arrive avec le TGV à Stuttgart… Une heure après le collègue allemand repart avec pour aller à Paris/

WL : Oui, ça peut être. Et les deux parlent de problèmes, se disent salut.

SM : D'accord. Et ils s'échangent des informations concernant le train.

WL : Voilà !La technique, les boutons… Comment on dit… *Leuchtmelder*…des BPL.

SM : Des boutons-pressoir lumineux !

WL : Exactement !

SM : C’est vrai ? (rires) Ou encore si une voiture fait du bruit…

WL : Oui, par exemple.

SM : Très bien. Donc, les deux cas de figure : Soit il relève un collègue, ce que nous venons de voir, soit c’est un nouveau train qui sort du dépôt et qui vient d’être mis en place. C’est ça ?

WL : Oui.

SM : Alors je te dis tout ce que j’ai trouvé, en sachant que la question qui se pose ici est : est-ce qu’il doit faire ça à Paris ?… En Allemagne il n’y a pas de problème… Il doit effectuer une « préparation courante »…C'est-à-dire « suite des opérations afin de veiller au bon fonctionnement des appareils à bord quand l’engin, c'est-à-dire le train, n’est pas encore en service ».

WL : Oui, ça il fait.

SM : Alors comment est-ce qu’il fait ça ? Est-ce qu’il a des consignes ?

WL : Oui, tout ça c’est réglé. C’est une *Abfahrtsbereitschaft* et *Vorbereitungsdienst*. Il va autour de la rame. Il regarde le pantographe, si tout va bien aussi.

SM : Ah ça je l’ai après. C’est « étudier le train ».

WL : Oui, c’est un contrôle des yeux.

SM : Donc, la préparation courante c’est dans la cabine, pour les appareils. Et si il y a un problème, le conducteur parle avec qui ?

WL : Avec le CNO.

SM : Avec le CNO ? Il n’y a pas une autre personne ? J’avais trouvé qu’il devait parler avec un « agent formation »…

WL : Non ! C’est par radio ou avec le portable.

SM : D’accord ! Donc là c’est faux (corrige ses notes).

[…]

SM : Quand il a tout vérifié et qu’il a toutes ses données, le conducteur doit rentrer les données dans le système de sécurité à bord. Par exemple la catégorie de train, tonnes…

WL : Voilà.

SM : Oui, il doit le faire ? Mais c’est sur un système français en français?

WL : Surement.

SM : C’est comment ce système ? Comme un écran d’ordinateur ?

WL : Bonne question… Je pense…

SM : Je vais vérifier… car dans ce cas là ça veut dire compréhension écrite, lire le masque… et production écrite… il doit rentrer les données ! Et avant de partir, est-ce qu’il effectue un essai de freins avec une personne qui reste au sol ? Ou c’est automatique ?

WL : Non, non, non ! C’est pas automatique. Mais bonne question… Un TGV reste un TGV et si on ne change rien… Si les freins marchaient, ils marchent la prochaine fois aussi. C’est vrai, il faut faire une *Bremsprobe* (essai de freins) mais pas tout le temps… parfois.

SM : D’accord. Est-ce que tu vois d’autres choses ?

WL : Oh ! C’est l’essentiel.

SM : Alors après ! Nous avons la conduite.

WL : Oui, c’est ça, la conduite.

SM : Alors la conduite… Je regarde le profil de poste : Le conducteur doit s'assurer que le train circule en toute sécurité… Il doit savoir lire la signalisation et comprendre et adapter sa conduite euh… En fait, ce qui est important… Parce que les panneaux… C'est international ? je pense…

WL : Il y a des images et des lumières mais c'est pas standardisé…

SM : Ah d'accord ! Donc ils doivent lire et comprendre les panneaux de signalisation français…Bon… et pour la sécurité, il doit signaler d'éventuels obstacles ou défauts… Alors, à qui ?

WL : Chez nous, le *Transportleitung*, le CNO.

SM : Oui… Et avec le chef de bord aussi ?

WL : Oui, chef de bord, CNO.

SM : Et est-que le conducteur doit prendre la parole et s'adresser aux voyageurs ?

WL : Non, jamais.

SM : Aucun contact avec les voyageurs ?

WL : Non ! Peut-être par hasard, au quai… mais non. Il n'est pas obligé de parler avec les clients. C'est plus strict à la SNCF : un conducteur français il est que un conducteur et rien d'autre. Chez nous, c'est un peu autre chose. On veut qu'il est… *Kundenorientiert*…

SM : Orienté vers la clientèle… Et avec le chef de bord, on l'avait vu, il parle soit avec le téléphone interne, soit avec le portable/

WL : Les deux. En général avec le téléphone interne du train, le *Bordsprecheranlage*.

SM : Est-ce que le chef de train peut aller dans la cabine aussi ?

WL : Non, jamais.

SM : D'accord. Donc, dès qu'il est dans la cabine, il ne voit plus personne jusqu'à ce qu'il en ressorte…

WL : Oui, il est tout seul. Il faut avoir un permis d'être dans la cabine. C'est un poste de travail avec de l'électricité. Il y a des dangers. Pour illustrer ça… (montre son permis d'accompagnement). C'est valable deux ans. Et le chef de train, il n'a pas une carte comme ça.

SM : D'accord. OK. C'est bien… Il est aux commandes de son engin moteur. Il surveille les indicateurs… Qu'est-ce qu'il y a ? C'est quoi ?

WL : (Rires) Oh, il y a plein des indicateurs ! Plein de choses… La vitesse bien sûr… Plein de petits BPL (rires)…

SM : Et les panneaux sont pareils dans le TGV et l'ICE ? Non ?

WL : Non, c'est complètement différent… Ce qu'il y a c'est un système qui s'appelle le GDI, c'est le guide… hum hum. C'est un système électronique pour résoudre un problème.

SM : Et c'est sur un guide écrit ?

WL : Non, non, non, c'est un écran. Et il faut… Si il y a un problème, ça peut être écrit dans l'écran. Le train remarque un problème et il propose une solution. Le conducteur tape différentes touches pour suivre un mode d'emploi.

SM : Et c'est en français, dans le TGV ?

WL : Euh… Oui. Je pense qu'il y a plusieurs parties. Et quelques unes sont traduites. Et le conducteur il peut choisir la langue.

[…]

SM : Quand le conducteur roule, il peut recevoir des ordres ? Il peut rentrer en contact avec les

agents au sol responsables de la sécurité des circulations ?

WL : Oui, ça peut être. Ce sont des collègues avec des chapeaux blancs en France. Ils parlent avec le conducteur.

SM : Et il y a aussi les aiguilleurs, les gardiens de postes, les régulateurs, les agents de circulation…

WL : Voilà, tout ces collègues.

SM : Et il par avec eux par… RST, radio sol train, téléphone GSM ? Mais ça c'est quand il n'y a pas de radio… Téléphones aux pieds des signaux ?

WL : Oui…

SM : Et il y aurait aussi des bulletins remis en main propre…

WL : Oui. Dans la gare ou sur la voie.

SM : Est-ce que tu vois d'autres choses pendant la conduite ?

WL : C'est l'essentiel.

[…]

SM : Après, c'est la dernière phase : à l'arrivée et pendant le séjour. Qu'est-ce que fait le conducteur à son arrivée en gare ?

WL : En France, aucune idée ! Ici à Stuttgart, il faut ranger le train dans la *Abstellbahnhof*/

SM : C'est le conducteur qui le range ?

WL : Oui, ou un autre.

SM : Ranger le train dans le dépôt donc. Et il parle à quelqu'un

WL : Oui, avec le poste d'a-, d'aiguillage… Là il faut que je m'entraîne ! (rires) Et c'est tout !

[…]

SM : Donc, il range son train… Et après il va à l'hôtel Apollo ? C'est toujours ça ?

WL : Non, eux ils vont… je sais plus !

SM : Ce n'est pas grave. Mais j'ai vu que le personnel de la SNCF en France, va dans des résidences… Peut-être que les conducteurs allemands vont aussi dans ces résidences…

[…]

SM : Et dans Paris, ils sortent ? Ils e déplacent en métro ?

WL : Oui ! Métro… et connaître un peu la ville.

[…]

ANNEXE 17

Test de compréhension et d'expression écrites

Institut français de Stuttgart
Diemershaldenstr. 11, D- 70184 Stuttgart
Tel. 0711/239 25-20, Fax. 0711/239 25 -11
Email. sandrine.martin@institut-francais.fr

Einstufungstest DB Lokführer

Name: ……

Vorname: .....

Ihre Vorkenntnisse in der französischen Sprache:

- ❑ Schule: .....Jahre / e
- ❑ VHS / sonstiges: .....Stunden
- ❑ Frankreich: .....
- ❑ Andere französischsprachige Länder: .....

Bitte zurück an Institut français de Stuttgart

Kontakt: Sandrine Martin, Sprachabteilung

Nous sommes à l'aéroport de Paris-Charles-de-Gaulle.
Il y a un orage et les avions ont du retard.
4 personnes attendent au bar de la salle d'embarquement.

Les personnages	✈Leurs destinations
Amélie, vendeuse	La Martinique
Julien, étudiant	Québec
Victor, ingénieur	Le Mali
Clémentine, architecte	Bruxelles

1. Présentations : *Amélie* et *Julien*
➲ Que se disent-ils ? Complétez le dialogue : trouvez les questions.

Julien : - ..... ?

Amélie : - Amélie. Et toi ?

Julien : - Julien. ..... ?

Amélie : - À Nanterre, près de Paris. Mais, dis-moi, tu as un petit accent …

..... ?

Julien : - Non, je suis québécois. Je suis étudiant.

..... ?

Amélie : - Je suis vendeuse. ..... ?

Julien : - À Québec. Je vais rendre visite à ma famille et voir mes amis.

Amélie : - ..... ?

Julien : - J'y reste trois semaines.

③,5 points

2. Présentations : *Clémentine* et *Victor*
➲ Complétez avec les verbes suivants au présent de l'indicatif:
aimer, aller, avoir, devoir, être, faire, partir, s'appeler, venir

Elle ..... *Clémentine*. Elle ..... 35 ans et elle ..... architecte. Elle ..... beaucoup de sport et elle ..... danser.
Elle ..... à Bruxelles où elle ..... participer à un congrès d'architectes. Elle ..... de rencontrer *Victor* qui ..... pour le Mali.

④,5 points

➲ Complétez avec les verbes suivants au futur simple.
aller, être, prendre, raconter, revoir

«Je ..... Victor quand il ..... de retour à Paris. Nous ..... nous promener ensemble le long des quais de la Seine. Nous ..... aussi le thé à la terrasse du café Flore. Il me ..... son voyage au Mali».

⑤ points

3. Destination : La Martinique.
➲ Passé composé ou imparfait ? Complétez le texte suivant avec les verbes donnés.

Amélie, découverte du « zouk », Martinique.
J ..... **(aller)** pour la première fois en Martinique il y a 5 ans. J ..... **(avoir)** 19 ans. Les meilleurs amis de mes parents ..... **(habiter)** là-bas.
Je ..... **(se faire)** beaucoup d'amis et j ..... **(apprendre)** à danser le « zouk ».
Au début, le « zouk » ..... **(être)** une grande fête de campagne qui ..... **(devenir)** ensuite très populaire.

⑧ points

4. Destination : Le Mali.

➲ Complétez avec : avant de / ça fait / depuis / ensuite / il y a / pendant / pour

Victor, « les trois normaux », Mali.
…….…….. 3 ans que ne suis plus retourné en Afrique. J'y suis allé la première fois ……..…. une quinzaine d'années. J'ai adoré tout de suite.
…… cette année-là et jusqu'en 2005, je suis retourné chaque année là-bas. Je suis même resté en 2002 ……..…… 6 mois dans le désert du Mali. C'est là que j'ai découvert la tradition des « trois normaux ». C'est la cérémonie du thé à la menthe durant la période de chaleur dans les déserts africains. Cette fois-ci, je pars ……. une durée de 3 mois dans le désert.
……. rentrer je passerai quelque temps à Dakar. J'espère ……..…… retrouver Clémentine à Paris !

⑦ points

5. Destination :Bruxelles.

Avant de partir, *Clémentine* a demandé à son amie de garder son chat. Voici ses recommandations:
➲ Mettez les verbes à l'impératif.

…….. **(prendre)** bien soin de *Lulu* mais ……..…….. **(ne pas trop le gâter)** !
…….. **(être)** gentille avec lui et ……. **(caresser)**-le, il adore ça !
…… **(ne pas s'en faire)**, tout ira bien !

③ points

➲ Mettez les verbes au subjonctif.

Je ne suis pas sûre que ce …….. **(être)** une bonne idée de le prendre chez toi.
J'aimerais mieux que tu …….. **(venir)** chez moi deux fois par jour.
Il faut surtout qu'il …….. **(pouvoir)** jouer et courir dans tout l'appartement.
Attention, il ne faut surtout pas qu'il …… **(prendre)** du poids.
Il faut aussi que tu …… **(aller)** chez le vétérinaire s'il est malade!

⑤ points

6. Destination : Québec.

➲ Mettez les verbes au temps qui convient.
Le rêve de Julien.
« Si j…….. **(avoir)** assez d'audace, je lui ……..…… **(proposer)** maintenant de nous revoir. Si elle ……..…… **(vouloir)**, j……..…… **(pouvoir)** lui rendre visite à Nanterre. On se ……..…… **(raconter)** nos vacances. C'est trop bête ! Si j……..…… **(ne pas promettre)** à mes parents de passer tout l'été avec eux, j……..…….. **(pouvoir)** la rejoindre en Martinique. Elle m…… **(initier)** au zouk ». Plus tard dans l'avion il se dit : « Si j…….. **(être)** plus malin, je lui ……..….. **(demander)** son numéro de portable. Comment la joindre maintenant ? »

①⓪ points

➲ Complétez avec les pronoms suivants :

en / la / le (2x) / leur / lui / m' / me (2x) / y

Les regrets d'Amélie.
Quel dommage, il ne ……. a pas demandé mon numéro de portable. Je ne …..... ai pas demandé le sien non plus ! Je……. trouve charmant. J'ai toujours voulu aller au Québec. J'…….. rêve depuis des années. Je souhaiterais aller …….. vivre. J'aimerais bien connaître sa ville natale. Il …….. ……. décrite comme très agréable. Il va maintenant voir sa famille et ses amis, il …..… avait promis. Je ne ……. …….. pardonnerai jamais !

⑤ points

8. Dans l'avion.

L'avion d'Amélie a enfin décollé ! Elle s'est acheté un magazine. Mais que lit-elle ?

➲ Lisez les deux témoignages et répondez aux questions

❶Les vacances vues par… Emma de Caunes, actrice
Mon meilleur souvenir. « Pour mes 20 ans, ma mère m'a offert un voyage au Vietnam avec elle. Trois semaines roots de Hanoi à Hô Chi Minh-Ville… Visite de Huê, son célèbre bleu et ses femmes magnifiques. Balade mystique en pirogue, dans la baie d'Along. Dîners dans la rue sur des chaises en plastique, à manger des bols de Phô. Virées en pousse-pousse.

Et tenues traditionnelles sur mesure faites chez Madame Rose dans des tissus somptueux. De belles retrouvailles mère-fille ! Après une longue crise d'ado… »
Elle. 19 juillet 2008

✓ Quel est le métier d' Emma de Caunes ?
……

✓ Quel cadeau lui a été offert par sa mère?
……

✓ Combien de temps est-elle restée au Vietnam ? ……..

✓ Est-elle partie accompagnée ? Si oui, par qui ?
……

✓ Quels moyens de transport Emma de Caunes a-t-elle utilisé au Vietnam ?
……

✓ Que signifient les mots ou expressions suivants ?

« pour mes 20 ans » : ……

« virées » : ……

« sur mesure » : ……

✓ Donnez quatre autres adjectifs pour « magnifiques » :
……

①⓪ points

❷ **Les vacances vues par…** *Julien Doré*, chanteur
Mon pire souvenir. « Fan de David Douillet, j'avais pris une semaine pour aller aux J.O. d'été d'Atlanta, en 1996, avec mon meilleur ami avec qui je faisais du judo (nous étions alors ceinture orange…). Une fois là bas, on s'est rendu compte que dans notre enveloppe ce n'était pas des billets pour le judo que nous avions, mais des billets pour la demi-finale de G.R.S, gymnastique rythmique et sportive ! »
ELLE. 12 juillet 2008

✓ Avec qui Julien Doré est-il parti à Atlanta ?
……

✓ Pour combien de temps ? ……..

✓ Pourquoi veut-il aller à Atlanta ?
……

✓ Quel sport pratique-t-il ? ……..

✓ Une autre activité sportive est citée : laquelle ?
……

✓ Que signifie l'abréviation suivante ?
« J.O. » : ……....

✓ Dites autrement :
« On s'est rendu compte » : ……..

Pour les deux articles :

✓ En quelle année sont parus ces deux articles ? ……..

✓ D'où sont-ils tirés ? ……

⑧ points

9. Dans le même magazine…

Au fil de ses lectures, Amélie rencontre d'autres expressions.
Expliquez-les !

✓ « Avoir un coup de foudre » : ……

✓ « Avoir le vague à l'âme » : ……

✓ « Se dorer la pilule » : ……

⑥points

10. À vous !

➲ Racontez sur le modèle des deux témoignages votre meilleur ou votre pire souvenir de vacances !

……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
…

①⓪ points

➲ Le navigateur français Loïc Peyron a dit : « Le plus beau voyage, c'est celui qu'on n'a pas encore fait ». Qu'en pensez-vous ?

……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……

ANNEXE 18

Épreuve de compréhension orale

Compréhension orale A1 – B2
LOKFÜHRER - DB

institut français

1. PHONÉTIQUE
Écoutez et cochez la bonne réponse

Les sons [f], [v]

	[f] femme	[v] vélo
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

Les sons [ã], [õ]

	[ã] en	[õ] on
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

2 points

2. Écoutez les annonces. Complétez le tableau par les lettres que vous entendez.

	Voie
Annonce 1	
Annonce 2	

0,5 point

3. Écoutez. Complétez et cochez ☒ la bonne réponse.

Les voyageurs	**Âge**	**Ils sont**
Catherine	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire
Marie	**…… ans**	❑ Étudiante ❑ Ingénieur ❑ Secrétaire ❑ Bibliothécaire-médiathécaire

1,5 points

4. Un client se présente à la reception d'un hôtel.
Écoutez et répondez aux questions.

1. Pour quelle entreprise travaille le client?.....

2. Quel est le numéro de sa chambre ?.....

3. La chambre est à quel étage ?.....

4. Combien de nuits reste-t-il dans l'hôtel ?.....

2 points

5. Des touristes sont à Paris. Ils veulent prendre le métro et demandent leur chemin. Ecoutez les réponses et cochez les bonnes réponses.

	Station demandée	Ligne de métro	Direction	Correspondance
Situation 1	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 2	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 3	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non
Situation 4	❑ Gare d'Austerlitz ❑ Gare Saint-Lazare ❑ Gare de Lyon ❑ Gare du Nord	❑ 4 ❑ 5 ❑ 7 ❑ 9	❑ Porte d'Orléans ❑ Mairie d'Ivry ❑ Porte de Clignancourt ❑ Place d'Italie	❑ oui ❑ non

2 points

5. Écoutez. Que reproche le chef de bord au contrôleur ?
Complétez le tableau.

Le contrôleur ne porte pas …	Il doit…

5 points

6. Complétez ce dialogue avec les chiffres que vous allez entendre.

Conductrice Ici la conductrice …….. bonjour. J'écoute.
Régulatrice Bonjour. Ici la régulatrice de Paris. Tout est en ordre sur ton train ? A toi.
Conductrice La puissance n'est que de …….%, à part cela pas de défaillances. A toi
Régulatrice Bien compris. La vitesse maximale est-elle limitée ? A toi
Conductrice Oui, mais je peux rouler à ……km/h. A toi.
Régulatrice Bien compris. Tu as quel train ? A toi.
Conductrice J'ai un ICE …….. avec le numéro……. A toi.
Régulatrice Bonne route. Terminé.
Conductrice Terminé.

4,5 points

7. La conductrice appelle la régulatrice. Que se passe-t-il ?

……
……
……

7,5 points

ANNEXE 19

Épreuve de production orale : échange d'informations

2. Echange d'informations

Production orale A1 – B2
LOKFÜHRER - DB

Hôtel des Lilas — ★★ — **Chambres :** 32

72, Boulevard de Magenta - 75010 Paris

Tel. : 01.43 22 17 76
Fax: 01.43 22 17 85

Quartier : Gare de l'Est

Métro station gare de l'Est (lignes 4,5,7) à 200 mètres de l'hôtel.

Tarifs de l'hôtel :

Chambre Simple : 75 €
Chambre Double: 90 €
Petit déjeuner: 12 €

Services de l'hôtel :

- Accès 24h/24
- Climatisation
- Bar - Salon
- TV Câble - Satellite
- Cartes de Crédit Acc..
- Ascenseur
- Fax et Photocopie
- Accès Internet
- Mini-Bar
- Chambre non Fumeur
- Parking à proximité
- Coffre-fort d'Hôtel

ANNEXE 20

Épreuve de production orale : monologue suivi

3. Monologue suivi (présentation d'un document et discussion)

COMMUNIQUÉ DE PRESSE 5ÈME ÉDITION DE L'OPÉRATION
J'AIME LE TRAIN DU 11 MAI AU 16 MAI 2009

1 MILLION DE VISITEURS
attendus dans les coulisses de la SNCF !

La SNCF c'est

1 MILLIARD DE VOYAGEURS PAR AN

160 000 AGENTS

14 000 TRAINS QUOTIDIENS

24H/24, 365 JOURS PAR AN

SORTEZ du train-train quotidien, dépassez les idées reçues et venez découvrir la vraie vie des cheminots, ces 160 000 agents qui travaillent pour la plupart en trois-huit, au sein d'un système complexe fonctionnant 365 jours par an et 24 heures sur 24 !

AU PROGRAMME :

- Des voyages en cabine de conduite à 320km/h.
- Des visites d'ateliers de maintenance des trains, de postes d'aiguillages ou de chantiers sur les voies.
- Des rencontres avec les cheminots, des "Vis-ma-vie " de chef de gare, de contrôleur ou de président de la SNCF...

ANNEXE 21

Grille d'évaluation

Production orale A1 – B2

Grille d'évaluation

LOKFÜHRER - DB

Date : 30/04/2009

Nom, Prénom : ……

Nom de l'examinateur : ……..

1. Entretien dirigé

Critères d'évaluation	A1			A2			B1			B2		
Se présenter et parler de soi/ Interagir	Se décrire, dire ce qu'il fait, où il vit. Répondre aux questions simples			Présenter, décrire son environnement familier. Gérer une interaction simple			Informer/expliquer/justifier les centres d'intérêts, projets, actions. Avec une certaine assurance			Présentation détaillée de ses intérêts. Aisance et spontanéité. Interaction soutenue		
Se présenter et parler de soi/ Interagir	0	0,25	0,5	1	1,25	1,5	1,75	2	2,25	2,5	2,75	3

2. Echange d'informations

Critères d'évaluation	A1			A2			B1			B2		
Peut demander et donner des informations	Questions personnelles simples sur des sujets familiers. Se débrouiller avec nombres, heure…			Se débrouiller dans les situations courantes de la vie quotidienne (déplacements, logement, achats…)			Se débrouiller et faire face à la plupart des situations, même inhabituelles. Echanger avec une certaine assurance sur des sujets courants ou non			Transmettre avec sûreté une information détaillée. Description claire d'une démarche		
Peut interagir en respectant: registres/ codes/ usages	Contact social de base. Formes de politesse les plus élémentaires			Entrer dans des situations sociales simplement mais efficacement.			Conscient des règles de politesse importantes. Se conduit de manière appropriée			S'exprimer avec assurance clairement et poliment dans un registre (in)formel approprié à la situation de communication		
Peut demander et donner des informations	0	0,25	0,5	1	1,25	1,5	1,75	2	2,25	2,5	2,75	3
Peut interagir en respectant: registres/ codes/ usages	0	0,10	0,25	0,5	0,60	0,75	1	1,10	1,25	1,5	1,75	2

3. Monologue suivi (présentation d'un document et discussion)

Critères d'évaluation	A1			A2			B1			B2		
Présenter un texte	Peut produire des expressions simples isolées sur les textes			Peut présenter de manière simple un texte lié à un contexte familier			Peut présenter de manière simple et directe le sujet à développer			Peut dégager le thème de réflexion et introduire le débat de façon claire et détaillée		
Réflexion et discussion/ Cohérence et cohésion	Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs élémentaires			Peut relier entre elles les informations de manière simple et claire			Peut expliquer simplement son opinion. Idées reliées en un discours assez clair			Peut développer méthodiquement une argumentation et marquer clairement les relations entre les idées		
Présenter un texte	0	0,10	0,25	0,5	0,75	1	1,25	1,5	2	2,10	2,25	2,5
Réflexion et discussion/ Cohérence et cohésion	0	0,10	0,25	0,5	0,75	1	1,25	1,5	2	2,10	2,25	2,5

4. Compétences linguistiques (pour les 3 épreuves)

Critères d'évaluation	A1			A2			B1			B2		
Lexique Peut utiliser	Répertoire élémentaire/limité Mots et expressions isolés/mémorisés			Répertoire limité adapté aux situations courantes			Vocabulaire suffisant/ sujets courants- périphrases			Variété de vocabulaire précis/ peu de répétitions-		
Morphosyntaxe Peut utiliser	Structures très simples de façon limitée			Structures / formes grammaticales simples. Erreurs élémentaires			Maîtrise des structures simples et complexes courantes. Influences de la langue maternelle			Bon contrôle grammatical. Petites fautes		
Phonologie Peut prononcer	De façon compréhensible			Suffisamment clairement. Répétition possible			Aucune aide/ erreurs ponctuelles/ pauses/ claire/ intelligible			Claire/ naturelle		
Lexique	0	0,25	0,5	1	1,25	1,5	2	2,25	2,5	3	3,25	3,5
Morphosyntaxe	0	0,25	0,5	1	1,25	1,5	2	2,25	2,5	3	3,25	3,5
Phonologie	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	4,75	5

TOTAL	Note / 25	Niveau
A1 : 0 - 3,75 **A2 : 3,75 – 11,25** **B1 : 11,25 – 18,75** **B2 : 18,75 - 25**		

ANNEXE 22

Extraits de discours authentiques (projet conducteurs de trains)

Extrait 1 : transcription d'un dialogue entre le conducteur et le régulateur.
Appel en cours de marche : anomalie engin moteur.

Conducteur :	Conducteur du train n° 9899 appelle régulateur
Régulateur :	Régulateur à l'écoute
Conducteur :	Régulateur, ici le conducteur du train n° 35676 ; je suis arrêté au PK… ; devant le signal n°37, entre les gares de … et … ; j'ai un problème technique à l'engin moteur, je n'ai plus de traction ; je vais dépanner et je te rappelle.
Régulateur :	Ici régulateur ; j'ai bien compris, rappelle-moi dès que tu as dépanné.
[…]	
Conducteur :	Régulateur, ici conducteur du train n° 35676 ; j'ai terminé mon dépannage, et je peux repartir sans restriction.
Régulateur :	Ici régulateur, à conducteur du train n° 35676, j'ai bien compris. Tu as fini de dépanner et tu peux reprendre ta marche sans restriction.
Conducteur :	Correct. Terminé.

Extrait 2 : transcription d'un dialogue entre le conducteur et le régulateur.
Appel en cours de marche : vaches à côté de la voie.

Conducteur :	Conducteur 9556 appelle régulateur de Faulquemont. À toi.
Régulateur :	Ici le régulateur de Faulquemont, j'écoute. À toi.
Conducteur :	Ici le conducteur 9556, au km 14,7, il y avait plusieurs vaches directement à côté de ma voie mais elles n'étaient pas encore sur la voie. Tu devrais donner l'ordre au train suivant de prendre des précautions, À toi.
Régulateur :	Ici le régulateur de Faulquemont, tu as vu plusieurs vaches à proximité de la voie au km 14,7. Je vais en informer le train suivant. Tu peux me dire exactement combien il y avait de vaches ? À toi.
Conducteur :	Ici le conducteur 9556, il s'agissait de 6 ou 7 vaches. À toi.
Régulateur :	Ici le régulateur de Faulquemont, merci et bonne route. Terminé.
Conducteur :	Terminé.

Extrait 3 : transcription d'un dialogue entre le conducteur et le régulateur.
Appel en cours de marche : problème d'alimentation.

Régulateur :	Ici le régulateur de Pagny sur Moselle, bonjour, À toi.
Conducteur :	Ici le conducteur 9556. Bonjour. À cause du givre sur le fil de contact, l'arrivée du courant est mauvaise. Je vais réduire ma vitesse et lever le deuxième pantographe jusqu'à ce que la situation s'améliore. À toi.
Régulateur :	Conducteur 9556, j'ai compris, il y a du givre sur le fil de contact. Tu peux m'indiquer le km ? À toi.
Conducteur :	Ici le conducteur 9556, j'ai constaté du givre à partir du Pk 54,5, Je te rappelle dès que l'arrivée du courant s'est normalisée. À toi.
Régulateur :	Ici le régulateur, il y a du givre depuis le Pk 54,5, Bonne route. Fin.
Conducteur :	Fin.

Extrait 4 : pages 4 et 113 du GDA.

SUITE DU DEPANNAGE INFORMATISE
LA LAMPE AUTRE CABINE UTILISEE RESTE ALLUMEE

AVISER L'AGENT D'ACCOMPAGNEMENT QUE LA COMMANDE DE VERROUILLAGE DES PORTES SERA INEFFICACE PENDANT 1 MN

— ISOLER LE POSTE DE CONDUITE (s'il n'y est déjà)
— APPUYER SUR LE BOUTON POUSSOIR ARRET RELAIS BATTERIE **BP(A)Q-BA**
— ATTENDRE **5** SECONDES
— APPUYER SUR LE BOUTON POUSSOIR DU RELAIS BATTERIE **BP Q-BA**
— ATTENDRE **30** SECONDES
— OBSERVER LA LAMPE **AUTRE CABINE UTILISEE**

→ **La lampe AUTRE CABINE UTILISEE est éteinte**
— Continuer la mise en service.
— Sur ligne à signalisation de cabine, armer la signalisation de cabine (sauf sur une section de ligne à double signalisation).
— Sur infrastructure SBB/CFF/FFS, remettre en service le ZUB.
— Paramètrer la radio.
— Appliquer..... **479**

→ **La lampe AUTRE CABINE UTILISEE est allumée**
— Continuer la mise en service.
— Sur ligne à signalisation de cabine, armer la signalisation de cabine (sauf sur une section de ligne à double signalisation).
— Sur infrastructure SBB/CFF/FFS, remettre en service le ZUB.
— Paramètrer la radio.
— Appliquer **425**

L'INDICATION LUMINEUSE SOS-RSO EST ALLUMEE

— APPUYER UNE SECONDE SUR LE BOUTON POUSSOIR D'ACQUITTEMENT **BP(AC)SF**
— ESSAYER DE FERMER LE DISJONCTEUR

→ **Le disjoncteur se ferme**
Annoter le carnet de bord **468**

→ **Le disjoncteur ne se ferme pas**

OBSERVER LE DISRUPTEUR **CC-RS** (bloc cabine)

→ **CC-RS n'est pas déclenché**
Continuer comme dans le **2e CAS** ci-dessous

→ **CC-RS est déclenché**

Déterminer dans quel cas on se trouve :

1er CAS **CC-RS EST DECLENCHE POUR LA 1ère FOIS** **115**

2e CAS **CC-RS EST DECLENCHE POUR LA 2e FOIS**
— Placer l'interrupteur d'isolement de la répétition des signaux **Z-RS** sur «ISOLE» (bloc cabine).
— Fermer le disjoncteur.
— Annoter le carnet de bord **468**

ANNEXE 23

Programme de formation pour les conducteurs de trains

Mission 1: Être conducteur de train…

➤ Vous allez vous présenter et présenter votre métier.

Ligne 1

A. Regardez le reportage de la SNCF : « Des voyageurs pas comme les autres »

http://www.sncf.com/#/CH0003/BR0725/

B. Qu'est-ce que vous avez vu dans le reportage ? Racontez.

C. Écoutez et regardez une deuxième fois le reportage.
Lisez les questions et répondez.

1. Comment s'appelle la conductrice ? …….

2. Quel âge a-t-elle ? ……

3. Quand connait-elle son emploi du temps ?

❑ le jour même
❑ à l'avance
❑ la veille

4. Qui rencontre-t-elle pendant son travail ?

❑ les agents de gare
❑ les voyageurs
❑ les agents de la manœuvre
❑ les chefs de bord
❑ les contrôleurs
❑ les régulateurs

5. C'est un métier qui nécessite

❑ des connaissances techniques
❑ de la flexibilité
❑ du sérieux
❑ de la rigueur

6. Que fait-elle pendant la conduite ?

❑ réguler la vitesse
❑ observer les voyageurs
❑ observer la voie
❑ observer le train
❑ regarder le paysage
❑ observer les signaux

7. Où dort-elle ?

❑ chez des amis
❑ à l'hôtel
❑ dans des lieux d'hébergement pour conducteurs

8. Qu'est-ce qui est important dans son métier ? …….

D. Comparez vos réponses avec votre voisin.

E. Corrigez en groupe.

Ligne 2

A. Lisez la fiche de la SNCF : « Nos métiers et ceux qui les vivent ».
(https://www.emploi.sncf.com/acces/eRecrutement_WebApplication-SNAPSHOT/detailFicheMetier.do?article=7303)

Conducteur / Conductrice de trains

Son objectif : Conduire des trains de voyageurs ou de fret.
Son quotidien :
• Appliquer les procédures de sécurité et les règles techniques de la conduite.
• Satisfaire les clients : respecter les horaires…
• Assurer les essais techniques avant le départ et après l'arrivée des trains, les manœuvres de locomotives, de voitures et de wagons dans les gares.
• Effectuer, en cas d'incident, les premiers dépannages sur le train.
Son environnement :
• Travail seule en cabine.
• Horaires par roulement : avec, selon les plannings, des services de nuit, des samedis, dimanches et jours fériés et, selon les trajets à effectuer, des repos hors domicile.

B. Répondez aux questions.

1. Complétez le tableau avec votre voisin : Quelles sont les activités de Noella…

…avant la conduite	…pendant la conduite	…après la conduite

2. Quand travaille-t-elle ?

C. En groupe, comparez vos réponses.

D. Et vous ? Avez-vous les mêmes activités que votre collègue française ?

Ligne 3

A. Posez des questions à vos collègues (âge, nationalité, famille, loisirs… et travail !).

B. Répondez à leurs questions.
Attention ! Notez les questions que vous entendez. Elles vous aideront pour votre mission.

Mission

➢ **Présentez-vous et présentez votre métier.**

A. Écrivez un formulaire.
- Formez 3 groupes.
- Écrivez ensemble un formulaire qui vous aidera à vous présenter.
- Pour avoir des idées : regardez les « lignes 1, 2 et 3 » et vos notes.

B. Écrivez votre présentation.

Seul, écrivez maintenant votre présentation à l'aide du formulaire.

C. Présentez-vous et présentez votre métier à vos collègues.

Vos outils-ressources

Révisions

Pour dire et demander l'âge	**Pour dire où vous habitez**	**Pour dire et demander la nationalité**
- Tu as 40 ans ? - Non, j'ai 42 ans - Oui, j'ai 40 ans. - Tu as/Vous avez quel âge ? - J'ai 42 ans. Et toi/vous ? - Moi, j'ai 40 ans. - Quel âge avez-vous/as-tu ? - J'ai 20 ans.	**à + ville** J'habite à Stuttgart **en / au + pays** en Suisse (La Suisse) en Angleterre (L'Angleterre) au Luxembourg (Le Luxembourg) aux Etats-Unis (Les Etats-Unis)	- Andrew est allemand ? - Non, il est anglais. - Quelle est la nationalité d'Andrew ? - Il est anglais

Les verbes		
être Je suis Tu es Il/elle est Nous sommes Vous êtes Ils/elles sont	**avoir** J'ai Tu as Il/elle a Nous avons Vous avez Ils/elles ont	**s'appeler** Je m'appelle Tu t'appelles Il/elle s'appelle Nous nous appelons Vous vous appelez Ils/elles s'appellent
habiter J'habit**e** Tu habit**es** Il/elle habit**e** Nous habit**ons** Vous habit**ez** Ils/elles habit**ent**	**parler** Je parle Tu parles Il/elle parle Nous parlons Vous parlez Ils/elles parlent	**travailler** Je travaille Tu travailles Il/elle travaille Nous travaillons Vous travaillez Ils/elles travaillent

Les jours de la semaine
Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Dimanche Le week-end

DU CÔTÉ LEXIQUE

BILAN

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 2 : Avant le départ

➤ Vous allez faire un contrôle liaison avant le départ du train avec le chef de bord. Vous allez aussi appeler votre collègue en cours de route.

Ligne 1

A. Lisez les dialogues suivants :

Au téléphone

Régulateur : Ici le régulateur de Forbach.
Conducteur : Bonjour, ici le conducteur du 708 453. Peux-tu me dire où se trouve mon ICE ?
Régulateur : Bonjour collègue. Tu as le 6703 et il stationne sur la voie 425.
Conducteur : Compris, j'ai le 6703 sur la voie 425. Je te dis quand je suis prêt à partir.
Régulateur : Compris, à tout à l'heure.

Par radio, un peu plus tard

Conducteur : 708 453 appelle régulateur de Forbach.
Régulateur : Régulateur de Forbach à 708 453. A toi.
Conducteur : Conducteur 708 453, je suis prêt au départ en voie 425 pour le quai. A toi.
Régulateur : Conducteur 708 453, bien compris, tu es prêt au départ en voie 425. Tu pars après le prochain croisement de train. A toi.
Conducteur : Bien compris : après le croisement, c'est mon tour. Terminé.
Régulateur : Bonne route. Terminé.

B. Retrouvez dans les 2 textes les formes conjuguées des verbes suivants.

être :	avoir :
appeler :	pouvoir :
partir :	comprendre :
dire :	

C. À quel temps sont conjugués ces verbes ?

D. Dix minutes avant le départ du train, le chef de train appelle le conducteur. Lisez le dialogue et remettez-le dans l'ordre.

1.
Conducteur : Peux-tu épeler s'il te plait ?
Chef de train: Mais pourquoi, c'est simple !
Conducteur : Non, épelle parce que je ne te comprends pas bien.
Chef de train : L.E. accent aigu ….
Conducteur : E quoi ? Tu ne connais pas l'alphabet de la Nato ? Ca va plus vite.
Chef de train :Ah oui, si tu préfères…alors je vais répéter. L lima, E echo, O oscar,
Conducteur : Leo

2.
Chef de train : Bon, ben on va pouvoir partir dans 5 minutes alors !
Conducteur : Oui. Et de ton coté, ça va ?
Chef de train : Oui, ça va, ça a l'air calme. Je vais faire un dernier contrôle avant le départ. Et je vais te rappeler s'il y a un problème.
Conducteur : D' accord, à plus tard alors…

3.
Conducteur : Salut 672 382**,** tu m'entends ?
Chef de train : Oui, je t'entends bien, tu es dans les signaux.
Conducteur : Super ! Comment est-ce que tu t'appelles ? Je vais préparer mon rapport…
Chef de train : Léo Lefèvre
Conducteur : Comment ? Je n'ai pas compris !
Chef de train : Je m'appelle Léo Lefèvre.

4.
Chef de train : Oui et maintenant L lima, E echo, F foxtrot, E echo, V victor, R romeo, E echo.
Conducteur : Lefèvre, c'est bon, j'ai…
Chef de train : D'accord, et autrement, tout va bien ?
Conducteur : Oui, tout va bien : pas de problème technique sur le train ni sur le trajet…

E. Retrouvez dans le texte les expressions qui expriment le futur. Expliquez leur formation.

Ligne 2

A. Vous allez entendre une série de questions. Trouvez quelle réponse correspond à chaque question.

M3A.mp3

1.

❑ Oui, Ça va

❑ Parce que c'est comme Ça.

❑ Non, je ne crois pas.

2.
❑ Je m'appelle Grane, Hervé Grane.
❑ Pourquoi pas ?
❑Oui, bien sûr: G golf, R romeo, A alpha, N november, E echo.

3.
❑ Non, on part dans cinq minutes.
❑ Oui, je veux bien prendre un thé.
❑ Non, il n'est pas dans le train.

4.
❑ Je m'appelle Grane, Hervé Grane.
❑ Pourquoi pas ?
❑ Oui, bien sûr: G golf, R romeo, A alpha, N november, E echo.

5.
❑ Non, on a encore le temps.
❑ Oui, c'est ca…
❑ Je ne ferme pas les portes parce qu'on attend encore une correspondance.

6.
❑ Non, pas aujourd'hui.
❑ L lime, Y yankee, O oscar, N november.
❑ Je descends à Lyon.

7.
❑ Je ne viens pas.
❑ Oui, bien sûr.
❑ Je vais venir en train.

8.
❑ Non, ce n'est pas vrai!
❑ Parce que mon train a eu un accident.
❑ C'est bien.

B. Épelez s'il vous plaît ! À deux : épelez les mots suivants.

locomotive – vitre – frein – aller – parler – comprendre – attendre – café – boire

```
A Alpha          N November
B Bravo          O Oscar
C Charlie        P Papa
D Delta          Q Quebec
E Echo           R Romeo
F Foxtrot        S Sierra
G Golf           T Tango
H Hotel          U Uniform
I India          V Victor
J Juliette        W Whiskey
K Kilo           X X-Ray
L Lima           Y Yankee
M Mike           Z Zulu
```

C. Ècoutez. Cochez les nombres que vous entendez.

1.
❑ 425
❑ 435
❑ 455

2.
❑ 6403
❑ 6703
❑ 6903

3.
❑ 708 443
❑ 708 453
❑ 708 463

4.
❑ 216
❑ 240
❑ 213

5.
❑ 12632
❑ 12532
❑ 12602

6.
❑ 70 84 53
❑ 66 84 43
❑ 66 84 53

D. Écoutez. Complétez avec les nombres que vous entendez.

1. M2B1.mp3

- Conducteur 670 812. Je suis devant le …….., voie 64, mais c'est un TGV : je dois conduire un ICE…

2. M2B1.mp3

- Régulateur à conducteur.
- ……. j'écoute.
- Tu as le 3369, voie ……...

3. M2B3.mp3

- Ici 893 210.
- Bonjour 893 210.
- J'ai le ……. mais il n'est pas sur la voie …… comme tu me l'avais indiqué.

4. M2B4.mp3

- ……. tu m'entends ?
- Oui, je t'entends.
- Tu es où ?
- Je me dirige vers la voie ……. pour prendre le 5676.

5. M2B5.mp3

- Ici 874 230. Où est mon train ?
- Le …….. est voie 6.

6.
M2B6.mp3

- Bonjour, je suis le conducteur 250 178.
- Je n'ai pas compris : répète.
- Conducteur 2.5.0.1.7.8. Tu peux me dire où se trouve mon train ?
- Tu as le …….
- Quelle voie ?
- Voie ……..

E. Le B.A. BA de la radio.
Relisez les lignes 1 et 2. Classez les informations que vous trouvez dans le tableau.

Que se disent le régulateur et le conducteur pour…		
… prendre contact	… se passer la parole	… prendre congé
… dire qu'ils ont compris	… dire qu'ils n'ont pas compris	

F. Connaissez-vous d'autres expressions ? Que dites-vous à vos amis, à vos collègues pour

Prendre contact

Se donner la parole

Prendre congé

Ligne 3

A. Échange d'expériences: quelles informations échangent un conducteur de train et un chef de bord avant le départ.

B. Que faites vous quand la communication radio avec le chef de bord ne fonctionne pas ?

Mission

➢ Vous allez faire un contrôle liaison avant le départ du train avec le chef de bord. Vous allez aussi appeler votre collègue en cours de route.

A. Préparez deux dialogues entre un conducteur et un chef de bord : avant le départ et en cours de route.

Formez 3 groupes. A l'aide des lignes 1, 2 et 3, préparez les dialogues.

B. À vous : vous contactez maintenant le chef de bord !

Vos outils-ressources

Pour indiquer un évènement immédiat ou prévisible :
Le futur proche
Formation : « aller » conjugué au présent + infinitif Je vais partir … Tu vas conduire … Il/elle va monter … Nous allons freiner … Vous allez boire … Ils/elles vont avoir …

La question

Par intonation :
→Tu m'entends ?

Par inversion :
→Peux-tu épeler ?

Avec « Est-ce que… »
➔ Est-ce que tu m'entends ?
➔ Est-ce que tu peux épeler ?

Avec « Pourquoi… »
→Pourquoi est-on en retard ?
→Pourquoi est-ce qu'on est en retard ?

Avec « Comment… »
→Comment t'appelles-tu ?
→Comment est-ce que tu t'appelles ?

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 3: Qu'est-ce que vous allez faire ?

➤ Vous conduisez votre train et il y a un problème. Vous allez prendre des décisions et agir !

Ligne 1

A. Écoutez une première fois ce dialogue. Répondez aux questions

9554
16h34min58s.wav

1. Qui appelle le conducteur ? ……

2. Quel est le numéro du conducteur : …….

3. Qu'est-ce qu'on demande au conducteur ? ……....

4. Pourquoi doit-il s'arrêter ? ……

5. Qui signale le problème ? ……..…

6. Avant de s'arrêter : le conducteur est au PK : ……..…….

7. Quand il s'arrête, le conducteur est au PK : ……....

B. Comparez vos réponses avec votre voisin.

C. Écoutez une seconde fois le dialogue. Complétez vos réponses.

D. Corrigez en groupe.

Ligne 2

A. Lisez le dialogue entre le régulateur et le conducteur.

Régulateur : Ici le régulateur au 8567.
Conducteur : Oui, c'est le 8567. À toi. J'écoute.
Régulateur : Arrête-toi, 8567 ! On me signale des flammes sur ta rame ! Arrête-toi immédiatement !
Conducteur : Je n'ai pas compris… Quelqu'un a vu des flammes ?
Régulateur : Oui ! Écoute ! Quelqu'un me signale des flammes sur ta rame, 8567.
Conducteur : Alors, je vais arrêter le train et je vais faire une visite de train.
Régulateur : Oui, arrête-toi, 8567.
Conducteur : Oui, je vais arrêter et je vais te rappeler.
Régulateur : Un instant... Je vais chercher d'autres renseignements.
Conducteur : Alors, je dois rester dans le train. Je vais faire une visite.
Régulateur : Un instant !
[…]
Conducteur : L'agent d'accompagnement m'a dit qu'il faut appeler les pompiers. Il y a beaucoup de fumée.
Régulateur : Entendu. On va appeler les pompiers ! Est-ce que tu vas visiter ta rame ?
Conducteur : Oui, je vais visiter ma rame et je vais te rappeler. Mais appelle les pompiers !
Régulateur : Oui, j'appelle les pompiers.
Conducteur : Et il faut arrêter le trafic sur les deux voies.
Régulateur : Je vais arrêter le trafic sur les deux voies. Tout de suite ! Entendu ! Tu vas visiter le train et rappelle-moi !

B. Complétez le tableau suivant : recopiez les phrases du dialogue.

Le conducteur	
Qu'est-ce qu'il doit faire ? (ordres)	Qu'est-ce qu'il va faire…

Le régulateur	
Qu'est-ce qu'il doit faire ? (ordres)	Qu'est-ce qu'il va faire…

C. Transformez les phrases comme dans l'exemple suivant :
Arrêter le train :
Tu dois arrêter le train *Il faut arrêter le train* *Arrête le train !*

1. Réguler la vitesse :

2. Baisser le pantographe :

3. Changer de voie :

4. Informer le train suivant :

5. Dépanner le train :

D. Qu'est-ce que vous allez faire ? Transformez les phrases comme dans l'exemple.

Arrêter le train : je vais arrêter le train.

1. Réguler la vitesse

2. Baisser le pantographe

3. Changer de voie

4. Informer le train suivant

5. Dépanner le train

Ligne 3

A. Formez deux groupes. Discutez avec vos collègues: quels problèmes rencontrez-vous pendant la conduite ?

C. Choisissez 5 problèmes et écrivez-les sur une feuille.

D. Donnez votre feuille à l'autre groupe.

Mission

➤ **Il y a un problème dans votre train. Vous allez prendre des décisions et agir !**

A. En groupe, lisez les problèmes de l'autre groupe.

B. Choisissez un problème : chacun de vous choisit un problème.

C. Trouvez une solution à l'aide des « lignes 1 et 2 ». Donnez des ordres et dites ce que vous allez faire.

D. Présentez votre solution au groupe.

Vos outils-ressources

Pour exprimer l'obligation		
devoir + infinitif	**Il faut + infinitif**	**l'impératif**
Je dois arrêter le train. Tu dois arrêter le train. Il doit arrêter le train. Nous devons arrêter le train. Vous devez arrêter le train. Ils doivent arrêter le train.	Il faut arrêter le train	Arrête le train ! Arrêtons le train ! Arrêtez le train !

Pour exprimer une intention
Le futur proche : **« aller » + infinitif**
Aujourd'hui : - je conduis le train. Demain : - je vais conduire le train.

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 4: Le retard, c'est à cause de…

➤ Vous arrivez au *Centre opérationnel escale* de Strasbourg avec deux heures de retard. Vous expliquez à vos collègues la cause de votre retard.

Ligne 1

A. Écoutez les extraits des 5 reportages. Répondez aux questions.

Reportage 1 :

070321_005.mp3

Première écoute :

1. Quel est le numéro de la voie ? ……..

2. Quel est le numéro du TGV ? …….

3. Quelle est l'heure de départ initialement prévue ? …….

4. Le TGV est annoncé avec un retard de : …… minutes.

Seconde écoute : complétez les 4 premières questions et répondez à la question n°5:

5. Le TGV est en retard à cause :

❑ d'une heure de retard au départ de la gare
❑ d'un problème d'alimentation électrique
❑ de difficultés de gestion du trafic
❑ d'une caténaire arrachée
❑ d'incidents techniques sur deux rames
❑ d'une panne moteur

Reportage 2 :

070321_003.mp3

6. Le TGV de Montpellier est en retard à cause :

❑ d'une heure de retard au départ de la gare
❑ d'un problème d'alimentation électrique
❑ de difficultés de gestion du trafic
❑ d'une caténaire arrachée
❑ d'incidents techniques sur deux rames
❑ d'une panne moteur

7. Pendant …….. heures le trafic est interrompu.

8. Le trafic reprend sur :

❑ une voie
❑ deux voies

Reportage 3 :

070321_002.mp3

9 Les TGV sont en retard à cause :

❑ d'une heure de retard au départ de la gare
❑ d'un problème d'alimentation électrique
❑ de difficultés de gestion du trafic
❑ d'une caténaire arrachée
❑ d'incidents techniques sur deux rames
❑ d'une panne moteur

10. Le premier TGV vient de :

❑ Montpellier
❑ Perpignan

11. Le deuxième TGV vient de :

❑ Montpellier
❑ Perpignan

Reportage 4 :

070321_004.mp3

12. L'incident a lieu sur la ligne : …….

13. Le TGV est en retard à cause :

❑ d'une heure de retard au départ de la gare
❑ d'un problème d'alimentation électrique
❑ de difficultés de gestion du trafic
❑ d'une caténaire arrachée
❑ d'incidents techniques sur deux rames
❑ d'une panne moteur

14. À Bordeaux, les passagers arrivent avec : …….... heures de retard.

Reportage 5:

070321_000.mp3

15. Le TGV est en retard à cause :

- ❑ d'une heure de retard au départ de la gare
- ❑ d'un problème d'alimentation électrique
- ❑ de difficultés de gestion du trafic
- ❑ d'une caténaire arrachée
- ❑ d'incidents techniques sur deux rames
- ❑ d'une panne moteur

Ligne 2

A. À deux, lisez les 3 dialogues.

Dialogue 1 :

Régulateur : Ici le régulateur de Paris, bonjour. À toi.
Conducteur : Ici le conducteur 7774. Bonjour. À cause du givre sur le fil de contact, l'arrivée du courant est mauvaise. Je vais réduire ma vitesse et lever le deuxième pantographe.

Dialogue 2 :

Régulateur : Ici le régulateur de Faulquemont. À toi.
Conducteur : Ici le conducteur 8759, bonjour. Je suis en gare de Meuse et j'ai des incidents importants sur mon train. Une partie de la traction est en panne et j'ai une puissance de 25 %.

Dialogue 3 :

Régulateur : Ici le régulateur de Pagny sur Moselle, bonjour. À toi.
Conducteur : Ici le conducteur 3569. Bonjour. J'ai reçu un message « panne engin » au km 243. À toi.
Régulateur : Bien compris, conducteur 3569, tu as reçu le message « panne engin » au km 243. Tu as quel train ? À toi.
Conducteur : J'ai un TGV avec le numéro 407 585. Je dois m'arrêter. À toi.

B. Complétez le tableau avec les informations trouvées dans les dialogues (recopiez les phrases des dialogues).

	Problème	Cause
Dialogue 1		
Dialogue 2		
Dialogue 3		

C. Transformez les phrases comme dans l'exemple :

Le train est en retard – à cause de – le froid
Le train est en retard à cause du froid

1. Le train est arrêté – à cause de – les vaches sur la voie

2. Le conducteur arrête le train – à cause de- la panne engin.

3. Le conducteur abaisse le pantographe – à cause de - le givre.

4. Le conducteur appelle les pompiers – à cause de - le feu dans une voiture.

5. Le conducteur est arrêté – à cause de – la chute de pression.

6. Le conducteur appelle la police – à cause de – un voyageur sans billet de train.

7. Le conducteur vérifie le fonctionnement des freins – à cause de – l'incident.

D. Répondez aux questions à l'aide de l'exercice C.

1. Pourquoi le train est-il arrêté ?

2. Pourquoi le conducteur arrête-t-il le train ?

3. Pourquoi le conducteur abaisse le pantographe ?

4. Pourquoi le conducteur appelle-t-il les pompiers ?

5. Pourquoi le conducteur est-il arrêté ?

6. Pourquoi le conducteur appelle-t-il la police ?

7. Pourquoi le conducteur vérifie-t-il le fonctionnement des freins ?

Ligne 3

Vous avez déjà eu des retards ?
Racontez à vos collègues les raisons ! Racontez aussi ce que vous avez fait.

Pour vous aider : j'ai eu un retard de trois heures à cause de la motrice. J'ai appelé le régulateur de Faulquemont. J'ai arrêté le train. J'ai vérifié…

Mission

➢ **Vous arrivez au *Centre opérationnel escale* de Strasbourg avec deux heures de retard. Vous expliquez à vos collègues la cause de votre retard.**

A. Formez 4 groupes.
Choisissez ensemble un problème (pendant la conduite).
Écrivez le problème sur une feuille.

B. Donnez la feuille à un autre groupe.

C. Avec vos collègues, lisez le problème que vous avez.
Trouvez la cause.
Ensemble, écrivez ce que vous faites.

D. Présentez à vos collègues :
- le problème que vous avez eu.
- la cause du problème.
- ce que vous avez fait.

Vos collègues sont du *Centre opérationnel escale* de Strasbourg.

Vos outils-ressources

Pour exprimer la cause : à cause de (cause négative ou neutre)
- Le train est en retard **à cause du** camion sur la voie. - Le train est arrêté **à cause de la** panne engin. - Le conducteur est triste **à cause de l'**accident. - Les trains ne circulent pas **à cause des** grèves. - Le train est arrêté **à cause d'un** accident.

Pour exprimer la cause : parce que (répond à pourquoi)
- Le train est en retard **parce que** le camion est sur la voie. - Le train est arrêté **parce que** l'engin est en panne.

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 5: Formation et profession

➤ Vous êtes à Paris dans la résidence Orféa. Vous parlez avec un collègue de la SNCF de votre formation et de votre carrière professionnelle.

Ligne 1

A. Lisez le portrait de Noella

Conductrice de trains

J'avais 24 ans quand j'ai postulé et franchement, je pensais que ce métier n'était pas pour les femmes ! J'ai trouvé ça intéressant.
Enfant, je voulais être ingénieur comme mon père. J'ai passé un Bac électrotechnique il y a 6 ans, en 2003. En 2004, j'ai fait une demande à la SNCF pour être conductrice de trains. J'étais enthousiaste. J'ai fait ma formation métier de 15 mois à Nancy en 2004-2005. Depuis 2006, je travaille sur les lignes B et D du RER. On peut évoluer vers la conduite des Express grandes lignes, le TGV ou l'Eurostar. L'Eurostar, c'est mon but et j'espère bien y parvenir.

B. Complétez le Curriculum vitae (CV) de Noella

Noella Martinez

14, Avenue de Clichy
75017 Paris

Née le 07.07.1985
à Paris

Formation et profession

Depuis 2006 : …….

2004-2005 : …….

2003 : ……...

C. Complétez le texte avec les mots suivants :
Il y a / en (2x) /depuis /de…à

Noella est née …… 1985. Elle est conductrice de RER …… 2006. Elle a passé son Bac …… 2003. C'était …… 6 ans. Elle a fait une formation métier …… 2004 …… 2005.

D. Quand utilisez-vous :

Il y a : ……

en : ……

depuis : ……

de…à : ……..

E. Relisez le portrait de Noella. Classez les verbes du portrait dans le tableau.

Exemple : j'avais	*Exemple : j'ai postulé*

F. Connaissez-vous ces temps de conjugaison ?

G. Quand les utilisez-vous ?

……
……
……
……..

Ligne 2

A. Écoutez et répondez aux questions

070322_005.mp3

1. Quand Élodie est-elle née ? ……..

2. Quand a-t-elle passé son Bac ? ……..

3. Quand a-t-elle fait des études d'histoire ? …….

4. Depuis quand fait-elle une formation ? ……
5. Quand est-elle arrivée à Stuttgart ? ……..

Ligne 3

A. Comment devient-on conducteur en Allemagne ?
B. Quelle est votre formation ?
C. Est-ce qu'il y a des différences entre la France et l'Allemagne ?

Mission

➢ Vous êtes à Paris dans la résidence Orféa. Vous parlez avec un collègue de la SNCF de votre formation et de votre carrière professionnelle.

A. Écrivez votre CV. Aidez-vous des « lignes 1 et 2 ».
B. Formez 3 groupes. Comparez vos CV.
C. Avec les remarques de vos collègues, complétez maintenant votre CV.
D. Présentez-vous !

Vos outils-ressources

Pour se repérer dans le temps			
Il y a Indique que l'action est terminée quand vous parlez	**En** Situer un évènement dans le temps : en+date	**Depuis** Indique le début d'une action. La situation continue au moment où vous parlez	**De … à …** Indique une distance dans le temps

Pour parler de sa formation et de sa profession (rapporter des évènements passés et décrire)	
L'imparfait **Formation :** Se forme à partir du présent : Nous conduis-ons + -ais, -ais,-ait, -ions, -iez, -aient. Je conduis-**ais** Tu conduis-**ais** Il/elle conduis-**ait** Nous conduis-**ions** Vous conduis-**iez** Ils/elles conduis-**aient**	**Utilisation :** - Pour exprimer une habitude dans le passé : *Je conduisais ce train depuis 10 ans.* - Pour exprimer un état dans le passé : *J'étais contente.* **Imparfait et passsé composé :** Quand vous utilisez l'imparfait et le passé composé : - l'imparfait : indique les circonstances. - le passé composé : indique les actions et les évènement réalisés : Je conduisais mon train et le régulateur m'a appelé.

DU CÔTÉ LEXIQUE

BILAN

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 6: Consulter le Guide de Dépannage informatique

➤ Vous allez régler un problème et appliquer une page du GDI/GDA !

Ligne 1

A. Écoutez le dialogue entre le conducteur et le régulateur.

Répondez aux questions.

1. Quel est le numéro de matricule du conducteur : ……..…….

2. Le conducteur a une vitesse limitée à : …… km/h.

3. Quel problème a le conducteur ?: ……..

4. Quelles pages a-t-il appliqué ? : ……

5. Quel est le numéro de la motrice : ……

6. Quel est le numéro de la rame : ……

7. Il y a combien de km/h jusqu'au quai TGV ?: ……. km/h.

B. Pour aller plus loin

1. Comment sont donnés les chiffres par le conducteur et le régulateur ?

---

2. Qu'est-ce que dit le régulateur pour confirmer qu'il a pris toutes les informations ?

---

3. Que souhaite le régulateur au conducteur à la fin de la communication ?

Ligne 2

A. Votre GDI est en panne ! Lisez le sommaire du GDA.

Référentiel Traction

Document d'application

Guide de dépannage annexe des
Eléments Automoteurs Electriques
TGV POS

SOMMAIRE

CHAPITRE I DISJONCTION OU IMPOSSIBILITE DE FERMER LE OU LES DISJONCTEURS	101
CHAPITRE II ABSENCE OU INSUFFISANCE DE L'EFFORT DE TRACTION	201
CHAPITRE III AVARIES DIVERSES	301
CHAPITRE IV CONDITIONS DE REPRISE DE LA TRACTION	401

B. Relevez dans le sommaire les 5 mots qui indiquent un problème.

1. ……

2. ……

3. ……

4. ……

5. ……

C. Lisez les indices des problèmes suivants.

Classez-les dans les chapitres du GDA correspondants.

1. Il n'y a pas d'effort de traction

2. Le voltmètre ligne n'indique pas de tension

3. La lampe *avarie suspension pneumatique* clignote

4. Puissance réduite

5. L'effort de traction est insuffisant

6. La lampe *organe mécanique* clignote

7. Défaut de freinage électrique

8. Toutes les lampes sont éteintes.

CHAPITRE I Disjonction ou impossibilité de fermer le ou les disjoncteurs	CHAPITRE II Absence ou insuffisance de l'effort de traction	CHAPITRE III Avaries diverses	CHAPITRE IV Conditions de reprise de la traction
n° n°	n° n°	n° n°	n° n°

D. Lisez maintenant la page 422 du GDA.
Mettez les verbes au bon endroit !

Aviser - Continuer - **Procéder**- Tenir - **Paramétrer**

- **Dans la cabine utilisée pour la conduite du train** :

Sur une ligne équipée de la signalisation de cabine et si nécessaire :

• ……..**à l'armement manuel de la TVM,** (*sauf sur les lignes à double signalisation)*

• …….. **la radio**.

- …….. la remorque du train jusqu'au point de relais.

- …….. compte d'une perte de temps éventuelle due à un défaut de performance traction sur un ou deux blocs-moteurs.

- …….. le Régulateur de la nature de l'anomalie.

E. Qu'est-ce que le conducteur a fait ?
Aidez-vous de la page 422 !

Le conducteur a appliqué la page 422 du GDA.

Ligne 3

Echangez vos expériences !

A. Quels problèmes avez-vous déjà réglé grâce au GDI ou au GDA ?
B. Est-ce que vous utilisez souvent le GDA ?

Mission

➤ **Vous allez régler un problème et appliquer une page du GDI/GDA !**

Formez trois groupes.

A. Vous avez un problème technique
À l'aide de la « ligne 1 » : écrivez un dialogue entre le conducteur et le régulateur.

B. Allez sur le simulateur du TGV. Regardez le GDI et cherchez un problème à résoudre.

C. Écrivez les solutions données par le GDI.

D. Complétez votre dialogue : le conducteur doit dire au régulateur ce qu'il a fait. Aidez-vous de la « ligne 2 ».

E. Présentez et simulez votre dialogue aux autres groupes

Vos outils-ressources

Le participe passé
→ Participes en [e] : - aviser : avisé - continuer : continué - procéder : procéder

→ Participes en [i] :
- finir : fini
- conduire : conduit
- prendre : pris

→ Participes en [u]:
- voir : vu
- répondre : répondu
- attendre : attendu
- vouloir : voulu
- devoir : dû
- pouvoir : pu

Pour poser une question : quel/quelle/quels/quelles

- Quel est le numéro du train ?
- Quelle est le numéro de la motrice ?
- Quels problèmes a le conducteur ?
- Quelles solutions trouve le conducteur dans le GDI ?

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 7: La fiche train

➤ Vous allez décrire un trajet avec une fiche train.

Ligne 1

A. Écrivez l'heure que vous entendez.

1.

070326_004.mp3

……

2.

070326_003.mp3

……

3.

070326_006.mp3

……

4.

070326_007.mp3

……

5.

070326_005.mp3

……

6.

070326_000.mp3

……

7.

070326_002.mp3

……

B. L'heure officielle et l'heure courante.
Écrivez les heures que vous avez trouvées dans le tableau suivant :

	Heure officielle	Heure courante
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		

C. Écoutez le dialogue et répondez aux questions.

070327_002.mp3

1. Quel est le numéro de matricule de la conductrice ?

2. Quel problème a la conductrice ?

3. à quelle heure part le train ?

4. Qu'est-ce que va faire le chef de bord ?

Ligne 2

20.11.2008 10:19:24

Jours d'application

ART 37792 (0)

Indice ou code compo :	SNCF	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
AUTOM	NOV					21		

Train : **9573**

Catégorie Stat : **LVC**

De : **PE**

à : **27.2**

EM de tracé : **TGVR**
Masse
de tracé :

Fiche BC, page 2/6
valable du : 21/11/2008
au : 21/11/2008

Vitesse Limite	PK	Vitesse de réf	Etablissements et points particuliers		Horaires	M. rég Pho	Radio
30	0.2	VL	**PARIS-EST**		**11 24**		
	0.9						
120		98					
			Paris-La Villette				
	1.8		I Pk 1,840		11 26+		4
	4.6		Pantin		11 28+		
	8.9		Noisy-le-Sec		11 31		
		VL					
	10.4		Bondy		11 32		
130		127					
	14.0		Gagny		11 33+		
160							
	16.2		Chenay-Gagny	PL	11 34+		
220							
	22.5		Vaires-Torcy		11 37+	2	
		VL					
	1.0						
300		278					
							- - -
			Chauconin				
	12.7		I Racc. Sud		11 41		
		VL	I				
	17.5		I				
320			I				
	18.5		I Poste 12		11 42+		
	27.2	ME					

A. Répondez aux questions

1. Quel est le jour d'application de la fiche train ?

---

2. De quelle ville à quel point kilométrique la fiche train est-elle utilisable ?

---

3. De quand à quand est valable la fiche train ?

---

4. Quelle est la vitesse limite du PK 0.9 au PK 10.4 ?

---

5. À partir du PK 1.0, quelle est la vitesse limite ?

---

6. Jusqu'à quel PK doit être appliquée cette vitesse limite ?

---

7. Vers quel PK se trouve la ville de Chauconin ?

---

8. Entre quelles villes est Chenay-Gagny ?

---

9. À quelle heure part le train ?

---

10. À quelle heure passe le train par Gagny ?

Ligne 3

Formez deux groupes.

A. Regardez votre fiche train : il y a eu un problème à l'imprimerie !

Posez des questions à l'autre groupe pour compléter la fiche train et trouver les informations !

→ **Fiche train du Groupe1 :**

20.11.2008 10:19:24

Jours d'application

ART 37792 (0)

Indice ou code compo :	SNCF	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
AUTOM	NOV					21		

Train : [illegible]

Catégorie Stat : **LVC**

De : **RDG**

à : **MUM**

EM de tracé : **TGVR**
Masse
de tracé :

Fiche BC, page 5/6
valable du : [illegible]
au : 21/11/2008

Vitesse Limite	PK	Vitesse de réf	Etablissements et points particuliers		Horaires	M. rég Pho	Radio
[illegible]		VL	Réding				
	435.2		I BV	D	[illegible]		4
130			I				
	436.5		I Poste 2		13 09+		
	439.2	ME					
	442.8	⋮	Arzviller	PL D	13 12+		
[illegible]		⋮					
	447.9	⋮	Lutzelbourg	D	13 15+		♣
[illegible]		⋮	Stambach	PL D	13 18		
130		⋮					
	457.7						
		VL					
	458.0		Saverne		13 20+		♣
	459.8		Zornhoff-Monswiller	PL D	13 21+		
140							
	462.4		[illegible]	PL D	13 22+		
[illegible]		145					
	466.4		Dettwiller	PL D	13 24		
	469.6		Wilwisheim	PL D	13 25+		
	474.5		Hochfelden	D	13 27+		♣
	479.7		Mommenheim	PL D	13 29+	1	
	484.8		Brumath	PL D	13 32		
	486.5		Stephansfeld	PL D	13 32+		
	490.7	ME					
	492.3	⋮	Vendenheim	D	13 35		♣
	494.7	⋮	[illegible]	PL D	[illegible]		

→ **Fiche train du Groupe 2 :**

20.11.2008 10:19:24

Jours d'application

ART 37792 (0)

Indice ou code compo :	SNCF	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
AUTOM	NOV					21		

Train : **9573**

Catégorie Stat : **LVC**

De : **RDG**

à : **MUM**

EM de tracé : **TGVR**
Masse
de tracé :

Fiche BC, page 5/6
valable du : 21/11/2008
au : [illegible]

Vitesse Limite	PK	Vitesse de réf	Etablissements et points particuliers		Horaires	M. rég Pho	Radio
110		VL	Réding				
	435.2		I BV	D	13 09		4
			I				
	436.5		I Poste 2		13 09+		
	439.2	ME					
	442.8	⋮	Arzviller	PL D	13 12+		
120		⋮					
	447.9	⋮	[illegible]	D	13 15+		●
	453.4	⋮	Stambach	PL D	13 18		
		⋮					
	457.7						
		VL					
	458.0		[illegible]		[illegible]		●
	459.8		Zornhoff-Monswiller	PL D	13 21+		
	462.4		Steinbourg	PL D	13 22+		
160		145					
	466.4		Dettwiller	PL D	13 24		
	[illegible]		Wilwisheim	PL D	13 25+		
	474.5		Hochfelden	D	13 27+		●
	479.7		[illegible]	PL D	13 29+	1	
	484.8		Brumath	PL D	13 32		
	[illegible]		Stephansfeld	PL D	13 32+		
	490.7	ME					
	492.3	⋮	Vendenheim	D	13 35		●
	494.7	⋮	Mundolsheim	PL D	13 36		

B. Dans votre groupe : vérifiez les informations trouvées.

Mission

➤ **Vous allez décrire un trajet avec une fiche train.**

Vous avez maintenant une fiche train complète !

Formez 3 groupes.

A. Chaque groupe prépare une présentation du trajet avec la fiche train.
B. N'oubliez pas de raconter tout ce que vous savez sur ce trajet !
(Pourquoi la vitesse est limitée ? Est-ce que vous aimez ce trajet ? Avez-vous déjà eu des problèmes sur ce trajet ?...)
C. Présentez le trajet aux autres groupes.

Vos outils-ressources

Pour donner l'heure			
L'heure officielle **L'heure courante**	Il est seize heures **16 :00** Il est quatre heures	Il est seize heures quinze **16 :15** Il est quatre heures et quart	Il est seize heures trente **16 :30** Il est quatre heures et demie
L'heure officielle **L'heure courante**	Il est seize heures quarante **16 :40** Il est cinq heures moins vingt	Il est seize heures quarante-cinq **16 :45** Il est cinq heures moins le quart	Il est douze heures Il est zéro heure **12 :00** Il est midi Il est minuit

Pour indiquer la situation dans l'espace et le temps					
à	**de… à**	**Jusqu'à**	**à partir de**	**vers**	**entre**
Indique un point dans l'espace ou dans le temps	Indique une distance d'un point à un autre, dans l'espace ou dans le temps	Indique une limite dans l'espace ou le temps	Indique un point de départ dans l'espace ou le temps	Indique une approximation dans l'espace ou dans le temps	Entre deux éléments : B est entre A et C
à + le = au à + la = à la à + l' = à l' à + les = aux *Il est au PK 10.3*	*Le train va de Stuttgart à Paris*	*Le train va jusqu'à Paris*	*Le train roule à 320 km/h à partir du PK 17.5*	*Le train roule à 300 km/h vers Chauconin*	*Le train roule à 127 km/h entre Bondy et Vaires-Torcy*

DU CÔTÉ LEXIQUE

BILAN

....

....

....

....

....

....

....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 8: J'ai un problème ! Je suis blessé.

➤ Vous avez un accident et vous allez prévenir le régulateur.

Ligne 1

A. Écoutez et répondez aux questions.
Comparez ensuite vos réponses avec vos collègues.

Canal_1_____16_mai_2009 16_05_14.wa

1. Qui a jeté une pierre ?

❑ un homme
❑ une femme
❑ une personne
❑ deux personnes
❑ trois personnes

2. Le conducteur a reçu une pierre sur :

❑ le fanal
❑ l'essuie glace
❑ la vitre frontale
❑ la porte latérale

3. Le conducteur conduit

❑ un ICE
❑ un TGV

4. Où est-il blessé ?

❑ au bras droit
❑ à la tête
❑ au visage
❑ à la jambe gauche
❑ à l'épaule droite

5. Peut-il continuer sa marche jusqu'à Paris ?

❑ oui
❑ non

6. Il va continuer sa route

❑ prudemment
❑ lentement
❑ calmement
❑ bruyamment
❑ poliment

7. Est-ce que le conducteur sait à quel PK il est arrêté ?

❑ oui
❑ non

8. Quel repère a-t-il franchi ?

……..

9. Qui rappelle ?

❑ le régulateur
❑ le conducteur

10. Qu'est-ce que dit le régulateur pour dire qu'il est d'accord

……..

B. Lisez les adverbes suivants : quels adjectifs reconnaissez-vous ?

1. Prudemment : ……..

2. Lentement : ……..

3. Calmement : ……..

4. Bruyamment : ……..

5. Poliment : ……..

C. Comment sont formés ces adverbes ? À quoi servent-ils ?

D. À vous ! Transformez les adjectifs en adverbes.

1. rapide : ……..

2. fréquent : ……..

3. rare : ……..

4. sérieux : ……..

5. vrai : ……..

6. régulier : ……..

7. gai : ……..

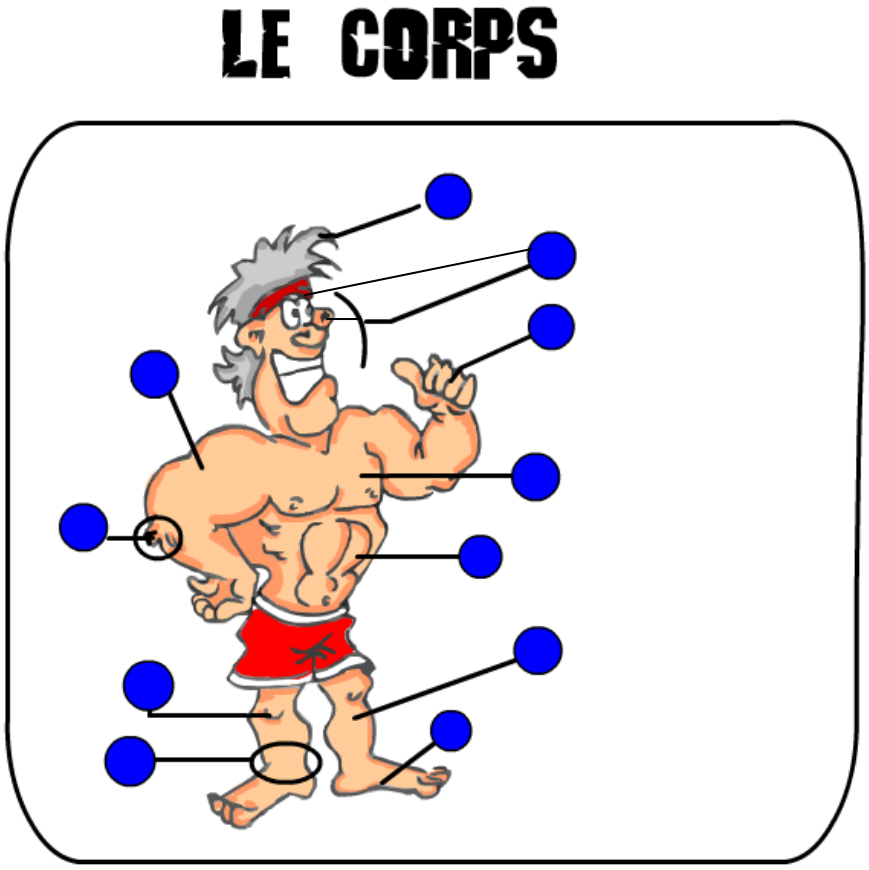
8. patient : ……..

E. Avec votre voisin : écrivez trois phrases avec un adverbe.

Exemple : Je conduis fréquemment le TGV.

F. Écoutez les extraits de la chanson « Savez-vous planter des choux ? »
Complétez le dessin avec les mots que vous entendez.

1. 070402_001.mp3
2. 070402_003.mp3
3. 070402_004.mp3
4. 070402_005.mp3
5. 070402_007.mp3
6. 070402_008.mp3



http://lexiquefle.free.fr/

G. Comparez vos réponses avec votre voisin.
Vous n'avez pas tous les mots ?
Cherchez ensemble les autres parties du corps !

Ligne 2

A. Lisez le dialogue entre le régulateur et le conducteur.

Régulateur : Ici le régulateur.
Conducteur : Oui, ici le conducteur 9657. J'ai un problème. Un homme a jeté un objet sur la vitre frontale. Pour l'instant je suis arrêté et on m'aide.
Régulateur : Conducteur, si j'ai bien compris, tu as reçu un objet sur la vitre frontale de ton train et tu es arrêté. Conducteur, est-ce que tu es blessé ? Comment vas-tu ?
Conducteur : Oui, je suis blessé au bras droit à cause des éclats de verre. Mais ça va.
Régulateur : Est-ce que tu es gravement blessé, conducteur ?
Conducteur : Non, je peux continuer ma marche jusqu'à Paris dans quelques minutes. Mais lentement. La vitre est brisée.
Régulateur : La vitre est brisée et vous la réparez ?
Conducteur : Oui, nous nettoyons la cabine et nous collons la vitre.
Régulateur : Actuellement tu es arrêté ?
Conducteur : Oui, je suis au PK 14.7. Je pourrai repartir bientôt mais à 50 Km/h. Je vais te rappeler.
Régulateur : Conducteur, une dernière question : est-ce que l'objet venait d'un pont ?
Conducteur : Oui, d'un pont.
Régulateur : Et est-ce que tu as vu l'homme qui a lancé l'objet ?
Conducteur : Oui, je l'ai vu.
Régulateur : Je te remercie conducteur. Tu me rappelles. Je te souhaite bon courage !
Conducteur : Oui, à tout de suite. Je te rappelle.

B. Avec votre voisin : retrouvez dans le texte les phrases qui correspondent aux phrases du tableau.
Recopiez-les.

1.	On aide le conducteur	« …….. »
2.	Vous réparez la vitre	
3.	Le conducteur va rappeler le régulateur	
4.	Le conducteur a vu l'homme	
5.	Le régulateur remercie le conducteur	
6.	Le régulateur souhaite bon courage au conducteur	

C. À quoi servent ces pronoms ?

D. Transformez les phrases suivantes comme dans l'exemple.
Comparez vos réponses avec votre voisin.

Le conducteur appelle le régulateur → Il l'appelle.

1. Le conducteur conduit le TGV.

2. Le conducteur appelle la régulatrice.

3. Le conducteur abaisse le pantographe.

4. Le conducteur voit les vaches sur la voie.

5. Le conducteur regarde le GDI.

6. La conductrice remplit le carnet de bord.

7. Les conductrices aiment la vitesse.

8. Le chef de bord appelle le conducteur.

E. Pour aller plus loin : remue-méninges !
Formez des groupes pour répondre aux questions.

1. Comment dites-vous que vous allez bien ?

2. Comment dites-vous que vous allez mal ?

3. Comment dites-vous que vous êtes blessé ?

Ligne 3

Avez-vous déjà eu, vous ou un de vos collègues, un accident comme le conducteur de la « ligne 15 » ?
- Racontez.
- Qu'est-ce que vous avez fait ?
- Vos collègues vous posent des questions.

Mission

➤ **Vous avez un accident et vous allez prévenir le régulateur.**

Aidez vous des « lignes 1 à 3 ».

A. Avec un collègue : écrivez un dialogue entre le régulateur et le conducteur.
B. Comparez votre dialogue avec un autre groupe : vous pourrez peut-être trouver d'autres idées et améliorer votre texte.
C. Corrigez votre dialogue si nécessaire.
D. Simulez le dialogue devant vos collègues.

Vos outils-ressources

Les adverbes en « -ment »		
En général : adjectif féminin + -ment	Quand l'adjectif masculin se termine par une voyelle : adjectif masculin + -ment	Quand l'adjectif masculin se termine par : -ent / -ant, l'adverbe se termine par : - emment / -amment
lent → lente → lentement	poli → poliment	fréquent → fréquemment
Heureux → heureuse → heureusement	vrai → vraiment	suffisant → suffisamment

Les pronoms (COD)			
me, m'	Le régulateur	me m'	rappelle appelle
te, t'	Le régulateur	te t'	rappelle appelle
le, l'	Le régulateur	le l'	rappelle appelle
la, l'	Le régulateur	la l'	rappelle appelle
nous	Le régulateur	nous	rappelle appelle
vous	Le régulateur	vous	rappelle appelle
les	Le régulateur	les	rappelle appelle

DU CÔTÉ LEXIQUE

BILAN

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

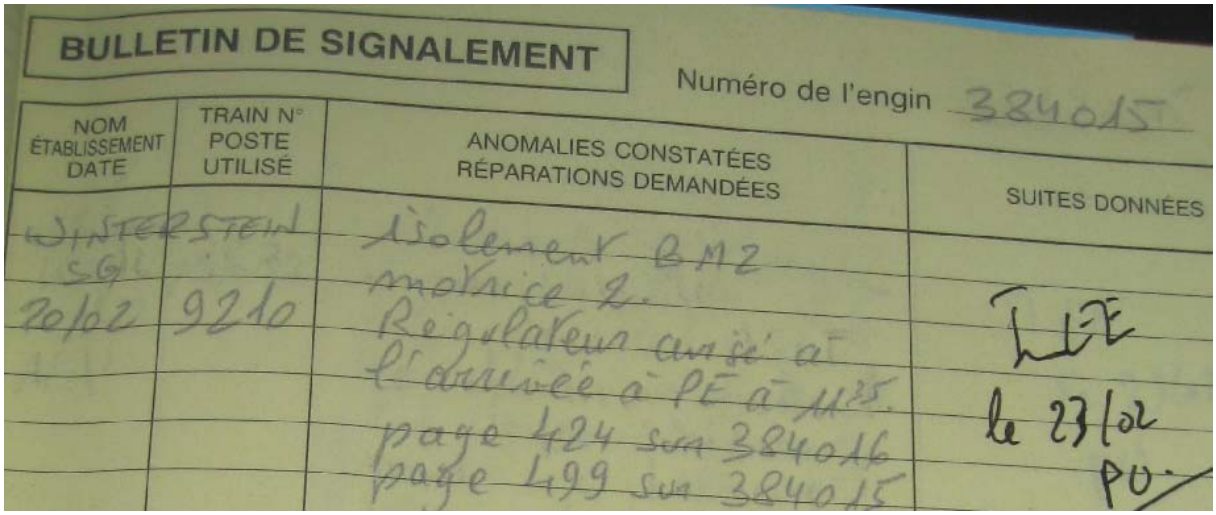
	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 9: Le carnet de bord

➤ **Vous allez remplir le carnet de bord.**

Ligne 1

A. Lisez le carnet de bord et répondez aux questions.



BULLETIN DE SIGNALEMENT Numéro de l'engin 384015

NOM ÉTABLISSEMENT DATE	TRAIN N° POSTE UTILISÉ	ANOMALIES CONSTATÉES RÉPARATIONS DEMANDÉES	SUITES DONNÉES
WINTERSTEIN SG 20/02	9210	Isolement BM2 manque 2. Régulateur avisé à l'arrivée à PE à 11h25. page 424 sur 384016 page 499 sur 384015	TLE le 23/02 PO.

1. Quel est le numéro de l'engin ? …….

2. Quel est le numéro du train ? …….

3. Quand l'anomalie est-elle constatée par le conducteur ? ……

4. Quand une suite est-elle donnée ? ……..…

5. Quel collègue est avisé par le conducteur ? ……..……

6. Quand est-il avisé ? ……...

7. À quelle heure arrive le conducteur à PE ? ……

8. Quelles pages du GDI le conducteur a-t-il appliqué ? ……

B. Lisez maintenant la page 424 du GDI.

Complétez les consignes à suivre avec les mots suivants :

remorque - signalisation – perte de temps - anomalies – régulateur - cabine - radio – ligne - freinage – relais -

Défaut de …… électrique

1. **Dans la …… utilisée pour la conduite du train** :

Sur une ……équipée de la ……de cabine et si nécessaire :

• **Procéder à l'armement manuel de la TVM,** (*sauf sur les lignes à double signalisation)*

• **Paramétrer la** …….

2. Continuer la ……du train jusqu'au point de…….

3. Appliquer les prescriptions réglementaires relatives aux ……dans les équipements de frein électrique en tenant compte du nombre de blocs-moteurs inactifs en freinage rhéostatique [499]

4. Aviser le ……en lui précisant la nature de l'anomalie et que celle-ci est susceptible d'entraîner une…….

C. Comparez maintenant le carnet de bord et le GDI : est-ce que le conducteur a appliqué toutes les consignes ?

D. Un carnet de bord relooké !

Lisez le mode d'emploi du nouveau carnet de bord : replacez les explications dans les bulles correspondantes !

1. Demande de réponse à la maintenance

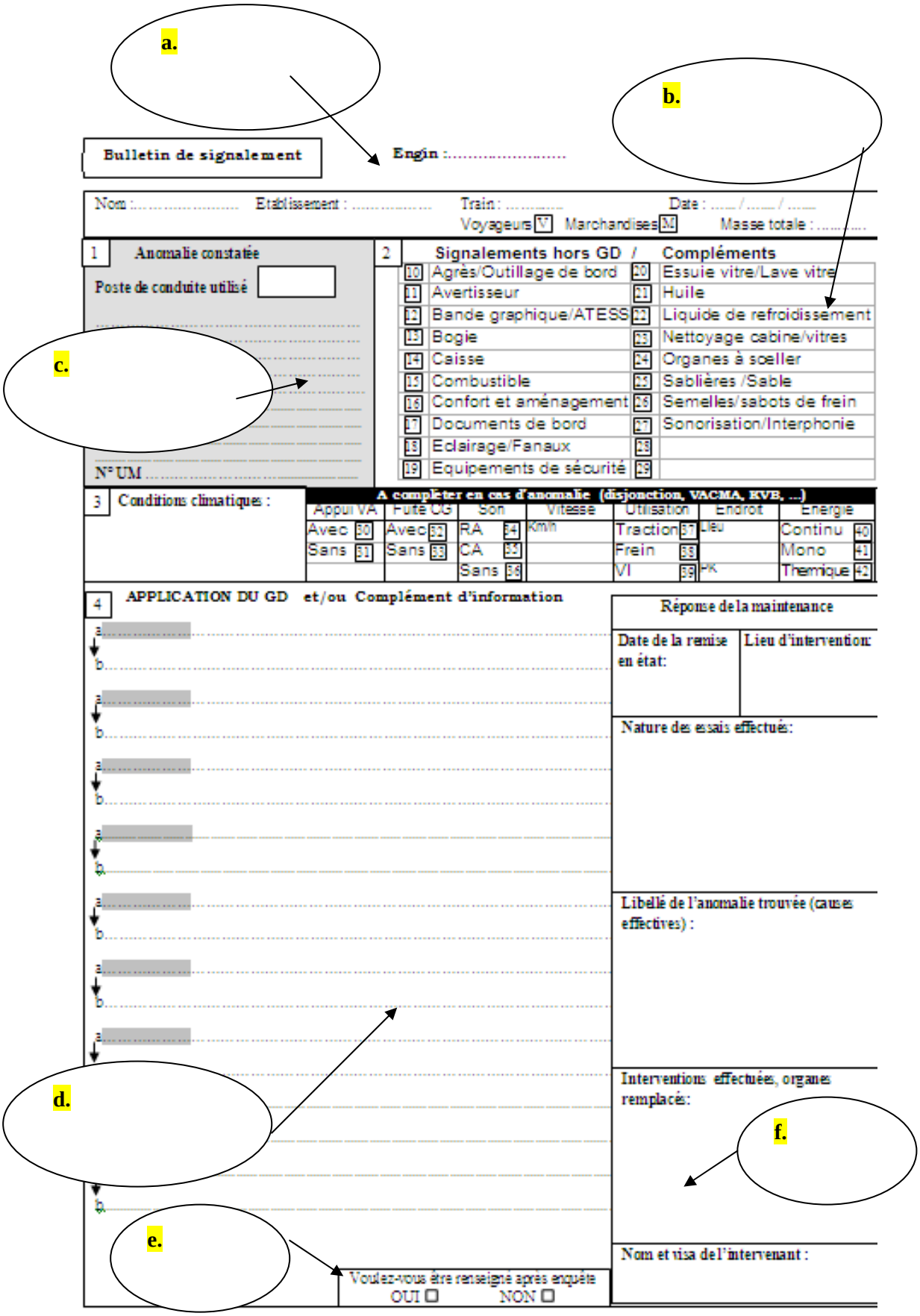
2. Anomalie constatée
Noter une seule anomalie par feuillet

3. Renseignement du bulletin de signalement avec nom, établissement, train et date

4. Signalements rapides en complément d'une anomalie.
Cocher les cases concernées

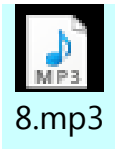
5. Déroulé de l'application du GD
a : page du GD appliquée (une page par case)
b : indices de transition de page
Cette partie sert aussi pour l'annotation d'informations complémentaires

6. Réponse de la maintenance
Après intervention


a.
b.
c.
d.
e.
f.
Bulletin de signalement
Engin :.....
Nom :..... Etablissement : ..... Train : ..... Date : ..../..../....
Voyageurs V Marchandises M Masse totale : .....
1 Anomalie constatée
Poste de conduite utilisé
N° UM .....
2 Signalements hors GD / Compléments
10 Agrès/Outillage de bord
11 Avertisseur
12 Bande graphique/ATESS
13 Bogie
14 Caisse
15 Combustible
16 Confort et aménagement
17 Documents de bord
18 Eclairage/Fanaux
19 Equipements de sécurité
20 Essuie vitre/Lave vitre
21 Huile
22 Liquide de refroidissement
23 Nettoyage cabine/vitres
24 Organes à soeller
25 Sablières /Sable
26 Semelles/sabots de frein
27 Sonorisation/Interphonie
28
29
3 Conditions climatiques :
A compléter en cas d'anomalie (disjonction, VAC/MA, KVB, ...)
Appui VA
Avec 30
Sans 31
Fuite CG
Avec 32
Sans 33
Son
RA 34
CA 35
Sans 36
Vitesse
Km/h
Utilisation
Traction 37
Frein 38
VI 39
Endroit
Lieu
PK
Energie
Continu 40
Mono 41
Thermique 42
4 APPLICATION DU GD et/ou Complément d'information
a
b
Réponse de la maintenance
Date de la remise en état:
Lieu d'intervention:
Nature des essais effectués:
Libellé de l'anomalie trouvée (causes effectives) :
Interventions effectuées, organes remplacés:
Nom et visa de l'intervenant :
Voulez-vous être renseigné après enquête
OUI NON

Ligne 2

A. Dialogue 1 : écoutez et répondez aux questions.



1. Quel est le numéro de matricule de la conductrice ? …….

2. Il y a du givre sur:

❑ l'essuie glace
❑ le fil de contact
❑ le cornet d'avertisseur
❑ le pantographe

3. Quel est le problème ?

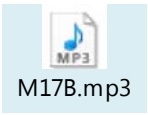
---

4. Qu'est-ce que la conductrice va faire pour régler le problème?

---

5. À quel PK la conductrice a-t-elle constaté du givre ? ……

B. Dialogue 2 : écoutez et répondez aux questions.



1. Quel est le numéro de matricule de la conductrice ? …….

2 Quels problèmes a-t-elle ?

---

3. À combien de km/h peut-elle rouler ? …….....

4. La conductrice conduit :
❑ un TGV

❑ un ICE

4. Quel est le numéro du train ? ……..

C. Quels problèmes va inscrire la conductrice dans le carnet de bord ?

Ligne 3

Échangez vos expériences.

- Quand utilisez-vous le carnet de bord ?
- Comprenez-vous tout ce que vos collègues écrivent ?

Mission

➢ **Vous allez remplir le carnet de bord !**

Aidez-vous des « lignes 1 à 3 ».

Formez 2 groupes :

A. Chaque groupe va sur le simulateur du TGV.
Cherchez sur le GDI les solutions à un problème que vous voulez résoudre.

B. Dans chaque groupe, travaillez maintenant à deux : écrivez un dialogue entre le conducteur et le régulateur.

Dites par exemple: le numéro de train, le numéro de l'engin, quels problèmes vous avez, quelles pages du GDI vous avez appliqué…

C. Simulez votre dialogue devant deux autres collègues de l'autre groupe. Ils vous écoutent et doivent remplir le carnet de bord.

Vos outils-ressources

À vous de compléter vos outils-ressources !

Les abréviations du Carnet de bord
- RAS : Rien à signaler - - - -

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L'avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

Mission 10: Feu à bord !

➤ Vous allez appeler le régulateur pour lui signaler un incendie dans votre TGV.

Ligne 1

A. Remue-méninges !
Quels mots associez-vous à *l'incendie* ?

B. Écoutez le reportage et répondez aux questions.

070403_011.mp3

1. À quelle heure se passe l'incident ? ……..……

2. Qu'est-ce qui est en flamme ? ……....

3. Où se trouvaient Ludovic et Nicolas ? ……

4. Les gens ont cassé les fenêtres. Ils étaient :

❑ à l'arrière du train
❑ à l'avant du train
❑ à proximité du feu
❑ à l'intérieur du train
❑ à l'extérieur du train

5. Combien de passagers y avait-il dans le train ? ……

6. Où se trouvaient les enfants ? ……..….

7. Qui a vu le feu dans le train? ……..……..…

8. Qui ont-ils alerté ? ……..

9. Pourquoi les caténaires ont-ils fondu ? ……

10. Avez-vous compris d'autres informations ?

C. Écoutez le dialogue et répondez aux questions

9554
16h39min00s.wav

1. Qu'est-ce que demande le conducteur ? …….

2. Pour quel PK ? …….

3. Quelles indications donne le régulateur ?

4. Qu'est-ce que va faire le conducteur ? ……

5. Racontez maintenant ce que vous avez compris !

Ligne 2

A. Regardez le schéma de la motrice.

Associez avec votre voisin les désignations aux numéros.

Pour donner vos réponses utilisez :

- à droite (de) – à gauche (de) –
- à l'avant (de) – à l'arrière (de) – au centre (de) – au milieu (de) –
…

a. Boutons-poussoirs

b. Commande manuelle

c. Pupitre

d. Frein de secours

e. Pantographe continu

f. Robinets

g. Clé de commande manuelle

h. Frein automatique

i. Échelle d'accès de secours à la cabine

j. Régulateur de pression

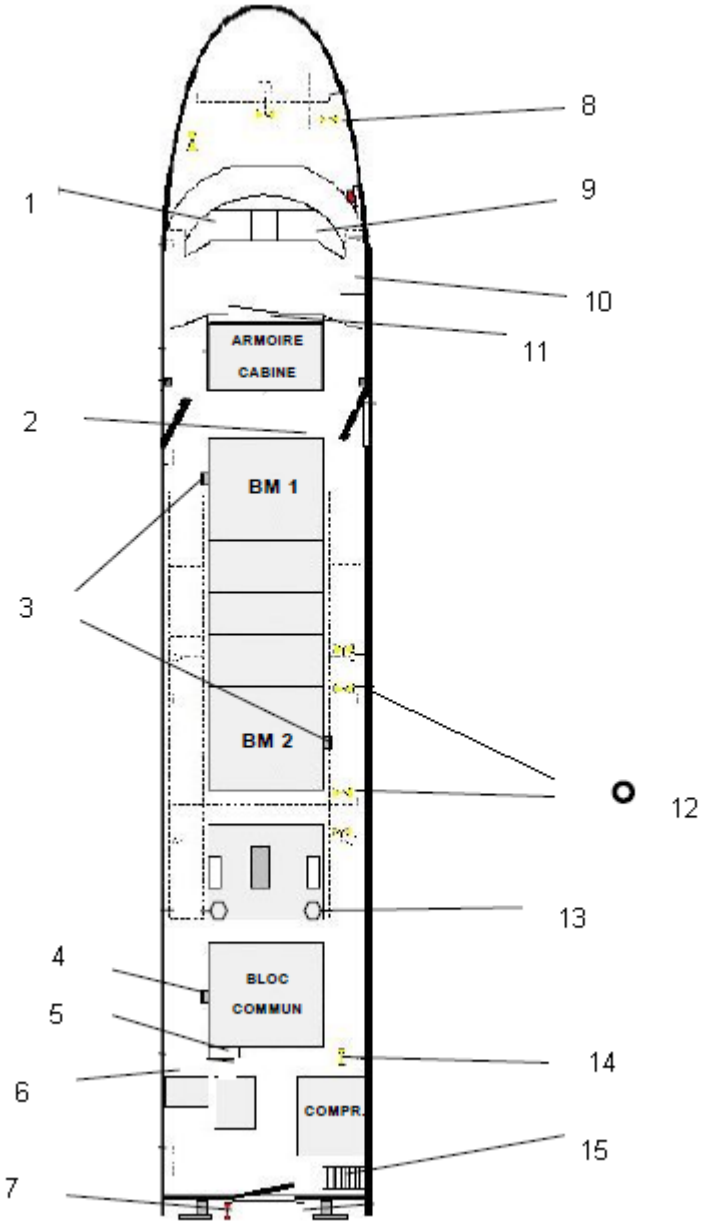
k. Bloc commun

L. Disjoncteurs, disrupteurs, interrupteurs

m. Boîtes de verrouillage

n. Échelle d'accès à la toiture

o. Robinets de purge. Filtre de frein



B. Le conducteur va visiter son train !
Lisez maintenant le dialogue entre conducteur et le chef de bord.

Chef de bord :	Tu as parlé au régulateur ?
Conducteur :	Oui, je lui ai parlé. Il demande aux pompiers de venir.
Chef de bord :	Il leur a téléphoné ?
Conducteur :	Oui, ils arrivent d'une minute à l'autre. Je lui ai aussi demandé la protection du train. Il m'a assuré que tout est réglé. Est-ce que tu as parlé aux voyageurs ?
Chef de bord :	Je leur ai parlé et je vais faire une annonce.
Conducteur :	Bon, je vais continuer la visite du train. Je te donne d'autres informations dans quelques minutes.

C. Quels mots remplacent les pronoms dans le texte ? Complétez le tableau.

Pronoms	Mots correspondants	Verbe
lui		
leur		
lui		
m’		
leur		
te		

Ligne 3

Échangez vos expériences !

- Quand demandez-vous une protection ?

- Quand circule un train dans des conditions dangereuses ? Donnez des exemples.

Mission

➢ **Vous allez appeler le régulateur pour lui signaler un incendie dans la motrice de votre TGV. Informez ensuite le chef de bord !**

Avec un collègue :
Écrivez un dialogue avec votre collègue : aidez-vous des « lignes 1 à 3 ».
Simulez le dialogue devant le groupe.

Vos outils-ressources

Les pronoms (COI)			
me, m’	Le régulateur	me m’	demande des informations assure la protection
te, t’	Le régulateur	te t'	demande des informations assure la protection
lui	Le régulateur	lui (il)	demande des informations assure la protection
lui	Le régulateur	lui (elle)	demande des informations assure la protection
nous	Le régulateur	nous	demande des informations assure la protection
vous	Le régulateur	vous	demande des informations assure la protection
leur	Le régulateur	leur	demande des informations assure la protection

DU CÔTÉ LEXIQUE **BILAN**

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

…… …… ……

	++	+	+/-	-	--
Je peux lire et comprendre					
Je peux écouter et comprendre					
Je peux écrire					
Je peux parler					
La mission					
Je participe activement au travail en équipe					
Je prends des décisions pendant la mission					
L’avis de mes collègues est important pendant les activités					
Je suis satisfait du travail effectué					

ANNEXE 24

Échanges durant l'accomplissement d'une tâche : rédaction de problèmes

Mission 3: rédaction des problèmes

Transcription

Thomas : T / Nikolaus: N / Gerhard : G (Chef d'équipe)

T: Le vol
N: Voleur, voler (vérifie dans son dictionnaire bilingue la signification du mot et lit les différents sens).
T : *Ich würde einfach sagen* (traduction personnelle : *Je dirais simplement*) il y a des vols sur le restaurant.
N : Dans le TGV…
T : … dans le TGV à Munich.
G : Vous prenez ça, oui? (sceptique)
N : Oui ! Il y a des vols de toutes les équipements de TGV. *Die ganzen Stühlen !* (*tous les sièges*) (rires)
G: D'accord! Il y a des vols !
N : Il y a, *es ist mit Bindestrichen, nein* (*c'est avec des traits d'union, non*)? Il y a des vols de… *Was hast du geschrieben (qu'est-ce que tu as écris)* ?
T : Il y a des vols au restaurant de TGV à Munich. C'est un grand problème.
N : … de TGV à Munich (écrit).
G : Pendant la repos (prononcé [ozə]) à Munich.
N: Pendant la repos (répète et prononce [ozə]). Comment tu écris ?
T : Seulement « s » je crois. Repos.
N : La repos (prononcé [ozə]) c'est la fin de phrase. Comment tu écris il y a des vols ?
T : Il y a des vols, pluriel.
N : Pluriel, oui. Pendant la pause à Munich.
T : Gérard… repos ! La ou le repos ? (cherche dans le dictionnaire bilingue)
G : R.e.p.o.s, pendant le repos (prononcé [ozə]) à Munich.
T : Le !
N : Le repos, c'est pour le train, pas pour le conducteur !
[…]
N : Parce que : c'est deux bouts ou un mot ?
T : Je ne connais…
N : Parce que il y a du retard. Parce que…
T : À cause. Il y a beaucoup de retard à cause de correspondances.
N : Il y a beaucoup (écrit)… Beaucoup c'est b.e.a.u… c.o.u.
T : Avec p., o.u.p.
N : Avec p, merci. C'est à cou ?
T : À cause, accent grave. À cause des correspondances…
N : … des correspondances du train.
T : C'est ça !
N : Du train, c'est sauf « s » ? Du train…
T : De train.
N : Du train, c'est pluriel ?
T : Des trains… des correspondances des trains… du train, je ne sais pas !

ANNEXE 25

Correction des productions entre apprenants : transcriptions

Mission 3 : Correction des productions entre apprenants

Transcription 1 : Klaus : K / Reiner : R

K : Je va !
R : Non, il va… on va
K : Il va informer, infinitif !
R : Oui. Il va écrire quelque chose au carnet de bord, aussi !

Transcription 2 : Helmut: H / Reiner : R

R : Qu'est-ce que tu as écrit ?
H : Impossible de rattraper le retard. Il faut informer l'agent d'accompagnement.
R : L'agent d'accompagnement c'est le autre. Informe le régulateur !
H : Ah, oui ! Il faut informer le régulateur. Oui, oui ! Je vais informer le régulateur. Il faut conduire à la vitesse maximum autorisée :
R : Vitesse maximum autorisée, c'est l'ordre.
H : Je vais conduire à la vitesse maximum autorisée.
R : C'est bon !
H : E toi ?
R : Il faut fermer la porte si possible. Il faut surveiller plus souvent la porte. Après le nettoyage de la rame il va verrouiller les portes. Il va informer le chef d'équipe.
H : Il faut informer le chef d'équipe. L'ordre : informer le chef d'équipe.
R : Oui, je peux écrire. Dans ce cas, je peux écrire : il faut verrouiller. V.e.2r.e.o.u.i.2l.e.r.
H : 2r ?
R : 2r !
H : Mais c'est impossible. Tu… Tu n'as pas la clé !
R : C'est possible ! (rires). C'est possible parce que !
H : C'est possible… Tu n'écris pas l'ordre ?
R : Oui, je peux écrire il faut fermer la porte si possible. Il ferme. Il la ferme.
H : Euh... Comment tu dis l'ordre de fermer la porte ?
R : Je n'ai pas écrit. C'est pourquoi je n'étais pas écrit beaucoup !
H : Donner des ordres. Indiquer ce que vous allez faire (lit les consignes de la mission). Mais il faut fermer la porte… si possible. L'ordre : ferme la porte si possible !
R : Ferme la… (écrit)
H : Ferme la porte ! Quand on a dit l'ordre à toi, qu'est-ce que tu fais ? euh… agir ? Je vais fermer la porte. C'est que vous allez faire.
R : Ah ! Il va la fermer
H : C'est bon ! Et toi, qu'est-ce que tu as écrit ? Quel est ton problème ? (s'adresse à un autre collègue du groupe).

ANNEXE 26

Exemples de productions finales des missions 2 et 3 : transcriptions

Mission 2 :

Simulations : dialogues entre un chef de bord et un conducteur.

Dialogue 1 – Avant le départ.

Conducteur : Salut collègue. Ça va ?
Chef de bord : Oui, ça va. Tu as besoin de quelque chose ?
Conducteur : J'ai besoin d'un bulletin de freinage.
Chef de bord : Quand je vais voir chef de service, je vais lui dire que tu as besoin d'un bulletin de freinage.
Conducteur : Arrête ! Je vais le faire moi-même ! Dans trois minutes je vais te rappeler.
Chef de bord : OK, à bientôt !
[3 minutes plus tard]
Conducteur : Conducteur 9575 au chef de bord.
Chef de bord : J'écoute !
Conducteur : Nous allons prendre la vitesse limite. Nous allons partir sans retard.
Chef de bord : Merci. Bon route.
Conducteur : Merci. Où est le café ?
Chef de bord : Excuse-moi, mais la machine à café est hors-service. J'ai une bouteille d'eau pour toi.
Conducteur : Non merci. Terminé.

Dialogue 2 – En cours de route.

Ding-dong !
Chef de bord : Allo, ici chef de bord du 9575. Je t'écoute.
Conducteur : Conducteur 9575, j'ai un dérangement technique. Un BM est isolé.
Chef de bord : On va partir sans retard ?
Conducteur : Je ne sais pas. Je vais dépanner et je te rappelle. Terminé.

Dialogue 3 – En cours de route.

Conducteur : Bonjour, chef de bord.
Chef de bord : Bonjour, conducteur. Qu'est-ce qui se passe ?
Conducteur : Il y a un problème. Nous devons faire une déviation par Pforzheim.
Chef de bord : Pourquoi ? Est-ce qu'il y a un problème sur la ligne régulière ?
Conducteur : Parce qu'il y a un dérangement d'aiguillage sur la bifurcation.
Chef de bord : Je comprends. Est-ce que nous allons faire un arrêt exceptionnel à Pforzheim ?
Conducteur : Non, pas d'arrêt prévu. Nous arriverons à Karlsruhe avec environ 20 minutes de retard.
Chef de bord : Merci pour l'information. Je vais informer les voyageurs.

Dialogue 4 – Avant le départ.

Chef de bord : Bonsoir, conducteur ! Tu m'entends ?
Conducteur : Bonsoir, j'entends bien. La liaison est bon.
Chef de bord : Est-ce qu'il y a des particularités ?
Conducteur : Il n'y a pas. La rame est prête.
Chef de bord : Bon. Tu veux boire quelque chose ?
Conducteur : Oui, je prends un eau minérale. J'ai soif !

Chef de bord : D'accord, je te l'apporte. À tout à l'heure.
[3 minutes plus tard]
Chef de bord : La voilà ! Bonne route !
Conducteur : Merci. Merci, toi aussi !
Chef de bord : Merci.

Mission 3 :

Résolution d'un problème (production orale en continu)

➢ Des vols dans le restaurant du TGV. Pendant le repos à Munich il y a des vols dans le restaurant du TGV.

Le conducteur, il faut fermer la porte si possible et il faut surveiller plus souvent la porte. Et après le nettoyage de la rame il va verrouiller les portes de la rame et il va informer le chef d'équipe. C'est tout !

➢ Disjonction à cause de 100 hertz.

Il faut faire un sondage. Il va fermer le disjoncteur toujours jusqu'à Stuttgart. Il va informer le régulateur.

➢ La Durée du trajet entre Strasbourg et Stuttgart est très courte. Ce n'est pas possible de rattraper le retard.

Il faut informer le régulateur. Il faut conduire à la vitesse maximum autorisée.

➢ Il pleut, l'essuie-glace ne marche pas.

Je vais arrêter le train en proche gare. Je dois appeler le régulateur. Je vais informer le chef de bord. Je dois écrire ce problème dans le carnet de bord. Et en cas de dépannage, je dois appeler le régulateur et reprise de la vitesse limite.

➢ Un frein est bloqué.

Le problème : un frein est bloqué. D'abord le conducteur doit surcharger le frein. Quand il n'y a pas un succès, il faut arrêter le train. Le conducteur doit mettre le frein hors-service. Après ça, il doit desserrer le frein. Il doit tirer la purge. Il doit vérifier la situation de freinage. C'est tout !

➢ Absence de tension.

Regarde l'heure pour 20 secondes. Après 20 secondes tu dois arrêter le train. Stop. Arrêter immédiatement. Tu dois parler avec le régulateur. Quand il y a encore des tensions, tu dois appeler le régulateur.